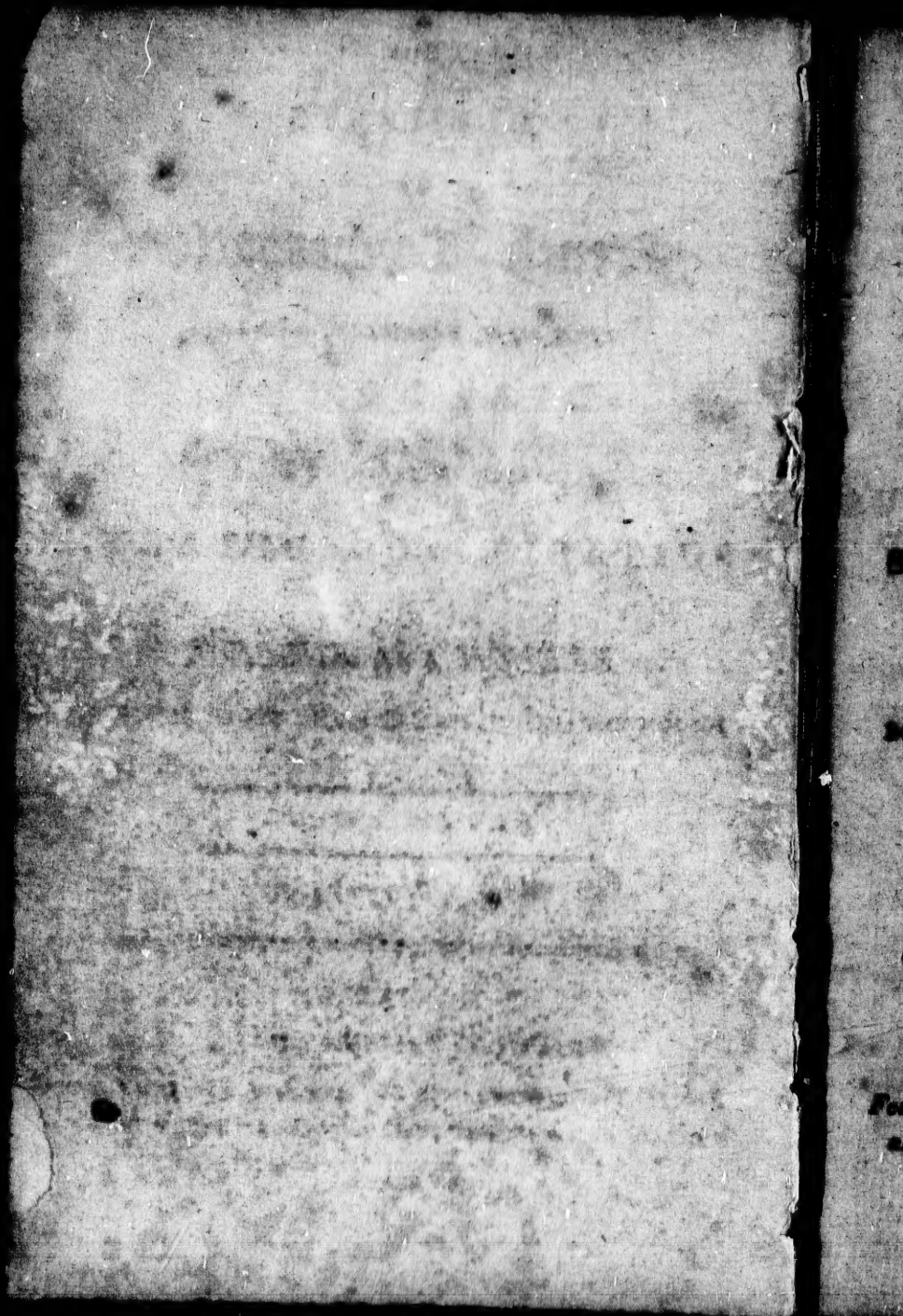




THE
ELEMENTS
OF
French Conversation,

WITH NEW, ORIGINAL, AND LATEST
DIALOGUES.

EACH EXERCISE BEING A

SUITSABLE VOCABULARY,

IN
801758
FRENCH AND ENGLISH.

DESIGNED PARTICULARLY FOR THE USE OF SCHOOLS.

BY JOHN PERRIN.

THE TENTH EDITION.

MONTREAL.

PRINTED BY JAMES SMITH.

For H. H. CROSBY & Co. and JOHN HALLAM and
RETAIL AT THEIR BOOK-STORE No. 55, ST. PAUL STREET.

1810.

CONFIDENTIAL

SECRET

NOT A PART OF THE

477108

CONFIDENTIAL

NOT A PART OF THE

CONFIDENTIAL

SECRET

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

SECRET

NOT A PART OF THE

CONFIDENTIAL

NOT A PART OF THE

CONFIDENTIAL

NOT A PART OF THE

CONFIDENTIAL

NOT A PART OF THE

CONFIDENTIAL

NOT A PART OF THE

the
pa
me
th
ed
th
ta
fa
to
ba
fu
fu
or
W
im
ta
be
gu
in
ed
an
in
th

PREFACE.

THE French Tongue being confessedly an essential Part of a liberal Education, every attempt to render the Study less painful, and the Attainment of that fashionable Language more expeditious, cannot but meet with Encouragement from the judicious Part of the Public.

Dialogues have, at several Times, been published designedly for the Use of Schools ; but it must be acknowledged that they are, for the most Part, injudiciously collected, containing at the very Beginning idiomatical Expressions, which, far from forwarding the Student in his Pursuits, serve only to perplex his Understanding. In the following Sheets Care has been taken to lead him gradually ; and the Vocabularies suitable to, and containing almost all the Words of each succeeding Dialogue, must of Course greatly help his Memory.

The Dialogues, as well as the Plan of the whole Work, are entirely new ; and I doubt not but they may be improved, and, if rightly pursued, will render this Undertaking not only the most useful, but likewise the first Book to be put into the Hands of all those who learn the French Language.

Conciseness, Ease and Perspicuity, ought to be aimed at in all elementary Performances ; how far I have succeeded in these Particulars, is left to the Determination of candid and impartial Judges.

N. B :::: The Words of the Vocabularies, to make Sense in some Places, are generally to be asked from the Left to the Right, which a Master will easily perceive.

THE A-C

The first thing I noticed when I stepped out of the train was the cold. It was a sharp, biting cold that seemed to penetrate my coat. I shivered as I walked towards the station entrance, my hands tucked into my pockets. The air was thick with the scent of coal and the distant hum of machinery.

I had heard that the city was a place of opportunity, a place where one could make their fortune. But now, standing in the heart of the industrial revolution, I felt a sense of foreboding. The smokestacks in the distance belched forth thick plumes of black smoke, staining the pale sky. The ground beneath my feet was uneven and littered with debris.

As I walked, I noticed the faces of the people around me. They were weary, their eyes heavy with the weight of their labors. Some carried bundles of goods, others pushed carts loaded with coal. The air was filled with the sounds of their footsteps and the clatter of wheels. I felt a pang of sympathy for them, for they were the backbone of this great city.

I had come here seeking a better life, a life of comfort and ease. But now, I realized that I had entered a world of hardship and struggle. The promise of a better future seemed distant and uncertain. I looked down at my simple clothing, a stark contrast to the opulence of the mansions I had heard of. I felt a sense of isolation, a sense that I was an outsider in this strange land.

As the day wore on, the cold became more pronounced. I sought refuge in a small, dimly lit shop, where I bought a cup of hot tea. The shopkeeper, an old man with a kind face, looked at me with a mix of curiosity and pity. He told me that the winter was the hardest time of the year, that many people struggled to survive. I nodded, feeling a sense of shared experience.

I stood outside, looking out over the city. The smokestacks continued to belch forth their black smoke, and the city lights began to glow in the distance. I felt a sense of hope, a sense that I had found my place in this world. I was no longer a stranger, but a part of this great city.

D
Un
Des
Des
Du
De l'
Dun
Des
Du n
Des
Des é

**J'
Nous
Vous
Ils on
J'avo
Il avo
Nous
Vous
Ils avo**

THE ELEMENTS OF FRENCH CONVERSATION.

THE VOCABULARY.

D U papier, <i>paper.</i>	De l'encre, <i>ink.</i>
Des plumes, <i>pens.</i>	Des oranges, <i>oranges.</i>
Un canif, <i>a penknife.</i>	Des poires, <i>pears.</i>
Des pommes, <i>apples.</i>	Des cerises, <i>cherries.</i>
Des peunes, <i>plumbe.</i>	Des citrons, <i>lemons.</i>
Du chagrin, <i>sorrow.</i>	De la monnoie, <i>change.</i>
De l'or, <i>gold.</i>	De l'argent, <i>money.</i>
Des amandes, <i>almonds.</i>	Des groscillettes, <i>gooseberries.</i>
Des framboises, <i>raspberries.</i>	Des amis, <i>friends.</i>
Du raisin, <i>grapes.</i>	Des supérieurs, <i>superiors.</i>
Des ennemis, <i>enemies.</i>	Des inférieurs, <i>inferiors.</i>
Des égaux, <i>equals.</i>	

À VOIR.

J'ai du papier.
Il a de l'encre.
Nous avons des plumes.
Vous avez un canif.
Ils ont des oranges.
J'avois des poires.
Il avoit des pommes.
Nous avoies des cerises.
Vous aviez des peunes.
Ils avoient des citrons.

TO HAVE.

I Have paper.
He has ink.
We have pens.
You have a penknife.
They have oranges.
I had pears.
He had apples.
We had cherries.
You had plumbe.
They had lemons.

J'eus de la joie.	<i>I had joy.</i>
Il eut du chagrin.	<i>He had sorrow.</i>
Nous eumes de la monnoie.	<i>We had change.</i>
Vous eutes de l'or.	<i>They had gold.</i>
Ils eurent de l'argent.	<i>They had money.</i>
J'aurai des amandes.	<i>I shall have almonds.</i>
Il aura des groseilles.	<i>He will have gooseberries.</i>
Nous aurons des framboises.	<i>We shall have raspberries.</i>
Vous aurez des fraises.	<i>You will have strawberries.</i>
Ils auront du raisin.	<i>They will have grapes.</i>
J'aurois des amis.	<i>I should have friends.</i>
Il auroit des ennemis.	<i>He would have enemies.</i>
Nous aurions des supérieurs.	<i>We should have superiors.</i>
Vous auriez des inférieurs.	<i>You would have inferiors.</i>
Ils auroient des égaux.	<i>They would have equals.</i>

THE VOCABULARY.

U NE épée, <i>a sword.</i>	De la modestie, <i>modesty.</i>
Une épingle, <i>a pin.</i>	Du dégoût, <i>disgust.</i>
Un congé, <i>a holiday.</i>	Des avellanes, <i>filberts.</i>
Des pêches, <i>peaches.</i>	Des concombres, <i>cucumbers.</i>
Des figues, <i>figs.</i>	Des tulipes, <i>tulips.</i>
Des châtaignes, <i>chestnuts.</i>	Des fleurs, <i>flowers.</i>
Des noix, <i>walnuts.</i>	Du profit, <i>profit.</i>
Des noisettes, <i>hazle-nuts.</i>	Des roses, <i>roses.</i>
De la sincérité, <i>sincerity.</i>	Des marchandises, <i>wares.</i>
De la politesse, <i>politeness.</i>	De l'appétit, <i>appetite.</i>

INTERROGATIVELY.

A -t-il une épée ?
avons-nous congé ?
Avez-vous une épingle ?
Ont-ils des pêches ?
Avoit-il des figues ?
Avions-nous des châtaignes ?
Aviez-vous des noix ?
Avoient-ils des noisettes ?

INTERROGATIVELY.

<i>Has he a sword ?</i>
<i>Have we a holiday ?</i>
<i>Have you a pin ?</i>
<i>Have they peaches ?</i>
<i>Had he figs ?</i>
<i>Had we chestnuts ?</i>
<i>Had you walnuts ?</i>
<i>Had they hazle-nuts ?</i>

Eut-il de la facilité ?	Had he facility ?
Eurent-ils de la dignité ?	Had we dignity ?
Eurent-ils de la puissance ?	Had you power ?
Eurent-ils de la modestie ?	Had they modesty ?
Aura-t-il des biens ?	Will he have goods ?
Aurons-nous des connoissances ?	Shall we have acquaintance ?
Aurez-vous des talents ?	Will you have talents ?
Auront-ils des fleurs ?	Will they have flowers ?
Auroit-il du profit ?	Would he have a profit ?
Aurions-nous des vœux ?	Should we have vows ?
Auriez-vous des machines ?	Would you have machines ?
Auront-ils de l'appétit ?	Would they have appetite ?

THE VOCABULARY

UN mouchoir, <i>a handkerchief</i> ?	Un maître, <i>a master</i>
Des jarretières, <i>garters</i> .	De la reconnaissance, <i>gratitude</i> .
Des souliers, <i>shoes</i> .	Un habit, <i>a coat</i>
Des boucles, <i>buckles</i> .	Des bijoux, <i>jewels</i>
Un chapeau, <i>a hat</i> .	Des cartes, <i>cards</i>
Des gants, <i>gloves</i> .	Des rivaux, <i>rivals</i>
Un poigne, <i>a comb</i> .	De fruit, <i>fruit</i>
Des bottes, <i>boots</i> .	Des domestiques, <i>servants</i>
Une montre, <i>a watch</i> .	Des richesses, <i>riches</i>
Une tabatière, <i>a snuff-box</i> .	Du thé, <i>tea</i>
Du plaisir, <i>pleasure</i> .	Du café, <i>coffee</i>
De l'amitié, <i>friendship</i> .	Du sucre, <i>sugar</i> .
Des services, <i>services</i> .	

NEGATIVELY.

JE n'ai pas de mouchoir.
 Il n'a pas de jarretières.
 Nous n'avons point de souliers.
 Vous n'avez pas de boucles.
 Ils n'ont point de chapeaux.
 Je n'ai point de gants.
 Il n'a point de poigne.
 Nous n'avons pas de bottes.
 Vous n'avez point de montre.
 Ils n'ont point de tabatière.

NEGATIVELY.

I Have no handkerchief.
 He has no garters.
 We have no shoes.
 You have no buckles.
 They have no hats.
 I had no gloves.
 He had no comb.
 We had no boots.
 You had no watch.
 They had no snuff-box.

JE suis bien aise.
 Il est sincère.
 Nous sommes occupés.
 Vous êtes agréables.
 Ils sont timides.
 J'étois surpris.
 Il étoit aimable.
 Nous étions tranquilles.
 Vous étiez consciencieux.
 Ils étoient constants.
 Je fus curieux.
 Il fut despotique.
 Nous fûmes diligents.
 Vous fûtes paresseux.
 Ils furent dangereux.
 Je serai discret.
 Il sera docte.
 Nous serons économes.
 Vous serez envieux.
 Ils seront experts.
 Je serois malade.
 Il seroit suspect.
 Nous serions trompés.
 Vous seriez méthodiques.
 Ils seroient admirables.

I am very glad.
 He is sincere.
 We are occupied.
 You are agreeable.
 They are timid.
 I was surprised.
 He was amiable.
 We were quiet.
 You were conscientious.
 They were constant.
 I was curious.
 He was despotic.
 We were diligent.
 You were idle.
 They were dangerous.
 I shall be discreet.
 He will be learned.
 We shall be saving.
 You will be envious.
 They will be expert.
 I should be sick.
 He would be suspected.
 We should be deceived.
 You would be methodical.
 They would be admirable.

THE VOCABULARY.

FACILE, easy.
 Fantaisie, fantastical.
 Zélé, zealous.
 Favorable, favourable.
 Ferme, firm.
 Fier, proud.
 Flatteur, flatterer.
 Foible, weak.
 Frugal, frugal.
 Généreux, generous.

Triste, sorrowful.
 Grave, grave.
 Habile, skillful.
 Illustre, illustrious.
 Immodeste, immodest.
 Imparfait, imperfect.
 Mélancolique, melancholy.
 Juste, just.
 Judicieux, judicious.
 Laborieux, laborious.

E
 Etes
 sont
 Etols
 Etions
 Etien
 Etols
 Fut.
 Fum
 Fute
 Furs
 Sera
 Seron
 Seren
 Seron
 Sero
 Seru
 Serie
 Seron

I
 Impu
 Incu
 Inco
 Indi
 Inép
 Inhu
 Inqu
 Invi
 Inut
 Jôye
 Labe

Est-ce que ?
 Sont-ils fatigués ?
 Etoient-ils formés ?
 Etions-nous amis ?
 Etiez-vous ennemis ?
 Etoient-ils sages ?
 Fut-il fragile ?
 Fumes-nous amoureux ?
 Futes-vous amoureux ?
 Furent-ils savants ?
 Sera-t-il inutile ?
 Serons-nous amoureux ?
 Serez-vous amoureux ?
 Seront-ils parfaits ?
 Seront-ils malheureux ?
 Seront-ils justes ?
 Seriez-vous judicieux ?
 Seront-ils laborieux ?

Are they tired ?
 Were they formed ?
 Were we friends ?
 Were you enemies ?
 Were they wise ?
 Was he fragile ?
 Were we lovers ?
 Were you lovers ?
 Were they good ?
 Will he be useful ?
 Shall we be lovers ?
 Will you be lovers ?
 Will they be perfect ?
 Would he be unhappy ?
 Should we be just ?
 Would you be judicious ?
 Would they be laborious ?

THE VOCABULARY.

Inconstant, inconstant.
 Imprudent, imprudent.
 Impudent, impudent.
 Incurable, incurable.
 Incorrigible, incorrigible.
 Indigent, indigent.
 Inépuisable, inexhaustible.
 Inhumain, inhuman.
 Inquiet, uneasy.
 Invincible, invincible.
 Inutile, useless.
 Joyeux, joyful.
 Laborieux, laborious.

Lent, slow.
 Equitable, equitable.
 Jeune, young.
 Laid, ugly.
 Savant, learned.
 Riche, rich.
 Malicieux, malicious.
 Litigieux, litigious.
 Obstiné, obstinate.
 Imbécille, silly.
 Excusable, excusable.
 Ingénieur, ingenious.

Vigoureux, *vigorous*.
Vaillant, *valiant*.

Solvable, *solvent*.
Savage, *savage*.

NEGATIVEMENT ET INTER-
ROGATIVEMENT.

NE suis-je pas modeste ?
N'est-il pas joli ?
Ne sommes-nous pas mortels ?
N'êtes-vous pas nonchalans ?
Ne sont-ils pas languoureux ?
N'étois-je pas pâle ?
N'étoit-il pas morne ?
N'étions-nous pas opulens ?
N'étiez-vous pas opiniâtres ?
N'étoient-ils pas orgueilleux ?
Ne fus-je pas ponctuel ?
Ne fut-il pas pointilleux ?
Ne fumes-nous pas polis ?
Ne futes-vous pas raisonna-
bles ?
Ne furent-ils pas quinteux ?
Ne serai-je pas utile ?
Ne sera-t-il pas régulier ?
Ne serons-nous pas sages ?
Ne serez-vous pas querelleurs ?
Ne seront-ils pas téméraires ?
Ne seroit-il pas vigoureux ?
Ne serions-nous pas vaillans ?
Ne seriez-vous pas sauvages ?
Ne seroient-ils pas solvables ?

NEGATIVELY AND INTERRO-
GATIVELY.

AM I not modest ?
Is he not pretty ?
Are we not mortal ?
Are you not careless ?
Are they not languishing ?
Was I not pale ?
Was he not sullen ?
Were we not opulent ?
Were you not stubborn ?
Were they not proud ?
Was I not punctual ?
Was he not cavilling ?
Were we not polite ?
Were you not reasonable ?
Were they not whimsical ?
Shall I not be useful ?
Will he not be regular ?
Shall we not be wise ?
Will you not be quarrelsome ?
Will they not be rash.
Would he not be vigorous ?
Should we not be valiant ?
Would you not be savage ?
Would they not be solvent ?

THE VOCABULARY OF VERBS.

INFINITIVE MOOD.

CHANTER, *to sing*.
Chercher, *to look for*.
Couper, *to cut*.
Donner, *to give*.

IMPERATIVE MOOD.

CHANTEZ, *sing*.
Cherchez, *look for*.
Coupez, *cut*.
Donnez, *give*.

Former, to shut.	Former, shut.
Finir, to finish.	Finissez, finish.
Jeter, to throw away.	Jetez, throw away.
Laver, to wash.	Lavez, wash.
Manger, to eat.	Mangez, eat.
Marquer, to mark.	Marquez, mark.
Mener, to carry.	Menez, carry.
Montrer, to show.	Montrez, show.
Moucher, to snuff.	Mouchez, snuff.
Noircir, to blacken.	Noircissez, blacken.
Nourrir, to feed.	Nourrissez, feed.
Oter, to take away.	Otez, take away.
Peigner, to comb.	Peignez, comb.
Percer, to pierce.	Percez, pierce.
Perdre, to lose.	Perdez, lose.
Peler, to peel.	Pelez, peel.
Piler, to pound.	Pilez, pound.
Plaindre, to pity.	Plaiguez, pity.
Planter, to plant.	Plantez, plant.
Plisser, to plait.	Plissez, plait.
Plonger, to dip.	Plongez, dip.
Poivrer, to pepper.	Polvrez, pepper.
Polir, to polish.	Polissez, polish.
Porter, to carry.	Portez, carry.
Punir, to punish.	Punissez, punish.
Remplir, to fill.	Remplissez, fill.
Rentrer, to go in again.	Rentrez, go in again.
Rogner, to pare.	Rognez, pare.
River, to rivet.	Rivez, rivet.
Ronger, to gnaw.	Rongez, gnaw.
Rôtir, to roast.	Rôtissez, roast.
Rouler, to roll.	Roulez, roll.
Saigner, to bleed.	Saignez, bleed.
Saisir, to seize.	Saisissez, seize.
Saler, to salt.	Salez, salt.
Sécher, to dry.	Séchez, dry.
Semer, to sow.	Semez, sow.
Siffler, to whistle.	Sifflez, whistle.
Signer, to sign.	Signez, sign.
Sommer, to summon.	Sommez, summon.
Sonner, to ring.	Sonnez, ring.
Souffler, to blow.	Soufflez, blow.

Ta
 Th
 To
 Va
 Ve
 Vi
 Ab
 Ab
 Ac
 Ac
 Ac
 Ac
 Ad
 Ad
 Af
 Af
 Af
 Ag
 Ag
 Al
 Am
 Am
 Ap
 Ap
 Ap
 Ar
 Ar
 Ar
 Ar
 As
 At
 At
 At
 At
 B
 B
 B

Tâter, to feel.
 Tirer, to draw.
 Tourner, to turn.
 Vanter, to boast.
 Vendre, to sell.
 Vider, to empty.
 Abaisser, to let down.
 Abréger, to abridge.
 Accourcir, to shorten.
 Acheter, to buy.
 Achever, to finish.
 Acquitter, to acquit.
 Admirer, to admire.
 Adresser, to address.
 Affermir, to strengthen.
 Afficher, to post up.
 Affoiblir, to weaken.
 Agrandir, to make greater.
 Agiter, to agitate.
 Aiguiser, to whet.
 Allonger, to lengthen.
 Amener, to bring.
 Amuser, to amuse.
 Appaiser, to appease.
 Appeler, to call.
 Apporter, to bring.
 Arracher, to pluck out.
 Arranger, to set in order.
 Arrêter, to stop.
 Arrondir, to make round.
 Arroser, to baste.
 Assister, to assist.
 Attacher, to tie.
 Attendre, to wait for.
 Attendrir, to soften.
 Attester, to attest.
 Avaler, to swallow.
 Avertir, to warn.
 Augmenter, to augment.
 Avouer, to own.
 Bassiner, to warm.
 Bigarrer, to chequer.
 Bombarder, to bombard.

Tâter, feel.
 Tirer, draw.
 Tourner, turn.
 Vanter, boast.
 Vendre, sell.
 Vider, empty.
 Abaisser, let down.
 Abréger, abridge.
 Accourcir, shorten.
 Acheter, buy.
 Achever, finish.
 Acquitter, acquit.
 Admirer, admire.
 Adresser, address.
 Affermir, strengthen.
 Afficher, post up.
 Affoiblir, weaken.
 Agrandir, make greater.
 Agiter, agitate.
 Aiguiser, whet.
 Allonger, lengthen.
 Amener, bring.
 Amuser, amuse.
 Appaiser, appease.
 Appeler, call.
 Apporter, bring.
 Arracher, pluck out.
 Arranger, set in order.
 Arrêter, stop.
 Arrondir, make round.
 Arroser, baste.
 Assister, assist.
 Attacher, tie.
 Attendre, wait for.
 Attendrir, soften.
 Attester, attest.
 Avaler, swallow.
 Avertir, warn.
 Augmenter, augment.
 Avouer, own.
 Bassiner, warm.
 Bigarrer, chequer.
 Bombarder, bombard.

Boutonner, <i>to button.</i>	Boutonnez, <i>button.</i>
Cacheter, <i>to seal.</i>	Cachetez, <i>seal.</i>
Cajoler, <i>to wheedle.</i>	Cajolez, <i>wheedle.</i>
Captiver, <i>to captivate.</i>	Captivez, <i>captivate.</i>
Commencer, <i>to begin.</i>	Commencez, <i>begin.</i>
Commander, <i>to command.</i>	Commandez, <i>command.</i>
Conservet, <i>to preserve.</i>	Conservez, <i>preserve.</i>
Consoler, <i>to comfort.</i>	Consolez, <i>comfort.</i>
Confronter, <i>to confront.</i>	Confrontez, <i>confront.</i>
Consulter, <i>to consult.</i>	Consultez, <i>consult.</i>
Contenter, <i>to content.</i>	Contentez, <i>content.</i>
Cultiver, <i>to cultivate.</i>	Cultivez, <i>cultivate.</i>
Déboursier, <i>to disburse.</i>	Déboursez, <i>disburse.</i>
Débrider, <i>to unbridle.</i>	Débridez, <i>unbridle.</i>
Débrouiller, <i>to unravel.</i>	Débrouillez, <i>unravel.</i>
Décharger, <i>to unload.</i>	Déchargez, <i>unload.</i>
Déchirer, <i>to tear.</i>	Déchirez, <i>tear.</i>
Décider, <i>to decide.</i>	Décidez, <i>decide.</i>
Déclarer, <i>to declare.</i>	Déclarez, <i>declare.</i>
Décliner, <i>to decline.</i>	Déclinez, <i>decline.</i>
Dédaigner, <i>to disdain.</i>	Dédaignez, <i>disdain.</i>
Dédier, <i>to dedicate.</i>	Dédiez, <i>dedicate.</i>
Défendre, <i>to defend.</i>	Défendez, <i>defend.</i>
Définir, <i>to define.</i>	Définissez, <i>define.</i>
Dégraisser, <i>to scour.</i>	Dégraissez, <i>scour.</i>
Déguiser, <i>to disguise.</i>	Déguisez, <i>disguise.</i>
Délier, <i>to untie.</i>	Déliez, <i>untie.</i>
Demander, <i>to ask.</i>	Demandez, <i>ask.</i>
Démasquer, <i>to unmask.</i>	Démasquez, <i>unmask.</i>
Démolir, <i>to demolish.</i>	Démolissez, <i>demolish.</i>
Démontrer, <i>to demonstrate.</i>	Démontrez, <i>demonstrate.</i>
Dépenser, <i>to spend.</i>	Dépensez, <i>spend.</i>
Déplacer, <i>to displace.</i>	Déplacez, <i>displace.</i>
Déplore, <i>to deplore.</i>	Déplorez, <i>deplore.</i>
Déprimer, <i>to depress.</i>	Déprimez, <i>depress.</i>
Députer, <i>to depute.</i>	Députés, <i>depute.</i>
Désarmer, <i>to disarm.</i>	Désarmez, <i>disarm.</i>
Détromper, <i>to undeceive.</i>	Détrompez, <i>undeceive.</i>
Deviner, <i>to guess.</i>	Devinez, <i>guess.</i>
Différer, <i>to put off.</i>	Différez, <i>put off.</i>
Digérer, <i>to digest.</i>	Digérez, <i>digest.</i>
Diriger, <i>to direct.</i>	Dirigez, <i>direct.</i>

Dis
Eba
Ebra
Ecal
Ecla
Ecla
Ecou
Efac
Eleve
Embr
Embr
Embr
Emm
Enric
Ense
Enter
Ento
Epar
Epro
Epu
Equip
Erige
Esco
Espé
Evite
Estim
Etabl
Etein
Eten
Etou
Eveil
Excit
Excu
Expo
Expr
Exho
Expl
Gou
Imit
Mép
Mod
Obs
Oub

Disperser, *to disperse.*Ebaucher, *to sketch.*Ebrancher, *to lop.*Ecaler, *to shell.*Eclaircir, *to clear up.*Eclairer, *to light.*Ecouter, *to listen to.*Effacer, *to blot out.*Elever, *to raise.*Emballer, *to pack up.*Emblaver, *to sow with corn.*Embrasser, *to embrace.*Emmener, *to carry away.*Enrichir, *to enrich.*Enseigner, *to teach.*Enterrer, *to bury.*Entourer, *to surround.*Epargner, *to spare.*Eprouver, *to try.*Epuiser, *to exhaust.*Equiper, *to equip.*Eriger, *to erect.*Escompter, *to discount.*Espérer, *to hope for.*Eviter, *to shun.*Estimer, *to esteem.*Etablir, *to establish.*Eteindre, *to put out.*Etendre, *to spread.*Etouffer, *to smother.*Eveiller, *to awake.*Exciter, *to excite.*Excuser, *to excuse.*Exposer, *to expose.*Exprimer, *to express.*Exhorter, *to exhort.*Expliquer, *to explain.*Gouverner, *to govern.*Imiter, *to imitate.*Mépriser, *to despise.*Modérer, *to moderate.*Observer, *to observe.*Oublier, *to forget.*Dispersez, *disperse.*Ebauchez, *sketch.*Ebranchez, *lop.*Ecalez, *shell.*Eclaircissez, *clear up.*Eclairez, *light.*Ecoutez, *listen to.*Effacez, *blot out.*Elevez, *raise.*Emballez, *pack up.*Emblavez, *sow with corn.*Embrassez, *embrace.*Emmenez, *carry away.*Enrichissez, *enrich.*Enseignez, *teach.*Enterrez, *bury.*Entourez, *surround.*Epargnez, *spare.*Eprouvez, *try.*Epuisez, *exhaust.*Equipez, *equip.*Erigez, *erect.*Escomptez, *discount.*Espérez, *hope for.*Evitez, *shun.*Estimez, *esteem.*Etablissez, *establish.*Eteignez, *put out.*Etendez, *spread out.*Etouffez, *stifle.*Eveillez, *awake.*Excitez, *excite.*Excusez, *excuse.*Exposez, *expose.*Exprimez, *express.*Exhorte, *exhort.*Expliquez, *explain.*Gouvernez, *govern.*Imitez, *imitate.*Méprisez, *despise.*Modérez, *moderate.*Observez, *observe.*Oubliez, *forget.*

Pardonner, *to forgive.*
 Redoubler, *to redouble.*
 Réformer, *to reform.*
 Regretter, *to regret.*
 Remarquer, *to remark.*
 Respecter, *to respect.*
 Soulager, *to relieve.*
 Supporter, *to endure.*

Pardonnez, *forgive.*
 Redoublez, *redouble.*
 Réformez, *reform.*
 Regrettez, *regret.*
 Remarquez, *remark.*
 Respectez, *respect.*
 Soulagez, *relieve.*
 Supportez, *endure.*

THE VOCABULARY OF NOUNS.

UNE chanson, *a song.*
 Votre livre, *your book.*
 La viande, *the meat.*
 Le pain, *the loaf.*
 La porte, *the door.*
 Votre ouvrage, *your book.*
 Les peitures, *the paintings.*
 Vos mains, *your hands.*
 Du fromage, *cheese.*
 La place, *the place.*
 Votre sœur, *your sister.*
 Votre écriture, *your writing.*
 La chandelle, *the candle.*
 Vos souliers, *your shoes.*
 Votre chien, *your dog.*
 Vos livres, *your books.*
 L'enfant, *the child.*
 La foule, *the crowd.*
 L'espérance, *the hope.*
 Les pommes, *the apples.*
 Les écailles d'huîtres, *oyster-shells.*
 Son malheur, *his misfortune.*
 Des artichaux, *artichokes.*
 Les manchettes, *the ruffles.*
 Le chat, *the cat.*
 La salade, *the salad.*
 Vos boucles, *your buckles.*
 Les lettres, *the letters.*
 Les paresseux, *the idlers.*

Les verres, *the glasses.*
 La plume, *the pen.*
 La chambre, *the chamber.*
 Vos ongles, *your nails.*
 Les clous, *the nails.*
 Les os, *the bones.*
 La Viande, *the meat.*
 Le papier, *the paper.*
 Le malade, *the patient.*
 Les coupables, *the guilty.*
 Le linge, *the linen.*
 Les navets, *the turnips.*
 L'oiseau, *the bird.*
 Le marché, *the bargain.*
 Les témoins, *the witnesses.*
 Les personnes, *the persons.*
 Les cloches, *the bells.*
 Le feu, *the fire.*
 Les pouls, *the pulse.*
 Les rideaux, *the curtains.*
 Votre dos, *your back.*
 Vos exploits, *your exploits.*
 Votre cheval, *your horse.*
 La bouteille, *the bottle.*
 Les volets, *the shutters.*
 Votre écriture, *your writing.*
 Les cordons, *the strings.*
 Des bas, *stockings.*
 Votre lettre, *your letter.*
 Vos dettes, *your debts.*

Son ouvrage, *his work.*
 Vos lettres, *your letters.*
 Sa résolution, *his resolution.*
 Votre avertissement, *your ad-*
vertisement.
 Son courage, *his courage.*
 La marque, *the mark.*
 La question, *the question.*
 Votre couteau, *your knife.*
 Le cuir, *the leather.*
 Votre frère, *your brother.*
 Les enfans, *the children.*
 Sa colère, *his anger.*
 Vos compagnons, *your com-*
panions.
 La moutarde, *the mustard.*
 Les chardons, *the thistles.*
 Les tasses, *the cups.*
 La balle, *the ball.*
 Le peloton, *the clew.*
 Le rôti, *the roast-meat.*
 Votre sœur, *your sister.*
 Vos jarrettières, *your garters.*
 Votre ami, *your friend.*
 Sa mère, *his mother.*
 Le fait, *the fact.*
 Le médecin, *the physic.*
 Vos amis, *your friends.*
 Vos richesses, *your riches.*
 Votre faute, *your fault.*
 Le lit, *the bed.*
 Le plancher, *the floor.*
 La ville, *the town.*
 Votre veste, *your waistcoat.*
 Les lettres, *the letters.*
 Vos ennemis, *your enemies.*
 Son amitié, *his friendship.*
 Votre thème, *your exercise.*
 L'obéissance, *obedience.*
 Sa protection, *his protection.*
 Les affligés, *the afflicted.*
 Les dépositions, *the deposi-*
tions.

Vos amis, *your friends.*
 Vos parens, *your relations.*
 Sa bienveillance, *his kind-*
ness.
 Votre argent, *your money.*
 Votre cheval, *your horse.*
 Son écriture, *his writing.*
 La voiture, *the carriage.*
 La supplique, *the petition.*
 La question, *the question.*
 Votre sentiment, *your senti-*
ment.
 Le nom, *the noun.*
 Le mémoire, *the bill.*
 Ses caresses, *his caresses.*
 Votre ouvrage, *your work.*
 Votre droit, *your right.*
 Le mot, *the word.*
 L'habit, *the suit.*
 Votre pensée, *your thought.*
 Le paquet, *the bundle.*
 De l'argent, *money.*
 L'hypocrite, *the hypocrite.*
 La maison, *the house.*
 La proposition, *the proposi-*
tion.
 Peu d'argent, *little money.*
 Les papiers, *the papers.*
 Ses malheurs, *his misfortunes.*
 Son insolence, *his insolence.*
 Vos confidens, *your confi-*
dents.
 Sa colère, *his anger.*
 Ses amis, *his friends.*
 L'énigme, *the riddle.*
 Votre voyage, *your voyage.*
 Ses paroles, *his words.*
 Ses pas, *his steps.*
 La canaille, *the mob.*
 Le portrait, *the portrait.*
 Les arbres, *the trees.*
 Les noix, *the walnuts.*
 Le doute, *the doubt.*

Les enfans, *the children.*
Les bons conseils, *good coun-*
sels.

Les lignes, *the lines.*

La voix, *the voice.*

Les marchandises, *the goods.*

Vos champs, *your fields.*

L'occasion, *the occasion.*

Les garçons, *the boys.*

Vos parents, *your relations.*

Les ignorans, *the ignorant.*

Les morts, *the dead.*

La maison, *the house.*

Votre argent, *your money.*

Vos amis, *your friends.*

Vos ressources, *your resources.*

Un vaisseau, *a ship.*

Une statue, *a statue.*

Son retour, *his return.*

La mauvaise compagnie, *bad*
company.

Vos maîtres, *your masters.*

Votre réputation, *your repu-*
tation.

La chandelle, *the candle.*

Les draps, *the sheets.*

Votre ressentiment, *your re-*
sentiment.

Vos compagnons, *your com-*
panions.

La paresse, *idleness.*

Les paresseux, *the idle.*

Les fautes, *the faults.*

Vos raisons, *your reasons.*

Votre reconnaissance, *your*
gratitude.

Les vicieux, *the vicious.*

Les règles, *the rules.*

Votre langue, *your tongue.*

Vos sœurs, *your sisters.*

Les vices, *the vices.*

Vos passions, *your passions.*

Les occasions, *the occasions.*

Les injures, *the injuries.*

Les méprises, *the mistakes.*

Vos efforts, *your efforts.*

Vos mœurs, *your manners.*

La perte du temps, *the loss of*
time.

Les bonnes qualités, *the good*
qualities.

Vos supérieurs, *your supe-*
riors.

Les misérables, *the wretched.*

Les impertinens, *the imper-*
tinent.

The foregoing NOUNS joined to the VERBS in the
IMPERATIVE MOOD.

CHANTEZ une chanson,
Cherchez votre livre,
Coupez la viande,
Donnez le pain,
Fermez la porte,
Finissez votre ouvrage,
Jetez les pelures,
Lavez vos mains,

SING a song.
Look for your book.
Cut the meat.
Give the loaf.
Shut the door.
Finish your work.
Throw the parings away.
Wash your hands.

Man
Mar
Men
Mon
Mou
Noir
Neu
Otes
Peig
Perce
Perd
Pelex
Piles
Plaig
Plan
Plisse
Plon
Poiv
Polle
Port
Punil
Rem
Rend
Rent
Rog
Rive
Ron
Rôti
Rou
Saig
Saisi
Saler
Séch
Seme
Siffle
Sign
Som
Son
Sou
Tât
Tir
Tou
Var

Mangez du fromage,
 Marquez la place,
 Menez votre sœur,
 Montrez votre écriture,
 Mouchez la chandelle,
 Noircissez vos souliers,
 Nourrissez votre chien,
 Otez vos livres,
 Peignez l'enfant,
 Percez la foule,
 Perdez l'espérance,
 Pelez les pommes,
 Pilez les écailles d'huîtres,
 Plaiguez son malheur,
 Plantez des artichaux,
 Plissez les manchettes,
 Plongez le chat,
 Poivrez la salade,
 Pollassez vos boucles,
 Portez les lettres,
 Punissez les paresseux,
 Remplissez les verres,
 Rendez la plume,
 Rentrez dans la chambre,
 Rognez vos ongles,
 Rivez les clous,
 Rongez les os,
 Rôtissez la viande.
 Roulez le papier,
 Saignez le malade,
 Saisissez, les coupables,
 Salez le poisson,
 Séchez le linge,
 Semez les navets,
 Sifflez l'oiseau,
 Signez le marché,
 Sommez les témoins,
 Sonnez les cloches,
 Soufflez le feu,
 Tâtez le pouls,
 Tirez les rideaux,
 Tournez le dos,
 Vantez vos exploits,

Eat cheese.
Mark the place.
Carry your sister.
Show your writing.
Snuff the candle.
Blacken your shoes.
Feed your dog.
Take your books away.
Comb the child.
Pierce through the crowd.
Lose the hope.
Peel the apples.
Pound the oyster shells.
Pity his misfortune.
Plant artichokes.
Plait the ruffles.
Dip the cat.
Pepper the sallad.
Polish your buckles.
Carry the letters.
Punish the idle.
Fill the glasses.
Return the pen.
Go into the room again.
Paro your nails.
Rivet the nails.
Pick the bones.
Roast the meat.
Roll the paper.
Bleed the patient.
Seize the guilty.
Salt the fish.
Dry the linen.
Sow the turnips.
Whistle to the bird.
Sign the bargain.
Summon the witnesses.
Ring the bells.
Blow the fire.
Feel the pulse.
Draw the curtains.
Turn your back.
Entol your exploits.

Vendez votre cheval,
 Vides la bouteille,
 Abaissez le volet,
 Abréges votre écriture,
 Accourcissez les cordons,
 Achetez des bas,
 Achevez votre lettre,
 Acquittes vos dettes,
 Admirez son ouvrage,
 Adressez vos lettres,
 Affermissez sa résolution,
 Affiches votre avertissement,
 Affoiblissez son courage,
 Agrandissez la marque,
 Agitez la question,
 Aigusez votre couteau,
 Alongez le cuir,
 Amenez votre frère,
 Amusez les enfans,
 Apaisez sa colère,
 Appelez vos compagnons,
 Apportez la moutarde,
 Arrachez les chardons,
 Arrangez les tasses,
 Arrêtez la balle,
 Arrondissez le peloton,
 Arrosez le rôti,
 Assistez votre sœur,
 Attachez vos jarretières,
 Attendez votre ami,
 Attendez sa mère,
 Attestez le fait,
 Avez la médecine,
 Avertissez vos amis,
 Augmentez vos richesses,
 Avouez votre faute,
 Bassinez le lit,
 Bigarrez le plancher,
 Bombardez la ville,
 Boutonnez votre veste,
 Cachetes, les lettres,
 Cajolez vos ennemis,
 Captivez son amitié,

*Sell your horse.
 Empty the bottle.
 Let the shutter down.
 Abridge your writing.
 Shorten the strings.
 Buy stockings.
 Finish your letter.
 Discharge your debts.
 Admire his work.
 Address your letters.
 Strengthen his resolution.
 Post up your advertisement.
 Weaken his courage.
 Make the mark greater.
 Debate the question.
 Whet your knife.
 Lengthen the leather.
 Bring your brother.
 Amuse the children.
 Appease his anger.
 Call your companions.
 Bring the mustard.
 Pluck out the thistles.
 Set the cups in order.
 Stop the ball.
 Make the clew round.
 Baste the roast meat.
 Assist your sister.
 Tie your garters.
 Wait for your friend.
 Soften his mother.
 Attest the fact.
 Swallow the physic.
 Warn your friends.
 Augment your riches.
 Own your fault.
 Warm the bed.
 Chequer the floor.
 Bombard the city.
 Button your waistcoat.
 Seal the letters.
 Wheedle your enemies.
 Captivate his friendship.*

Comme
 Comme
 Conser
 Conso
 Confro
 Consul
 Conton
 Cultive
 Débours
 Débride
 Débrou
 Déchar
 Déchire
 Déclare
 Décline
 Dédaign
 Dédiez
 Défende
 Définiss
 Dégrais
 Déguise
 Déliez
 Demand
 Démasq
 Démolis
 Démont
 Dépense
 Déplace
 Déplor
 Député
 Désarm
 Détrom
 Devinez
 Différen
 Digérez
 Dirigez
 Dispers
 Ebauch
 Ebranl
 Ecalez
 Eclairc
 Eclairc

Commencez votre thème,
 Commandez l'obéissance,
 Conservez sa protection,
 Consolez les affligés,
 Confrontez les dépositions,
 Consultez vos amis,
 Contentez vos parents,
 Cultivez sa bienveillance,
 Déboursez votre argent,
 Débridez votre cheval,
 Débrouillez son écriture,
 Déchargez la voiture,
 Déchirez la supplique,
 Déclarez votre sentiment,
 Décline le nom,
 Dédaignez ses caresses,
 Dédiez votre ouvrage,
 Défendez votre droit,
 Définissez le mot,
 Dégraissez l'habit,
 Dégustez votre pensée,
 Déliez le paquet,
 Demandez de l'argent,
 Démasquez l'hypocrite,
 Démolissez la maison,
 Démontrez la proposition,
 Dépensez peu d'argent,
 Déplacez ses papiers,
 Déplorez ses malheurs,
 Députez vos confidens,
 Désarmez sa colère,
 Détrompez ses amis,
 Devinez l'enigme,
 Différez votre voyage,
 Digérez ses paroles,
 Dirigez ses pas,
 Dispersez la canaille,
 Ebauchez le portrait,
 Ebranchez les arbres,
 Ecalez les noix,
 Eclaircissez le doute,
 Eclairez les enfans,

*Begin your exercise,
 Command obedience,
 Preserve his protection,
 Comfort the afflicted,
 Confront the depositions,
 Consult your friends,
 Content your relations,
 Cultivate his kindness,
 Disburse your money,
 Unbridle your horse,
 Unravel his writing,
 Unload the carriage,
 Tear the petition,
 Declare your sentiment,
 Decline the noun,
 Disdain his caresses,
 Dedicate your work,
 Defend your right,
 Define the word,
 Scour the suit,
 Disguise your thought,
 Untie the bundle,
 Ask for money,
 Unmask the hypocrite,
 Demolish the house,
 Demonstrate the proposition,
 Spend little money,
 Displace his papers,
 Deplore his misfortunes,
 Depute your confidants,
 Disarm his anger,
 Undeceive his friends,
 Guess the riddle,
 Put off your voyage,
 Digest his words,
 Direct his steps,
 Disperse the mob,
 Sketch the portrait,
 Lop the trees,
 Shell the walnuts,
 Clear up the doubt,
 Light the children.*

Ecoutez mes conseils,
 Effacez les lignes,
 Elevez la voix,
 Emballez les marchandises,
 Emblavez vos champs,
 Embrassez l'occasion,
 Emmenez les garçons,
 Enrichissez vos parens,
 Enseignez les ignorans,
 Enterrez les morts,
 Entourez la maison,
 Epargnez votre argent,
 Eprouvez vos amis,
 Epuisez vos ressources,
 Equipez un vaisseau,
 Erigez une statue,
 Escomptez le mémoire,
 Espérez son retour,
 Evitez la mauvaise compa-
 gnie,
 Estimez vos maîtres,
 Etablissez votre réputation,
 Eteignez la chandelle,
 Etendez les draps,
 Etouffez votre ressentiment,
 Eveillez vos compagnons,
 Excitez les paresseux,
 Excusez les fautes,
 Exposez vos raisons,
 Exprimez votre recon-
 naissance,
 Exhortez les vicieux,
 Expliquez les règles,
 Gouvernez votre langue,
 Imitiez vos sœurs,
 Méprisez les vices,
 Modérez vos passions,
 Observez les occasions,
 Oubliez les injures,
 Pardonnez les méprises,
 Redoublez vos efforts,
 Réformez vos mœurs,
 Regrettez la perte du tems,

Listen to my counsels.
Blot out the lines.
Raise the voice.
Pack up the goods.
Sow your fields with corn.
Embrace the occasion.
Carry the boys away.
Enrich your relations.
Teach the ignorant.
Bury the dead.
Surround the house.
Spare your money.
Try your friends.
Exhaust your resources.
Equip a ship.
Erect a statue.
Discount the bill.
Hope for his return.
Shun bad company.
Esteem your masters.
Establish your reputation.
Put the candle out.
Spread the sheets.
Stifle your resentment.
Awake your companions.
Excite the idle.
Excuse the faults.
Expose your reasons.
Express your gratitude.
Exhort the vicious.
Explain the rules.
Govern your tongue.
Imitate your sisters.
Despise the vices.
Moderate your passions.
Observe the occasions.
Forget the injuries.
Forgive the mistakes.
Redouble your efforts.
Reform your manners.
Regret the loss of time.

Réprim
 Remar
 li
 Respe
 Soulag
 Suppo

THE

VO

Il n'a
 Ils n'o
 Vous
 pain
 Aves-
 Il n'a
 J'ai je

Elle n
 Je ne
 Vous
 plac
 Vous
 scou
 Aves-
 écri
 Il n'a
 delle
 Aves-
 Il ne n
 Il a d
 Vous
 Il a p
 Nous
 Vous
 pom
 Aves
 d'hu

Réprimez son insolence,
Remarquez les bonnes qua-
lités,

Respectez vos supérieurs,
Soulagez les misérables,
Supportez les impertinens,

*Repress his insolence.
Remark the good qualities.*

*Respect your superiors.
Relieve the wretched.
Endure the impertinent.*

THE foregoing VERBS and NOUNS exemplified in Affir-
mative and Negative Sentences, either with or
without Interrogation.

VOUS n'avez pas chanté
de chanson.

Il n'a pas cherché son livre.

Ils n'ont pas coupé la viande.

Vous n'avez pas donné le
pain.

Avez-vous fermé la porte ?

Il n'a pas fini son ouvrage.

J'ai jeté les pelures.

Elle n'a pas lavé ses mains.

Je ne mange pas de fromage.

Vous n'avez pas marqué la
place.

Vous n'avez pas mené votre
sœur.

Avez-vous montré votre
écriture ?

Il n'a pas touché la chan-
delle.

Avez-vous noirci vos souliers ?

Il ne nourrit pas son chien.

Il a ôté ses livres.

Vous ne peignez pas l'enfant.

Il a percé la foule.

Nous avons perdu l'espérance

Vous n'avez pas pelé les
pommes.

Avez-vous pillé les écailles
d'huître.

YOU have not sung a song.

He did not look for his book.

They have not cut the meat.

You have not given the loaf.

Have you shut the door ?

He has not finished his work.

*I have thrown the parings
away.*

She did not wash her hands.

I eat no cheese.

You have not marked the place.

You did not carry your sister.

Have you shewn your writings ?

He did not snuff the candle.

Have you blackened your shoes ?

He does not feed his dog.

He has taken his books away.

You don't comb the child.

He got through the crowd.

We have lost the hope.

*You have not peeled the ap-
ples.*

*Have you pounded the oyster-
shells ?*

Ils n'ont pas plaint son malheur.

Vous n'avez pas planté d'artichaux.

Avez-vous pîlé les manchettes ?

Ils ont plongé le chat.

Je n'ai pas poivré la salade.

Il n'a pas poli ses boucles.

Vous n'avez pas porté les lettres.

Ils n'ont pas puni les paresseux.

Vous ne remplissez pas les verres.

Vous n'avez pas rendu la plume.

Est-il rentré dans la chambre ?

Vous n'avez pas rogné vos ongles.

Il n'a pas rivé les clous.

Vous n'avez pas rongé les os.

N'a-t-elle pas rôti la viande ?

Il n'a pas roulé le papier.

A-t-il saigné la malade ?

Ils n'ont pas saisi les coupables.

Avez-vous salé le poisson ?

Vous n'avez pas séché le linge.

Il n'a pas semé les navets.

J'ai sifflé l'oiseau.

Nous n'avons pas signé le marché.

Ils n'ont pas semé les témoins.

N'ont-ils pas sonné les cloches ?

Vous n'avez pas soufflé le feu.

Il a tâté le pouls.

Vous n'avez pas tiré les rideaux.

Ne tournez pas le dos.

They have not pitied his misfortune.

You have not planted artichokes.

Have you plaited the ruffies ?

They have dipt the cat.

I have not peppered the sallad.

He has not polished his buckles.

You have not carried the letters.

They have not punished the idle.

You don't fill the glasses.

You have not returned the pen.

Is he gone into the room again ?

You have not pared your nails.

He has not rivetted the nails.

You have not picked the bones.

Has she not roasted the meat ?

He has not rolled the paper.

Did he bleed the patient ?

They have not seized the guilty.

Did you salt the fish ?

You did not dry the linen.

He has not sown the turnips.

I have whistled to the bird.

We have not signed the bargain.

They have not summoned the witnesses.

Did they not ring the bells ?

You did not blow the fire.

He has felt the pulse.

You have not drawn the curtains.

Don't turn your back.

Il n'o

plo

Avez

val

N'ave

teill

Avez-

Vous

tre

Il n'a

Avez-

Je n'e

Ils n'e

det

N'ave

ouv

Avez-

J'ai a

Il n'a

tiss

A-t-il

Vous

mar

Ils n'e

Vous

tre

Avez

Il n'a

Il n'e

fan

Elle n'

N'ave

co

Vous

mo

Ils n'

do

Avez

Il n'a

N'at

pe

Il n'ont pas tanté leurs ex-
ploits.

Avez-vous rendu votre ché-
val ?

N'avez-vous pas vidé la bou-
teille ?

Avez-vous abaissé les volets ?

Vous n'avez pas abrégé vo-
tre écriture.

Il n'a pas accourci les cordons

Avez-vous acheté des bas ?

Je n'ai pas achevé ma lettre

Ils n'ont pas acquitté leurs
dettes.

N'avez-vous pas admiré son
ouvrage ?

Avez-vous adressé vos lettres ?

J'ai affermi sa résolution.

Il n'a pas affiché son aver-
tisement.

A-t-il affaibli son courage ?

Vous n'avez pas agrandi la
marque.

Ils n'ont pas agité la question

Vous n'avez pas aiguisé vo-
tre couteau.

Avez-vous allongé le cuir ?

Il n'a pas amené son frère.

Il n'ont pas amusé les en-
fans.

Elle n'a pas apaisé sa colère

N'avez-vous pas appelé vos
compagnons ?

Vous n'avez pas apporté la
moutarde.

Ils n'ont pas arraché les char-
dons.

Avez-vous arrangé les tasses ?

Il n'a pas arrêté la balle.

N'avez-vous pas arrondi le
peloton ?

They have not entailed their ex-
ploits.

Have you sold your horse ?

Did you not empty the bottle ?

Did you let the shutters down ?

You have not abridged your
writing.

He has not shortened the strings.

Have you bought stockings ?

I have not finished my letter.

They have not discharged their
debts.

Have you not admired his
work ?

Have you addressed your letters ?

I have strengthened his resolution.

He has not posted up his adver-
tisement.

Has he weakened his courage ?

You did not make the mark
greater.

They have not agitated the
question.

You did not whet your knife.

Did you lengthen the leather ?

He has not brought his brother.

They have not amused the chil-
dren.

She has not appeased his anger.

Have you not called your com-
panions ?

You have not brought the mus-
tard.

They did not pluck out the this-
tles.

Did you set the cups in order ?

He has not stopt the ball.

Have you not made the clew
round ?

Elle n'a pas arrosé le rôti.	<i>She has not basted the roast meat.</i>
Avez-vous assisté votre sœur ?	<i>Have you assisted your sister ?</i>
N'a-t-il pas attaché ses jarretières ?	<i>Did he not tie his garters ?</i>
N'ont-ils pas attendu votre ami ?	<i>Have they not waited for your friend ?</i>
Elle a attendri sa mère.	<i>She has softened her mother.</i>
Ils ont attesté le fait.	<i>They have attested the fact.</i>
Il n'a pas avalé la médecine.	<i>He has not swallowed the physic.</i>
Nous avons averti vos amis.	<i>We have warned your friends.</i>
Ils ont augmenté leurs richesses.	<i>They have augmented their riches.</i>
Vous n'avez pas avoué votre faute.	<i>You have not owned your fault.</i>
Avez-vous baigné le lit ?	<i>Did you warm the bed ?</i>
Ont-ils bigarré le plancher ?	<i>Did they chequer the floor ?</i>
Ils n'ont pas bombardé la ville.	<i>They have not bombarded the city.</i>
Vous n'avez pas boutonné votre veste.	<i>You have not buttoned your waistcoat.</i>
Avez-vous cacheté les lettres ?	<i>Did you seal the letters ?</i>
Vous n'avez pas cajolé vos ennemis.	<i>You did not wheedle your enemies.</i>
Nous avons captivé son ami-tié.	<i>We have captivated his friendship.</i>
Je n'ai pas commencé mon thème.	<i>I did not begin my exercise.</i>
Il a commandé l'obéissance.	<i>He has commanded obedience.</i>
Avez-vous conservé sa protection ?	<i>Have you preserved his protection ?</i>
Il n'a pas consolé les affligés.	<i>He has not comforted the afflicted.</i>
Ils ont confronté les dépositions.	<i>They have confronted the depositions.</i>
Il a consulté ses amis.	<i>He has consulted his friends.</i>
Vous n'avez pas contenté vos parents.	<i>You have not contented your relations.</i>
Nous avons cultivé sa bienveillance.	<i>We have cultivated his kindness.</i>
J'ai déboursé mon argent.	<i>I have disbursed my money.</i>

Avec-
 val ?
 Nous
 écrit
 Ils ont
 Il a dé
 Ils n'ou
 tion,
 Nous
 senti
 Avec-
 Il n'a
 Na'vez
 ses c
 J'ai dé
 Il n'a
 Vous n
 Il a dé
 Nous n
 pens
 Ils n'ou
 Avec-
 gent
 Il a dé
 Ils ont
 Vous n
 prop
 Nous a
 gent
 Vous
 pier
 Vous
 mall
 Il n'a
 lenc
 Il a dé
 Nous
 Vous
 Avec-
 Il a dé
 J'ai d
 Vous
 pas

Avez-vous débridé votre cheval ?

Nous avons débronnillé son écriture,

Ils ont déchargé la voiture,

Il a déchiré la supplique,

Ils n'ont pas décidé la question,

Nous avons déclaré notre sentiment,

Avez-vous décliné le nom ?

Il n'a pas escompté le billet,

Na'vez-vous pas dédaigné ses caresses ?

J'ai dédié mon ouvrage,

Il n'a pas défendu son droit,

Vous n'avez pas défini le mot,

Il a dégraisé l'habit,

Nous n'avons pas déguisé nos pensées,

Ils n'ont pas délié le paquet,

Avez-vous demandé de l'argent ?

Il a démasqué l'hypocrite,

Ils ont démolí la maison,

Vous n'avez pas démontré la proposition,

Nous avons dépensé peu d'argent,

Vous avez déplacé les papiers,

Vous n'avez pas déploré ses malheurs,

Il n'a pas réprimé leur insolence,

Il a député ses confidens,

Nous avons désarmé sa colère,

Vous avez détrompé ses amis,

Avez-vous deviné l'énigme ?

Il a différé son voyage,

J'ai digéré ses paroles,

Vous n'avez pas dirigé ses pas,

Have you unbridled your horse ?

We have unravell'd his writing.

They have unloaded the carriage.

He has torn the petition.

They have not decided the question.

We have declared our sentiment.

Have you declined the noun ?

He has not discounted the note.

Have you not disdain'd his caresses ?

I have dedicated my work.

He has not defended his right.

You have not defin'd the word.

He has scoured the coat.

We have not disguis'd our thoughts.

They have not untied the bundle.

Did you ask for money ?

He has unmask'd the hypocrite,

They have demolish'd the house.

You have not demonstrat'd the proposition.

We have spent little money.

You have displac'd the papers.

You have not deplored his misfortunes.

He has not repress'd their insolence.

He has deputed his confidants.

We have disarm'd his anger.

You have undeceiv'd his friends.

Have you guess'd the riddle ?

He has put off his voyage.

I have digest'd his words.

You have not directed his steps.

Ils ont dispersé la canaille,
Il a ébauché le portrait,
Il n'a pas ébranché les arbres,
Nous avons écalé les noix,
Nous n'avons pas éclairci le

doute,
Avez-vous éclairé les enfans ?
Il n'a pas écouté mes conseils,

N'avez-vous pas effacé les
lignes ?

Je n'ai pas élevé la voix,
Ils ont emballé les marchan-
disés,

Il a emblavé ses champs,

Vous n'avez pas embrassé
l'occasion,

Avez-vous emmené les en-
fans ?

Vous avez enrichi vos parens,

Vous n'avez pas enseigné les
ignoraus,

Ils ont enterré les morts,

Ils ont entouré la maison,

Je n'ai pas épargné mon ar-
gent,

Nous avons éprouvé nos amis,

Il a épuisé ses ressources,

Ils ont équipé un vaisseau,

Ils ont érigé une statue,

Nous espérons une succession

Vous avez évité la mauvaise
compagnie,

Avez-vous estimé vos maîtres ?

Il a établi sa réputation,

Il n'a pas éteint la chandelle,

Elle n'a pas étendu les draps,

Il a étouffé son ressentiment,

Avez-vous éveillé vos com-
pagnons ?

They have dispersed the mob.

He has sketched the portrait.

He did not lop the trees.

We have shelled the walnuts.

*You have not cleared up the
doubt.*

Did you light the children ?

*He has not listened to my coun-
sels.*

Did you not blot out the lines ?

I did not raise my voice.

They have packed up the goods.

*He has sown his fields with
corn.*

*You have not embraced the op-
portunity.*

*Did you carry the children a-
way ?*

*You have enriched your rela-
tions.*

You did not teach the ignorant.

They have buried the dead.

They have surrounded the house.

I did not spare my money.

We have tried our friends.

He has exhausted his resources.

They have equipped a ship.

They have erected a statue.

We hope for a succession.

*You have shunned bad com-
pany.*

Have you esteemed your masters ?

He has established his reputation.

He did not put the candle out.

She did not spread the sheets.

He has stifled his resentment.

*Did you awake your compa-
nions ?*

Nous

seu

Il n'e

N'ave

raie

Avez-

con

Nous

cie

Il a e

Il n'a

Vous

se

Ils on

Avez

sio

Vous

oc

Il n

ju

Nous

pr

Vous

vo

Il n

m

Il a

te

Nous

b

Ave

ri

Il a

Not

P

II
Ne

d the mob.
 portrait.
 trees.
 walnuts.
 ared up the
 children ?
 to my coun-
 ut the lines ?
 voice.
 p the goods.
 fields with
 aced the op-
 children a-
 your rela-
 e ignorant.
 be dead.
 led the house.
 money.
 friends.
 is resources.
 a ship.
 a statue.
 ection.
 bad com-
 our masters?
 is reputation.
 candle out.
 the sheets.
 esentment.
 your compa-

Nous avons excité les pares-
 seux,
 Ils n'ont pas excusé les fautes
 N'avez-vous pas exposé vos
 raisons ?
 Avez-vous exprimé votre re-
 connoissance ?
 Nous avons exhorté les vi-
 cieux,
 Il a expliqué les règles,
 Il n'a pas gouverné sa langue,
 Vous n'avez pas imité vos
 sœurs,
 Ils ont méprisé les vices,
 Avez-vous modéré vos pas-
 sions ?
 Vous n'avez pas observé les
 occasions,
 Ils n'ont pas oublié les in-
 jures,
 Nous avons pardonné les mé-
 prises,
 Vous n'avez pas redoublé
 vos efforts,
 Ils n'ont pas réformé leurs
 mœurs,
 Il a regretté la perte du
 temps,
 Nous avons remarqué les
 bonnes qualités,
 Avez-vous respecté vos supé-
 rieurs ?
 Il a soulagé les misérables,
 Nous avons supporté les im-
 pertinens,

We have roused the idle.
They have not excused the faults.
Did you not give your reasons ?
Did you express your gratitude ?
We have exhorted the vicious.
He has explained the rules.
He has not governed his tongue.
You did not imitate your sisters.
They have despised the vices.
Did you moderate your passion ?
*You did not observe the occa-
sions*
*They have not forgot the inju-
ries.*
We have forgiven the mistakes.
*You have not redoubled your
efforts.*
*They have not reformed their
manners.*
*He has regretted the loss of
time.*
*We have remarked the good
qualities.*
Did you respect your superiors ?
He has relieved the wretched.
*We have endured the imperti-
nent.*

THE VOCABULARY OF ADVERBS.

DE crainte que, *lest.*
 A moins que, *unless.*
 Ne . . . personne, *nobody.*

Ne . . . nullement, *by no means*
 Ne . . . jamais, *never.*
 Ne . . . rien, *nothing.*

Ne ... point, *not at all.*
 Ne ... plus, *no more.*
 Ne ... pas, *not.*
 En particulier, *in private.*
 Sur-tout, *above all.*
 Ni plus ni moins, *neither more nor less.*
 Fort cher, *very dear.*
 De mieux en mieux, *better and better.*
 Moins à présent, *less now.*
 Aussi bien que, *as well as.*
 De pis en pis, *worse and worse.*
 Mieux, *better.*
 A part, *a part.*
 A l'écart, *out of the way.*
 Séparément, *separately.*
 Probablement, *probably.*
 Aujourd'hui, *to day.*
 En vérité, *indeed.*
 A cheval, *on horseback.*
 A pied, *on foot.*
 Fort & ferme, *stoutly.*
 Librement, *freely.*
 A vide, *empty.*
 En repos, *quietly.*
 En paix, *in peace.*
 En sursaut, *suddenly.*
 A l'amiable, *amicably.*
 En ami, *friendly.*
 A tous égards, *in all respects.*
 A toute force, *by all means.*
 Tout-à-fait, *quite.*
 De bon jeu, *fairly.*
 A l'étroit, *narrowly.*
 Au pis aller, *let the worst come to the worst.*
 Au hasard, *at random.*
 Par mégarde, *unawares.*
 A la hâte, *in a hurry.*
 En badinant, *for fun.*
 Pour badiner, *in jest.*
 Pour rire, *in a joke.*

Sérieusement, *seriously.*
 Tout de bon, *in good earnest.*
 A dessein, *designedly.*
 Exprès, *on purpose.*
 A l'envers, *the wrong side outwards.*
 A tâtons, *groping along.*
 A la renverse, *upon one's back.*
 Au naturel, *to the life.*
 Ouvertement, *openly.*
 De bon cœur, *heartily.*
 A contre-cœur, *against the will.*
 A regret, *with reluctance.*
 A peine, *hardly.*
 A fond, *thoroughly.*
 A faux, *falsely.*
 Sagement, *wisely.*
 Fort mal, *very wrong.*
 Parfaitement, *perfectly.*
 Passablement bien, *tolerably well.*
 Presque, *almost.*
 Infiniment, *infinitely.*
 Trop cher, *too dear.*
 Au moins, *at least.*
 Tout au plus, *at most.*
 Ailleurs à moins, *elsewhere for less.*
 Davantage, *more.*
 Tant, *so much.*
 Peu à peu, *by little and little.*
 Trop peu, *too little.*
 Trop, *too much.*
 Suffisamment, *sufficiently.*
 Pas assez, *not enough.*
 Pas beaucoup, *not much.*
 Guères, *little.*
 Beaucoup, *much.*
 Tant soit peu, *ever so little.*
 Aussi ou pareillement, *like-wise.*

Sans de
 En fou
 Pèle-m
 A la se
 A la r
 Tour à
 Ensem
 Tout d
 Tout d
 A gaud
 A drol
 Ça & l
 D'un c
 and
 De par
 De tou
 En dec
 En del
 Par-to
 Nulle
 Fort s
 Fort à
 A prés
 Mainte
 Vite,
 Hier,
 Avant.
 yester
 Autre
 Derniè
 Depuis
 Aupar
 Demai
 Après
 Bientô
 Désuri
 Dorén
 D'abo
 Souver
 Subite
 Quelq
 Rarem
 Soudai

Sans dessus dessous, *topsy turvy*

En foule, *in a crowd*

Pêle-mêle, *belting skelter.*

A la fois, *at once.*

A la ronde, *about.*

Tour à tour, *by turns.*

Ensemble, *together*

Tout du long, *all along.*

Tout droit, *straight along.*

A gauche, *on the left.*

A droite, *on the right.*

Cà & là, *up and down.*

D'un côté & d'autre, *about and about.*

De part & d'autre, *on both sides*

De tous côtés, *on all sides.*

En deçà, *on this side.*

En delà, *on that side.*

Par-tout, *every where.*

Nulle part, *no where.*

Fort souvent, *very often.*

Fort à propos, *very reasonably.*

A présent, *at present.*

Maintenant, *now.*

Vîte, *quick.*

Hier, *yesterday*

Avant-hier, *the day before yesterday.*

Autrefois, *formerly.*

Dernièrement, *lately.*

Depuis peu, *not long ago.*

Auparavant, *before.*

Demain, *to-morrow.*

Après demain, *after to-morrow*

Bientôt, *soon.*

Désormais, *hereafter.*

Dorénavant, *henceforth.*

D'abord, *at first.*

Souvent, *often*

Subitement, *suddenly.*

Quelquefois, *sometimes.*

Rarement, *seldom.*

Soudain, *on a sudden.*

Au plus tard, *the latest.*

A plus vite, *with all speed.*

Toujours, *always.*

Pour toujours, *for ever and ever.*

Continuellement, *continually.*

A loisir, *at leisure*

Ordinairement, *usually.*

Communément, *commonly.*

Presque toujours, *almost always.*

Presque jamais, *hardly ever.*

Tôt ou tard, *one time or other.*

Trop tard, *too late.*

Trop tôt, *too soon.*

De bonne heure, *betimes.*

Pas encore, *not yet.*

Alors, *then.*

Dès-lors, *from that time.*

Depuis, *since.*

Quand, *when.*

De temps en temps, *now and then.*

Toute la nuit, *all the night.*

En plein jour, *en plein midi, at noon day.*

Au premier jour, *the first opportunity.*

Où, *where.*

D'où, *whence.*

Par où, *which way.*

Ici, *here.*

D'ici, *hence.*

Par-ici, *this way.*

Là, *there.*

De là, *thence.*

Par-là, *that way.*

Là-haut, *above.*

En haut, *up stairs.*

Ici dessous, *under here.*

Là-bas, *yonder.*

D'en haut, *from above.*

D'en bas, *from below.*

Par en haut, *upwards*.
 Par en bas, *downwards*.
 En dedans, *within*.
 En dehors, *without*.
 Jusqu'où, *how far*.
 Aux environs, *about*.
 Loin, *far*.
 Tout proche, *hard by*.

Ici près, *just by*.
 De près, *close*.
 De plus près, *nearer*.
 Devant, *before*.
 Par derrière, *behind*.
 Dessus & dessous, *over and under*.
 Ailleurs, *elsewhere*.

THE VOCABULARY OF NOUNS AND VERBS.

J'AI vu,
 Nous avons conté,
 Vous avez vu,
 Vous savez,
 Vous avez lu,
 Je perdrai mon temps,
 Il a appris sa leçon,
 Il étudie,
 Ne manquez pas d'écrire,
 Il a écrit quatre lettres,
 Il a acheté ses plaisirs,
 Il écrit,
 Vous vous appliquez,
 Vous lisez,
 Vous écrivez,
 Mettez les livres,
 Les enfants sont,
 Avez-vous mis les chapeaux ?
 Il viendra,
 Vous n'avez pas étudié,
 J'ai appris ma leçon,
 J'étois,
 Ils étoient,
 Nous avons insisté,
 Avez-vous parlé ?
 Il est retourné,
 J'ai dormi,

I Have seen.
 We have consented.
 You saw.
 You know.
 You have read.
 I shall lose my time.
 He has learned his lesson.
 He studies.
 Do not fail to write.
 He wrote four letters.
 He has bought his pleasures.
 He writes.
 You apply yourself.
 You read.
 You write.
 Put the books.
 The children are.
 Have you put the hat ?
 He will come.
 You have not studied.
 I have learnt my lesson.
 I was.
 They were.
 We have insisted.
 Have you spoken ?
 He is returned.
 I have slept.

Vivrez,
 Il se ré
 Ils ont
 Je vous
 H Mt,
 Elle vo
 Vous é
 J'ai ga
 Il est l
 Je ne r
 Vous p
 J'ai om
 Vous a
 Je l'ai
 Elle l'a
 Il le f
 Parlez-
 Le croy
 Vous l
 Il ne s
 Vous a
 Ils allè
 Il tom
 J'ai fal
 Il a inc
 Je com
 Il va
 Il part
 Vous
 Je sais
 Vous
 Il a pr
 Vous
 Il sait
 Je con
 Il sav
 J'ai f
 Vous
 Vous
 Appr
 Vous
 lig

Vivex,
 Il se réveilla,
 Ils ont réglé leurs affaires,
 Je vous avertis,
 Il lit,
 Elle voulut aller,
 Vous êtes paresseux,
 J'ai gagné,
 Il est logé,
 Je ne risque rien,
 Vous parlez,
 J'ai omis la date,
 Vous avez écrit,
 Je l'ai dit,
 Elle l'a raconté,
 Il le fit,
 Parlez-vous ?
 Le croyez-vous ?
 Vous l'avez fait,
 Il ne sort pas,
 Vous avez mis vos bas,
 Ils allèrent,
 Il tomba,
 J'ai fait une description,
 Il a insulté votre frère,
 Je consens,
 Il va à l'école,
 Il partit,
 Vous finirez,
 Je sais ma leçon,
 Vous accusez votre parent,
 Il a parlé,
 Vous faites,
 Il sait le François,
 Je connois votre cousin,
 Il savoit sa leçon,
 J'ai fait mon thème,
 Vous avez obligé son ami,
 Vous avez acheté ce chapeau,
 Apprenez un verbe,
 Vous avez appris douze
 lignes,

Live.
 He awakes.
 They have settled their affairs.
 I warn you.
 He reads.
 She would go.
 You are idle.
 I have won.
 He is lodged.
 I risk nothing.
 You speak.
 I have omitted the date.
 You wrote.
 I said it.
 She related it.
 He did it.
 Do you speak ?
 Do you believe it ?
 You did it.
 He does not go out.
 You have put on your stockings.
 They went.
 He fell.
 I have given a description.
 He has insulted your brother.
 I consent.
 He goes to school.
 He went away.
 You will finish.
 I know my lesson.
 You accuse your relation.
 He has spoken.
 You do.
 He knows the French language.
 I know your cousin.
 He knew his lesson.
 I have done my exercise.
 You have obliged his friend.
 You have bought this hat.
 Learn a verb.
 You have learned twelve lines.

AND

Vous pouvez acheter de la
 dentelle,
 Mangeriez-vous ?
 Devenez-vous ?
 Il amassera de grandes ri-
 chesses,
 Vous avez,
 J'ai mangé,
 Vous n'avez pas mangé,
 Elle a de l'argent,
 Donnez-lui,
 Il a de l'embarras,
 Elle met tout,
 Nous allons,
 Ils courent,
 Buons,
 Nous allons à l'église,
 Nous allons au parc,
 Il tomba dans la boue,
 Allez,
 Vous allez,
 Il va,
 Vous courez,
 Ils sont heureux,
 Ils la poursuivent,
 Vous voyez notre jardin,
 Je vois votre maison,
 Votre sœur est aimée,
 Il est content,
 J'ai vu sa maison de cam-
 pagne,
 Il est arrivé,
 Voyons,
 Nous fumes à la comédie,
 Il étoit renommé,
 Nous arrivâmes,
 J'apprends le François,
 Avez-vous appris ?
 Je commencerai,
 J'irai à Londres,
 Revenez,
 Vous serez mon ami,
 J'apprendrai ma leçon,

You may buy lace.

Will you eat ?

Do you owe ?

He will hoard up great riches.

You drink.

I have eat.

You have not eat.

She has money.

Give him.

He has trouble.

She sets every thing.

We went.

They run.

Let us drink.

We go to church.

We went to the park.

He fell into the dirt.

Go.

You went.

He goes.

You run.

They are lucky.

They pursue him.

You see our garden.

I see your house.

Your sister is beloved.

He is contented.

I have seen his country house.

He is arrived.

Let us see.

We went to the play.

He was renowned.

We arrived.

I learn French.

Have you learned ?

I shall begin.

I shall go to London.

Come back.

You shall be my friend.

I shall learn my lesson.

Elle fu
 Vous a
 Il mou
 Je suis
 Elle se
 Il parl
 Je rev
 Cour
 Je vou
 C'en es
 Ils son
 J'écri
 Nous
 heur
 A quel
 Nous
 Il sait
 Il réus
 Vous
 Il app
 Levez-
 Savez-
 Vous
 tre
 J'eus
 Je n'y
 Attenc
 Nous
 Nous
 Il a é
 J'enve
 Allez-
 Venez
 A-t-il
 Venez
 Sortez
 Rester
 Ne bo
 Allez
 Regar
 Vous
 Regar

Elle fut surprise,
 Vous avez perdu votre temps,
 Il mourut,
 Je suis paresseux,
 Elle sort,
 Il parla de son procès,
 Je reviendrai à dix heures,
 Courez,
 Je vous aimerai,
 C'en est fait,
 Ils font du bruit,
 J'écrirai ma lettre,
 Nous déjeunons à neuf
 heures,
 A quelle heure dînez-vous ?
 Nous dinons à deux heures,
 Il sait sa leçon,
 Il réussira,
 Vous vous levez,
 Il apprend le Latin,
 Levez-vous,
 Savez-vous cette nouvelle ?
 Vous vous repentirez de vo-
 tre paresse,
 J'eus de l'estime pour lui,
 Je n'y ai pas été,
 Attendez-vous votre père ?
 Nous jouons aux cartes,
 Nous avons écrit,
 Il a été volé,
 J'enverrai la lettre,
 Allez-vous ?
 Venez-vous ?
 A-t-il passé ?
 Venez,
 Sortez,
 Restez,
 Ne bougez pas,
 Allez,
 Regardez,
 Vous trouverez votre livre,
 Regardez ce beau carrosse,
 D.

She was surprised.
You have lost your time,
He died.
I am idle.
She goes not.
He spoke of his law suit.
I shall come back at ten o'clock.
Run.
I shall love you.
It is done.
They make a noise.
I shall write my letter.
We breakfast at nine o'clock.
At what o'clock do you dine ?
We dine at two o'clock.
He knows his lesson.
He will succeed.
You rise.
He learns Latin.
Rise.
Do you know this news ?
You will repent for your idleness
I esteemed him,
I have not been there.
Do you expect your father ?
We play at cards.
We have written.
He has been robbed.
I shall send the letter.
Do you go ?
Do you come ?
Has he passed ?
Come.
Go out.
Stay.
Do not stir.
Go.
Look.
You will find your book.
Look at that beautiful coach.

Elle vient,
 Je viens,
 Prenez-le,
 Tenez-le,
 Sa maison est belle,
 L'église est laide,
 Apprendrons-nous ?
 Vous trouverez vos compa-
 gnons,
 Il va,
 Nous demeurons,
 J'ai acheté mes bas,
 Il a suivi son frère,
 Mettez ceci,
 Il feroit sa fortune,

*She comes.
 I come.
 Take it.
 Hold it.
 His house is fine.
 The church is ugly.
 Shall we learn ?
 You will find your companions.*

*He goes.
 We live.
 I bought my stockings
 He has followed his brother.
 Put this
 He would make his fortune.*

The foregoing VERBS and NOUNS joined with
 the ADVERBS.

DE crainte qu'il ne
 vienne,
 A moins qu'elle ne meure,
 Je n'ai vu personne,
 Nous n'avons nullement con-
 senti,
 Vous n'avez jamais vu,
 Vous ne savez rien,
 Vous n'avez point lu,
 Je ne perdrai plus mon temps,
 Il n'a pas appris sa leçon,
 Il étudie en particulier,
 Sur-tout, ne manquez pas
 d'écrire,
 Il a écrit quatre lettres, ni
 plus ni moins,
 Il a acheté ses plaisirs fort
 cher,
 Il écrit de mieux en mieux,

LEST he should come.
*Unless she dies,
 I saw nobody.
 We have by no means consented.
 You never saw.
 You know nothing.
 You have not read at all.
 I will no more lose my time.
 He has not learned his lesson.
 He studies in private.
 Above all, don't fail to write.
 He wrote four letters, neither
 more nor less
 He has bought his pleasures
 very dear.
 He writes better and better.*

Vous v
 à p
 Vous
 votr
 Vous
 Vous
 Mettez
 Les en
 Avez-v
 sépa
 Il vien
 Vons
 jour
 Oui,
 ma
 J'étois
 Ils éto
 Nous
 fern
 Avez-
 Il est
 J'ai de
 Vivez
 Il se r
 Ils on
 l'an
 Je vo
 Il lit
 Elle v
 Vous
 J'ai g
 Il est
 Au p
 Vous
 J'ai c
 Vous
 Je l'
 Elle
 Il le
 Parle
 Le c

Vous vous appliquez moins
à présent,

Vous lisez aussi bien que
votre frère,

Vous écrivez de pis en pis,
Vous écrivez mieux que lui,

Mettez les livres à part,
Les enfans sont à l'écart,

Avez-vous mis les chapeaux
séparément ?

Il viendra probablement,
Vons n'avez pas étudié au-

jourd'hui,
Oui, en vérité, j'ai appris
ma leçon.

J'étois à cheval,
Ils étoient à pied,

Nous avons insisté fort &
ferme,

Avez-vous parlé librement ?
Il est retourné à vide,

J'ai dormi en repos,
Vivez en paix,

Il se réveilla en sursaut,
Ils ont réglé leurs affaires à

l'amiable,
Je vous avertis en ami,

Il lit mieux à tous égards,
Elle voulut aller à toute force

Vous êtes tout-à fait paresseux
J'ai gagné de bon jeu,

Il est logé à l'étroit,
Au pis aller, je ne risque rien

Vous parlez au hasard,
J'ai omis la date par mégarde,

Vous avez écrit à la hâte,
Je l'ai dit en badinant,

Elle l'a raconté pour badiner
Il le fit pour rire,

Parlez-vous sérieusement ?
Le croyez-vous tout de bon ?

You apply yourself less now.

You read as well as your brother.

You write worse and worse.

You write better than he does.

Put the books apart.

The children are out of the way.

Have you put the hats separately ?

He probably will come.

You have not studied to-day.

Yes, indeed, I have learned my lesson.

I was on horseback.

They were on foot.

We have insisted stoutly.

Did you speak freely ?

He is returned empty.

I have slept quietly.

Live in peace.

He awoke suddenly.

They have amicably settled their affairs.

I warn you friendly.

He reads better in all respects.

She would go by all means.

You are quite idle.

I have won fairly.

He is narrowly lodged.

Let the worst come to the worst,

I risk nothing

You speak at random.

I left out the date unawares.

You wrote in a hurry.

I said it for fun.

She related it in jest.

He did it in a joke.

Do you speak seriously ?

Do you believe it in good earnest ?

companions.

brother.

fortune.

d with

come.

consented.

all.

y time.

is lesson.

to write.

rs, neither

pleasures

better.

Vous l'avez fait à dessein,
 Il ne sort pas exprès,
 Vous avez mis vos bas à l'en-
 vers,
 Ils allèrent à tâtons,
 Il tomba à la renverse,
 J'ai fait une description au
 naturel,
 Il a insulté votre frère ouver-
 tement,
 Je consens de bon cœur,
 Il va à l'école à contre-cœur,
 Il partit à regret,
 Vous finirez à peine demain,
 Je sais ma leçon à fond,
 Vous accusez votre parent à
 faux,
 Il a parlé sagement,
 Vous faites fort mal,
 Il sait parfaitement bien le
 François,
 Je connois très-bien votre
 cousin,
 Il savoit sa leçon passable-
 ment bien,
 J'ai presque fait mon thème,
 Vous avez infiniment obligé
 son ami,
 Vous avez acheté votre cha-
 peau trop cher,
 Apprenez un verbe au moins,
 Vous avez appris douze lignes
 tout au plus,
 Vous pouvez acheter de la
 dentelle ailleurs à moins,
 Mangerez-vous davantage ?
 Devez-vous tant ?
 Peu à peu il amassera de
 grandes richesses,
 Vous buvez trop peu,
 Il mange trop,
 J'ai mangé suffisamment,
 Vous n'avez pas assez mangé,

You did it designedly.
He does not go out on purpose.
You have put on your stockings
the wrong side outwards.
They went groping along.
He fell upon his back.
I have given a description to
the life.
He has insulted your brother
openly.
I consent heartily.
He goes to school against his will.
He went away with reluctance.
You will hardly finish to-morrow
I thoroughly know my lesson.
You falsely accuse your relation.
He has spoken wisely.
You do very wrong.
He knows the French language
perfectly well.
I know your cousin very well.
He knew his lesson tolerably
well.
I have almost done my exercise.
You have infinitely obliged his
friend.
You have bought your hat too
dear.
Learn one verb at least.
You have, at most, learned
twelve lines.
You may buy lace elsewhere for
less.
Will you eat more ?
Do you owe so much ?
By little and little he will board
up great riches.
You drink too little.
He eats too much.
I have eat sufficiently.
You have not eat enough.

Elle n'a
 gent,
 Ne lui o
 Il a bea
 Donnes
 Et moi
 Elle me
 sous,
 Nous a
 Ils cou
 Ne par
 Buvons
 Nous a
 tour
 Nous a
 Il tom
 dans
 Allez t
 N'allez
 Nous a
 Il va q
 Vous
 d'au
 Ils son
 d'au
 Ils le p
 Vous
 deçà
 Je voi
 Votre
 Il n'es
 J'ai vu
 fort
 Il est
 A pré
 Main
 tié,
 Vite,
 Nous
 Je vi
 Il éto
 Nous

Elle n'a pas beaucoup d'argent,	<i>She has not much money.</i>
Ne lui donnez guères,	<i>Give him but little.</i>
Il a beaucoup d'embarras,	<i>He has much trouble.</i>
Donnez-lui tant soit peu,	<i>Give him ever so little.</i>
Et moi aussi, ou pareillement,	<i>And I likewise.</i>
Elle met tout sans dessus dessous,	<i>She sets every thing down topsy-turvy.</i>
Nous allames en foule,	<i>We went in a crowd.</i>
Ils courent pêle-mêle,	<i>They run helter-skelter.</i>
Ne parlez pas tous à la fois,	<i>Do not speak all at once.</i>
Buvons à la ronde,	<i>Let us drink about.</i>
Nous allons à l'église tour à tour,	<i>We go to church by turns.</i>
Nous allames ensemble au parc	<i>We went together to the park.</i>
Il tomba tout de son long dans la boue,	<i>He fell into the dirt all along.</i>
Allez tout droit,	<i>Go straight along.</i>
N'allez pas à gauche,	<i>Do not go to the left.</i>
Nous allames à droite,	<i>We went to the right.</i>
Il va ça & là,	<i>He goes up and down.</i>
Vous courez d'un côté & d'autre,	<i>You ran about and about.</i>
Ils sont heureux de part & d'autre,	<i>They are lucky on both sides.</i>
Ils le poursuivent de tous côtés	<i>They pursue him on all sides.</i>
Vous voyez notre jardin en deçà,	<i>You see our garden on this side.</i>
Je vois votre maison au delà,	<i>I see your house on that side.</i>
Votre sœur est aimée par-tout	<i>Your sister is loved every where.</i>
Il n'est content nulle part,	<i>He is contented no where.</i>
J'ai vu sa maison de campagne fort souvent,	<i>I have very often seen his country house.</i>
Il est arrivé fort à propos,	<i>He is arrived very seasonably.</i>
A présent voyons,	<i>At present let us see.</i>
Maintenant je vois son amitié,	<i>Now I see his friendship.</i>
Vîte, dépêchez-vous,	<i>Quick, make haste.</i>
Nous fumes hier à la comédie,	<i>We went yesterday to the play.</i>
Je vis votre sœur avant-hier,	<i>I saw your sister the day before yesterday.</i>
Il étoit renommé autrefois,	<i>He was renowned formerly.</i>
Nous arrivames dernièrement	<i>We arrived lately.</i>

J'apprends le François depuis
peu,

Avez-vous appris auparavant?
Je commencerai demain,

J'irai à Londres après-demain,

Revenez bientôt,

Vous serez désormais mon
ami,

Dorénavant j'apprendrai ma
leçon,

Elle fut d'abord surprise,

Vous avez souvent perdu vo-
tre temps,

Il mourut subitement,

Je suis quelquefois paresseux,

Elle sort rarement,

Soudain il parla de son
procès,

Je reviendrai à dix heures au
plus tard,

Courez au plus vite,

Je vous aimerai toujours,

C'en est fait pour toujours,

Ils font du bruit continuelle-
ment,

J'écrirai ma lettre à loisir,

Nous déjeûnons ordinaire-
ment à neuf heures,

A quelle heure dînez-vous
communément?

Nous dinons presque toujours
à deux heures,

Il ne sait presque jamais sa
leçon,

Il réussira tôt ou tard,

Il apprend le Latin trop-tôt,

Levez-vous de bonne heure,

Vous vous levez trop tard,

Ne savez-vous pas encore
cette nouvelle?

Vous vous repentirez alors
de votre paresse,

I learned French not long ago.

Have you learned before?

I shall begin to-morrow.

*I shall go to London after to-
morrow.*

Come back soon.

*You shall be hereafter my
friend.*

*Henceforth I shall learn my
lesson.*

She was surprised at first.

You have often lost your time.

He died suddenly.

I am sometimes idle.

She seldom goes out.

On a sudden he spoke of his trial.

*I shall come back, the latest, at
ten o'clock.*

Run with full speed.

I shall always love you.

It is done for ever.

They make continually a noise.

I shall write my letter at leisure.

*We usually breakfast at nine
o'clock.*

*At what o'clock do you generally
dine?*

*We almost always dine at two
o'clock.*

*He never hardly knows his les-
son.*

He will succeed one time or other.

He learns Latin too soon.

Rise betimes.

You rise too late.

*Do you not yet know this
news?*

*You will then repent for your
idleness.*

Dés-lo
lui,

Je n'y
Quand

sieu
Nous

tem

Nous

Il a é

ou e

J'env

jou

Où al

D'où

Par-o

Vene

Sorte

Vene

Reste

Ne b

Allez

Rega

Allez

Vou

ici

Rega

ro

Elle

Je v

Pre

Ten

Sa

d

L'é

Just

Vou

g

Il v

Not

J'a

Il a

Dès-lors j'eus de l'estime pour
lui,

Je n'y ai pas été depuis,
Quand attendez-vous mon-
sieur votre père?

Nous jouons aux cartes de
temps en temps,

Nous avons écrit toute la nuit
Il a été volé en plein jour,
ou en plein midi,

J'enverrai la lettre au premier
jour,

Où allez-vous?
D'où venez-vous?

Par-où a-t-il passé?

Venez ici,

Sortez d'ici,

Venez par ici,

Restez là,

Ne bougez pas de là,

Allez par là,

Regardez là-haut,

Allez en haut,

Vous trouverez votre livre

ici dessous,

Regardez là bas ce beau car-

rosse,

Elle vient d'en haut,

Je viens d'en bas,

Prenez-le par en haut,

Tenez-le par en bas,

Sa maison est fort belle en

dedans,

L'église est laide en dehors,

Jusqu'où apprendrons-nous?

Vous trouverez vos compa-

gnons aux environs,

Il va loin,

Nous demeurons tout proche,

J'ai acheté mes bas ici près,

Il a suivi son frère de près,

From that time I esteemed him.

I have not been there since.

*When do you expect your fa-
ther?*

Now and then we play at cards.

We have written all the night.

He has been robbed at noon day.

*I shall send the letter the first
opportunity.*

Where are you going?

Whence do you come?

Which way has he passed?

Come hither.

Get hence.

Come this way.

Stay there.

Do not stir thence.

Go that way.

Look above.

Go up stairs.

*You will find your book under
here.*

See yonder that beautiful coach.

She comes from above.

I come from below.

Take it upward.

Hold it downward.

His house is very fine within.

The church is ugly without.

How far shall we learn?

*You will find your companions
thereabouts.*

He goes far.

We live hard by.

I bought my stockings just by.

He has followed his brother close

Approchez-vous de plus près,
Allez devant,
Marchez par derrière,
Mettez ceci dessus & cela
dessous,
Il feroit sa fortune ailleurs,

*Come nearer:
Go before.
Walk behind.
Put this over and that under.
He would make his fortune
elsewhere.*

THE VOCABULARY OF PROPOSITIONS.

EN dépit de ses parens,
A la mode d'Angleterre,
A l'égard de ce qu'il écrit,
A l'insçu de ses parens,

A moins de douze guinées,
Avec sa mère,
Chez nous,
Chez lui,
Chez elle,
Chez vous,
Contre le conseil de ses amis,
Dans la petite boîte,
En France,
Depuis son arrivée,
Dès le commencement,
Dessus ou dessous la chaise,
Entre eux,
Les uns envers les autres,
De Londres à Acton,
Excepté, ou hormis, sa mère,
Moyennant une somme d'ar-
gent,
Nonobstant le mauvais
temps,
Malgré toutes les oppositions
Outre mon logement,

IN spite of his relations.
*After the English fashion.
As to what he writes.
Without the knowledge of his
relations.
Under twelve guineas.
With his mother.
At our house.
At his house.
At her house.
At your house.
Against the advice of his friends.
In the little box.
In France.
Since his arrival.
From the beginning.
Upon or under the chair.
Between them.
One towards another.
From London to Acton.
Except her mother.
For a sum of money.
Notwithstanding the bad wea-
ther.
In spite of all opposition.
Besides my lodging.*

Par ter
Parmi
Pendan
Durant
Pour m
Sans re
Avant
Après
Derrière
Selon,
Sous le
Sur la
Toucher
Vers q
A trav
Autour
Faut e
Le lon
Près d
Hors d
Loin d
Auprè
Près d
Vis-à
Envis
A cau
Au gr

A fleur
A côté
A la f
Aux é
men
A l'ab
Jusqu
Quant
A rais
A rez
Au m
De n
Au p
A for
A l'e

Par terre,
 Parmi les auteurs,
 Pendant le jour,
 Durant la guerre,
 Pour ma sœur,
 Sans recommandation,
 Avant moi,
 Après vous,
 Derrière l'église,
 Selon, ou suivant, votre avis,
 Sous les décombres,
 Sur la table,
 Touchant cette affaire,
 Vers quatre heures,
 A travers la cour,
 Autour du jardin,
 Faute de lui parler,
 Le long de la rivière,
 Près de la Bourse,
 Hors de la chambre,
 Loin de son pays,
 Auprès de moi,
 Près du feu,
 Vis-à-vis du Palais Royal,
 Ensuite de quoi,
 A cause de vous,
 Au grand regret de ses amis,

A fleur de terre,
 A côté de mon frère,
 A la faveur de la nuit,
 Aux dépens du gouverne-
 ment,
 A l'abri de la pluie,
 Jusqu' à la première ville,
 Quant à moi,
 A raison de cinq pour cent,
 A rez de chaussée,
 Au milieu de la nuit,
 De nuit,
 Au péril de sa vie,
 A force de courage,
 A l'exclusion de sa sœur,

By land.
 Among authors.
 During the day.
 During the war.
 For my sister.
 With recommendation.
 Before me.
 After you.
 Behind the church.
 According to your advice.
 Under the rubbish.
 Upon the table.
 Concerning that affair.
 About four o'clock.
 Through the yard.
 About the garden.
 For want of speaking to him.
 Along the river.
 Near the Royal Exchange.
 Out of the room.
 Far from his country.
 Near me.
 Near the fire.
 Over against the Royal Palace.
 After which.
 On your account.
 To the great regret of his friends.

Close to the ground.
 Close to my brother.
 By means of the night.
 At the expense of government.
 Sheltered from the rain.
 As far as the first town.
 As for me.
 At the rate of five per cent.
 Even with the ground.
 In the middle of the night.
 By night.
 At the peril of his life.
 By dint of courage.
 His sister excepted.

Par son testament,
 Au devant de son père,
 Au dessous de lui,
 Au dessus des Comtes,
 A couvert de la médisance,
 En deçà de la Tamise,
 Entre les Turcs & les Russes,

Au delà du Danube,
 Dans la langue Française,
 De tout mon cœur,
 De toutes ses forces,
 De toute la tête,
 De grand matin,
 De Paris,
 Par ses richesses & par son
 crédit,

Sur la table,
 Sous la chaise,
 A mon arrivée à Londres,
 Contre la volonté de son
 père,
 Jusqu'à ses ennemis,
 Par rapport à ses parens,
 Au lieu d'apprendre votre
 leçon,
 A force d'étudier,
 En peu de temps,

*By his will.
 To meet his father.
 Below him.
 Above Earls.
 Screened from slander.
 On this side the Thames.
 Between the Turks and the
 Russians.
 On the other side of the Danube.
 In the French tongue.
 With all my heart.
 With all his might.
 By the whole head.
 Very early.
 From Paris.
 By his riches and credit.*

*Upon the table.
 Under the chair.
 At my arrival in London.
 Against the will of his father.
 Even his enemies.
 On account of his relations.
 Instead of learning your lesson.*

*By dint of studying.
 In a short time.*

THE VOCABULARY OF VERBS AND NOUNS.

IL veut l'épouser,
 Ils s'habillent,
 Je n'en ai pas entendu parler,
 Elle est allée à la comédie,
 Vous ne l'aurez pas,
 Je l'ai vu se promener,
 Avez-vous été ?
 Ils n'ont pas été,

HE will marry her.
 They dress themselves.
 I heard no talk of it.
 She is gone to the play.
 You shall not have it.
 I saw him walk.
 Have you been ?
 They have not been.

J'ai é
 Il a a
 Vous
 L'ave
 J'ai p
 Vous
 cho
 Il y a
 Il y a
 Ils y e
 Il rec
 Je me
 Il réu
 Je dé
 sem
 Ils on
 Il y a
 Je l'a
 Le pe
 L'ave
 Il est
 bon
 Il est
 Je bo
 J'ai r
 J'ai é
 Huit
 A-t-i
 Vous
 Il a p
 Il se
 Il out
 Nous
 J'ai
 Il a p
 Son o
 Assey
 Pour
 pa
 J'ai
 Il y
 Je m

J'ai été,
Il a agi,
Vous trouverez mon livre,
L'avez-vous vu ?
J'ai prévu qu'il réussiroit,
Vous trouverez votre mou-
choir,

Il y a une grande amitié,
Il y a environ six milles,
Ils y ont tous consenti,
Il recommandera votre frère,
Je me promène tous les jours,
Il réussira,
Je dépense deux guinées par
semaine,

Ils ont envoyé les provisions,
Il y a beaucoup d'envie,
Je l'ai vu passer deux fois,
Le peuple souffre beaucoup,
L'avez-vous envoyé ?
Il est difficile de trouver une
bonne place,

Il est arrivé,
Je boirai,
J'ai rencontré votre frère,
J'ai écrit à son père,
Huit hommes ont été ensevelis
A-t-il écrit ?

Vous me trouverez au café,
Il a passé,
Il se promène tous les jours,
Il oubliera vos affaires,
Nous nous promenâmes,
J'ai rencontré votre sœur,
Il a poussé votre frère,
Son cousin est encore,
Asseyez-vous,
Pourquoi ne vous tenez-vous
pas ?

J'ai parlé à votre père,
Il y eut un bal,
Je n'ai pas voulu lui parler,

I have been.
He has acted.
You'll find my book.
Have you seen him ?
I foresaw that he would succeed.
You'll find your handkerchief.

There is a great friendship.
There are about six miles.
They have all consented to it.
He will recommend your brother.
I walk every day.
He will succeed.
I spend two guineas a week.

They have sent the provisions.
There is a great deal of envy.
I saw him pass twice.
The people are great sufferers.
Did you send it ?
It is difficult to find a good place.

He is arrived.
I shall drink.
I have met your brother.
I wrote to his father.
Eight men have been buried.
Did he write ?
You'll find me at the coffee house.
He has passed.
He walks every day.
He will forget your affairs.
We walked.
I have met your sister.
He has pushed your brother.
His cousin is still.
Sit down.
Why don't you keep yourself ?

I spoke to your father.
There was a ball.
I would not speak to her.

Il partit pour les Indes Ori-
entales,

Coupez les tulipes,

Il étoit assis,

Il s'échappa,

Le palais sera bâti,

Nous sommes ici,

J'ai accompagné votre frère,

Je serai toujours charmé de
vous voir,

Il prête de l'argent,

J'ai fait bâtir ma maison de
campagne,

Nous entendîmes du bruit,

Il voyage du nuit,

Ils ont gagné la bataille.

Il a favorisé toute sa famille,

Il est allé,

Votre frère est,

Les Ducs sont,

Vous ne serez nulle part,

Il y a de beaux bêtiments,

Il y a eu une bataille,

Vous ferez des progrès dans
la langue Française,

Il s'est appliqué à l'écriture,

Il est plus grand,

Je partirai demain,

Il a été élu membre du Parle-
ment,

Vous avez laissé votre livre,

J'ai trouvé votre mouchoir,

Il y eut de grandes réjouis-
sances à St. James,

Il s'est marié,

Chacun admire son esprit,

Il a refusé de se marier,

Vous ne faites que causer,

Il a appris le François,

Je le serni,

He went to the East Indies.

Cut the tulips.

He was sitting.

He made his escape.

The palace will be built.

We are here.

I have accompanied your brother

*I shall always be glad to see
you.*

He lends money.

*I ordered my country house to be
built.*

We heard a noise.

He travels by night.

They have won the battle.

He has favoured all his family.

He is gone.

Your brother is.

Dukes are.

You will be no where.

There are fine buildings.

There has been a battle.

*You'll improve in the French
tongue.*

*He has applied himself to writ-
ting.*

He is taller.

I shall set out to-morrow.

*He has been elected member of
Parliament.*

You have left your book.

I have found your handkerchief.

*There were great rejoicings at
St. James's.*

He has married.

Every one admires his wit.

He has refused to marry.

You do nothing but prattle.

He has learned French.

I will do it.

The

IL ve
de
Ils s'ha
glete
A l'éga
n'en
Elle es
Pinq
Vous n
de d
Je l'ai
sa m
Avez-v
N'avez
Ils n'o
J'ai ét
Il a ag
ses a
Vous
dans
Elle es
L'avez
arri
Dès le
prév
Vous
choi
chai
Il y a
tre
Ayons
env
Il y a
Lon
Ils y
cep
Il rec
moy
d'a

The foregoing VERBS and NOUNS joined with
the PREPOSITIONS.

IL veut l'épouser en dépit
de ses parens,
Ils s'habillent à la mode d'An-
gleterre,
A l'égard de ce qu'il écrit, je
n'en ai pas entendu parler,
Elle est allée à la comédie à
l'inçu de ses parens,
Vous ne l'aurez pas à moins
de douze guinées,
Je l'ai vu se promener avec
sa mère,
Avez-vous été chez nous ?
N'avez-vous pas été chez lui ?
Ils n'ont pas été chez elle,
J'ai été chez vous,
Il a agi contre le conseil de
ses amis,
Vous trouverez mon livre
dans la petite boîte,
Elle est en France,
L'avez vous vu depuis son
arrivée ?
Dès le commencement j'ai
prévu qu'il réussiroit,
Vous trouverez votre mou-
choir dessus ou dessous la
chaise,
Il y a une grande amitié en-
tre eux,
Ayons de l'humanité les uns
envers les autres,
Il y a environ six milles de
Londres à Acton,
Ils y ont tous consenti, ex-
cepté, ou hormis, sa mère,
Il recommandera votre frère
moyennant une somme
d'argent,

HE will marry her in spite
of his relations.
*They dress themselves after the
English fashion.*
*As to what he writes, I heard
no talk of it.*
*She is gone to the play without
the knowledge of her relations*
*You shall not have it under
twelve guineas.*
*I saw him walk with his mo-
ther.*
Have you been at our house ?
Have you not been at his house ?
They have not been at her house.
I have been at your house.
*He has acted against the advice
of his friends.*
*You'll find my book in the little
box.*
She is in France.
*Have you seen him since his ar-
rival ?*
*From the beginning I foresaw
that it would succeed*
*You'll find your handkerchief
upon or under the chair.*
*There is a great friendship be-
tween them*
*Let us have humanity one to-
wards another.*
*There are about six miles from
London to Acton*
*They have all consented to it,
except her mother.*
*He will recommend your brother
for a sum of money.*

Je me promène tous les jours,
nonobstant le mauvais temps
Il réussira malgré toutes les
oppositions,

Je dépense deux guinées par
semaine, outre mon loge-
ment,

Ils ont envoyé les provisions
par terre,

Il y a beaucoup d'envie par-
mi les auteurs,

Je l'ai vu passer deux fois
pendant le jour,

Le peuple souffre beaucoup
durant la guerre,

L'avez-vous envoyé pour ma
sœur ?

Il est difficile de trouver une
bonne place sans recom-
mandation,

Il est arrivé avant moi,

Je boirai après vous,

J'ai rencontré votre frère
derrière l'église,

J'ai écrit à son père selon, ou
suivant, votre avis,

Huit hommes ont été enseve-
lis sous les décombres,

A-t-il écrit touchant cette af-
faire ?

Vous me trouverez au café
vers quatre heures,

Il a passé à travers la cour,
Je me promène tous les jours
autour du jardin,

Faute de lui parler, il oubliera
votre affaire,

Nous nous promenâmes le
long de la rivière,

J'ai rencontré votre sœur
près de la Bourse,

Il a poussé votre frère hors
de la chambre,

*I walk every day, notwith-
standing the bad weather.*

*He will succeed in spite of all
opposition.*

*I spend two guineas a week,
beside my lodging.*

*They have sent the provisions
by land.*

*There is a great deal of envy
among authors.*

*I saw him pass twice during
the day.*

*The people are great sufferers
during the war.*

Did you send it for my sister ?

*It is difficult to find a good place
without recommendation.*

He is arrived before me.

I'll drink after you.

*I met your brother behind the
church.*

*I wrote to his father according
to your advice.*

*Eight men have been buried
under the rubbish.*

*Did he write concerning that
affair ?*

*You'll find me at the coffee-
house about four o'clock.*

He has passed through the yard
I walk every day about the

garden.

*For want of speaking to him,
he'll forget your affair.*

We walked along the river.

*I have met your sister near the
Royal Exchange.*

*He has pushed your brother out
of the room.*

Son cousin est encore loin de
son pays,
Asseyez-vous près de moi,
Pourquoi ne vous tenez-vous
pas près du feu ?
J'ai parlé à votre père vis-à-
vis du palais Royal,
Ensuite de quoi il y eut un
bal,
Je n'ai pas voulu lui parler
à cause de vous,
Il partit pour les Indes Ori-
entales au grand regret de
ses amis,
Coupez les tulipes à fleur de
terre,
Il étoit assis à côté de mon
frère,
Il s'échappa à la faveur de la
nuit,
Le palais sera bâti aux dépens
du gouvernement,
Nous sommes ici à l'abri de
la pluie,
J'ai accompagné votre frère
jusqu' à la première ville,
Quant à moi, je serai toujours
charmé de vous voir,
Il prête de l'argent à raison
de cinq pour cent,
J'ai fait bâtir ma maison de
campagne à rez de chaussée,
Nous entendimes du bruit au
milieu de la nuit,
Il voyage de nuit au péril de
sa vie,
Ils ont gagné la bataille à
force de courage,
Il a favorisé toute sa famille
par son testament, à l'ex-
clusion de sa sœur,
Il est allé au devant de son
père,

*His cousin is still far from his
country.
Sit down near me.
Why don't you keep yourself
near the fire ?
I spoke to your father over
against the Royal Palace.
After which there was a ball.
I would not speak to her on your
account.
He went to the East Indies to
the great regret of his friends.
Cut the tulips close to the ground.
He was sitting close to my brother.
He made his escape by means of
the night.
The palace will be built at the
expense of government.
We are sheltered here from the
rain.
I have accompanied your brother
as far as the first town.
As for me, I shall always be
glad to see you.
He lends money at the rate of
five per cent.
I ordered my country house to be
built even with the ground.
We heard a noise in the middle
of the night.
He travels by night at the peril
of his life.
They have won the battle by
 dint of courage.
He has favoured all his family
by his will, his sister ex-
cepted.
He is gone to meet his father.*

Votre frère est au dessous de
lui,

Les Ducs sont au dessus des
Comtes,

Vous ne serez nulle part à
couvert de la médisance,

Il y a de beaux bâtimens en
deçà de la Tamise,

Il y a eu une bataille entre
les Turcs et les Russes au
delà du Danube,

De cette manière vous ferez
des progrès dans la langue
Françoise,

Je le ferai de toute mon
cœur,

Il s'est appliqué de toutes ses
forces à l'écriture,

Il est plus grand de toute la
tête,

Je partirai demain de grand
matin,

Ils sont revenus de Paris,

Il a été élu membre du Par-
lement par ses richesses et
par son crédit,

Vous avez laissé votre livre
sur la table,

J'ai trouvé votre mouchoir
sous la chaise,

A mon arrivée à Londres, il
y eut de grandes réjouis-
sances à St. James,

Il s'est marié contre la volon-
té de son père,

Chacun admire son esprit,
jusqu'à ses ennemis,

Il a refusé de se marier par
rapport à ses parens,

Vous ne faites que causer, au
lieu d'apprendre votre leçon,

A force d'étudier, il a appris
le François en peu de temps,

Your brother is below him.

Dukes are above Earls.

*You will be no where screened
from slander.*

*There are fine buildings on this
side the Thames.*

*There has been a battle between
the Turks and the Russians on
the other side of the Danube.*

*In this manner you'll improve
in the French tongue.*

I will do it with all my heart.

*He has applied himself to writ-
ting with all his might.*

He is taller by the whole head.

*I'll set out to morrow very
early.*

They are come back from Paris.

*He has been elected member of
Parliament by his riches and
credit.*

*You have left your book upon the
table.*

*I have found your handkerchief
under the chair.*

*At my arrival in London, there
were great rejoicings at St.
James's.*

*He has married against the will
of his father.*

*Every one admires his wit, even
his enemies.*

*He has refused to marry on ac-
count of his relations.*

*You do nothing but prattle, in-
stead of learning your lesson.*

*By dint of studying, he has learn-
ed French in a short time.*

New,

J'eu
Par
Avez-vo
Cette nu
Pas si bie
Quelque
uneasin
Mais,
M'a emp
Je ne l'a
Vous do
then.
Oui, y
Dans m
in my
Vous av
Je l'avo

Qui,

Sans do

De la c

Surpre

Vrai,

*M
vous

* I
cordin
questi
says

New, Familiar, and Easy DIALOGUES, each
preceded by a suitable VOCABULARY.

THE VOCABULARY.

J E vous souhaite, <i>I wish you</i>	Bon jour, <i>good day.</i>
Pareillement, <i>likewise.</i>	Comment, <i>how.</i>
Avez-vous ? <i>did you ?</i>	Dormi, <i>sleep.</i>
Cette nuit, <i>last night.</i>	Fort bien, <i>very well.</i>
Pas si bien, <i>not so well.</i>	Pourquoi ? <i>why ?</i>
Quelque inquiétude, <i>some</i> <i>uneasiness.</i>	Je n'en ai point, <i>I have none.</i>
Mais, <i>but,</i>	Le tonnerre, <i>the thunder.</i>
M'a empêché, <i>has hindered me.</i>	De dormir, <i>from sleeping.</i>
Je ne l'ai pas, <i>I have not it.</i>	Entendu, <i>heard.</i>
Vous dormez donc, <i>you sleep</i> <i>then.</i>	Bien profondément, <i>very</i> <i>soundly.</i>
Oui, <i>yes.</i>	Sur-tout, <i>particularly.</i>
Dans mon premier sommeil, <i>in my first sleep.</i>	J'ai été, <i>I have been.</i>
Vous avez donc, <i>you are then.</i>	Effrayé, <i>frightened.</i>
Je l'avoue, <i>I confess it.</i>	Bien peur, <i>much afraid.</i>
Qui, <i>who.</i>	Il y a peu de gens, <i>there are</i> <i>few people.</i>
Sans doute, <i>without doubt.</i>	N'en aient peur, <i>are not</i> <i>afraid of it.</i>
De la chaleur, <i>of the heat.</i>	C'est un effet naturel, <i>it is a</i> <i>natural effect.</i>
Surprenans, <i>surprising.</i>	Sont quelquefois, <i>are some-</i> <i>times.</i>
Vrai, <i>true.</i>	Cela est, <i>that is.</i>

DIALOGUE I.

* **M**ADAME, Monsieur, **M**ADAM, Sir, or Miss,
ou Mademoiselle, je *I wish you a good morn-*
vous souhaite le bon jour, *ing.*

* I purposely omit repeating these three words, as one of them, according to the person we converse with, must be added to almost every question and answer, which a master may bid his scholar do when he says his lesson.

Je vous le souhaite pareille- ment,	<i>I wish it you likewise.</i>
Comment avez-vous dormi cette nuit ?	<i>How did you sleep last night ?</i>
Fort bien,	<i>Very well.</i>
Et vous ?	<i>And you ?</i>
Pas si bien,	<i>Not so well.</i>
Pourquoi ? Avez-vous quel- que inquiétude ?	<i>Why ? Have you some uneasiness ?</i>
Je n'en ai point ; mais le ton- nerre m'a empêché de dor- mir,	<i>I have none ; but the thunder hindered me from sleeping.</i>
Je ne l'ai pas entendu,	<i>I have not heard it.</i>
Vous dormez donc bien pro- fondément,	<i>You sleep then very soundly.</i>
Oui, sur-tout dans mon pre- mier sommeil,	<i>Yes, particularly in my first sleep.</i>
J'ai été effrayé,	<i>I have been frightened.</i>
Vous avez donc bien peur du tonnerre,	<i>You are then much afraid of thunder.</i>
Je l'avoue ; il y a peu de gens qui n'en aient peur,	<i>I confess it, but a few peo- ple who are not afraid of it.</i>
Sans doute, c'est un effet na- turel de la chaleur,	<i>Without doubt, it is a natural effect of the heat.</i>
Oui, mais les effets du tonnerre sont quelquefois surprenans	<i>Yes, but the effects of thunder are sometimes surprising.</i>
Cela est vrai,	<i>That is true.</i>

THE VOCABULARY.

E ST-il, <i>is it.</i>	Vrai ? <i>true ?</i>
Certainement, <i>certainly.</i>	Croyez-vous ? <i>do you believe ?</i>
Je puis, <i>I can.</i>	Assurer, <i>assure.</i>
Doutez-vous ? <i>do you doubt ?</i>	C'est, <i>it is.</i>
Une chose, <i>a thing.</i>	Fort douteuse, <i>very doubtful.</i>
J'ai oui dire, <i>I have heard.</i>	Qui est-ce que, <i>who.</i>
L'a dit, <i>told it.</i>	Une personne, <i>a person.</i>
Digne de foi, <i>credible.</i>	Je crois, <i>I believe.</i>
Le, <i>it.</i>	Il n'est pas, <i>he is not.</i>
Capable, <i>sapable.</i>	De mentir, <i>to lie.</i>
Il se répand, <i>are spread.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>

De faux
Je sais,
Je ne sais
Dernais,
Reçu,
Je dirai,
Qui n'est
Ne serai
De l'ente

EST-
Ou
Le croy
Je puis
En dout
Je n'en
C'est un
Je l'ai o
Qui est-
C'est un
Il se ré
faux
Le save
Je le sa
Je ne le
Vous le
Avez-v
Je vous
pas r
Je ne s
tend

SA
Pas en
Bien

De faux bruits, *false reports.*
 Je sais, *I know.*
 Je ne sais pas, *I do not know.*
 Demain, *to-morrow.*
 Reçu, *received.*
 Je dirai, *I'll tell.*
 Qui n'est pas, *which is not.*
 Ne serai pas, *shall not be.*
 De l'entendre, *to hear it.*

Savez-vous ? *do you know ?*
 Depuis hier, *since yesterday.*
 Vous saurez, *you'll know.*
 Avez vous ? *have you ?*
 Des nouvelles, *news.*
 Une, *one.*
 Mauvaise, *bad,*
 Fâché, *sorry,*

DIALOGUE II.

EST-il vrai ?
 Oui, certainement,
 Le croyez-vous ?
 Je puis vous assurer,
 En doutez-vous ?
 Je n'en doute pas,
 C'est une chose fort douteuse,
 Je l'ai oui dire,
 Qui est-ce qui vous l'a dit ?
 C'est une personne digne de foi
 Il se répand quelquefois de
 faux bruits,
 Le savez-vous ?
 Je le sais depuis hier,
 Je ne le sais pas,
 Vous le saurez demain,
 Avez-vous reçu des nouvelles ?
 Je vous en dirai une qui n'est
 pas mauvaise.
 Je ne serai pas fâché de l'en-
 tendre,

IS it true ?
 Yes, certainly.
 Do you believe it ?
 I can assure you.
 Do you doubt it ?
 I do not doubt it.
 It is a very doubtful thing.
 I heard it.
 Who told it you ?
 It is a credible person.
 False reports are sometimes
 spread.
 Do you know it ?
 I knew it since yesterday.
 I do not know it.
 You'll know it to-morrow.
 Have you received some news ?
 I'll tell you one which is not
 bad.
 I shall not be sorry to hear it.

THE VOCABULARY.

SAVEZ-vous ? *Do you know ?* Votre leçon, *your lesson.*
 Pas encore, *not yet.* Etudiez, *study,*
 Bien difficile, *very difficult.* Elle est, *it is.*

Vous êtes, *you are.*

Paraissez, *idle.*

Pardon, *pardon.*

Il ne vous manque que, *you only want.*

Je vous accorde, *I grant you.*

De plus, *more.*

Je tâcherai, *I'll endeavour.*

En moins de temps, *in less time.*

A présent, *now.*

Etes-vous ? *are you ?*

De cela, *of it.*

Qu'oui, *yes.*

Parfaitement bien, *perfectly well.*

Que vous serez, *that you will be.*

Un peu, *a little.*

Je demande, *I ask.*

De la bonne volonté, *good will.*

Dix minutes, *ten minutes.*

Je vous remercie, *I thank you.*

De l'apprendre, *to learn it.*

Je la sais, *I know it.*

Sûr, *sure.*

Je crois, *I believe.*

La savez-vous ? *do you know it.*

J'espère, *I hope.*

Content, *contented.*

DIALOGUE III.

SAVEZ-vous votre leçon ?

Je ne la sais pas encore,

Etudiez la,

Elle est bien difficile,

Vous êtes un peu paresseux,

Je vous demande pardon,

Il ne vous manque que de la bonne volonté,

Je vous accorde dix minutes de plus,

Je vous remercie, je tâcherai de l'apprendre en moins de temps,

A présent je la sais,

Etes-vous sûr de cela ?

Je crois qu'oui,

La savez-vous parfaitement bien ?

J'espère que vous serez content,

DO you know your lesson ?

I do not know it yet.

Study it.

It is very difficult.

You are a little idle.

I ask your pardon.

You only want good will.

I grant you ten minutes more.

I thank you, I'll endeavour to learn it in less time.

Now I know it.

Are you sure of it.

I believe yes.

Do you know it perfectly well ?

I hope that you will be contented.

A PPR

you

Que pense

you think

Il est, it

Le comme

ginning.

La pronon

nunciatio

Cela est,

Prononcez

nounce ?

Les lettres

letters.

Beaucoup

trouble.

Voyons,

S'il vous

Vous avez

A pronon

Parfaitem

well.

Une lang

Je n'en d

doubt it

A l'appre

Que, the

Dans vos

deavour

Je contin

Vous ne

A PPR

F

THE VOCABULARY.

A PPRENEZ-vous ? <i>do you learn ?</i>	Le François <i>the French language.</i>
Que pensez-vous ? <i>what do you think ?</i>	Du François, <i>of the French language.</i>
Il est, <i>it is.</i>	Difficile, <i>difficult.</i>
Le commencement, <i>the beginning.</i>	L'est toujours, <i>is always so.</i>
La prononciation, <i>the pronunciation.</i>	Assez facile, <i>easy enough.</i>
Cela est, <i>that is.</i>	Vrai, <i>true.</i>
Prononcez-vous ? <i>do you pronounce ?</i>	Bien l'u, <i>well the u.</i>
Les lettres liquides, <i>the liquid letters.</i>	J'ai eu, <i>I had.</i>
Beaucoup de peine, <i>much trouble.</i>	Au commencement, <i>in the beginning.</i>
Voyons, <i>let us see.</i>	Prononcer, <i>pronounce.</i>
S'il vous plaît, <i>if you please.</i>	Pensez-vous ? <i>do you think ?</i>
Vous avez, <i>you have.</i>	Disposition, <i>disposition.</i>
A prononcer, <i>to pronounce.</i>	C'est, <i>it is.</i>
Parfaitement bien, <i>perfectly well.</i>	Fort utile, <i>very useful.</i>
Une langue, <i>a language.</i>	Je prends, <i>I take.</i>
Je n'en doute pas, <i>I do not doubt it.</i>	Il y a apparence, <i>it is likely.</i>
A l'apprendre, <i>to learn it.</i>	Vous réussirez, <i>you'll succeed.</i>
Que, <i>that.</i>	M'encouragez, <i>encourage me.</i>
Dans vos efforts, <i>in your endeavours.</i>	A m'y appliquer, <i>to apply myself to it.</i>
Je continuerai, <i>I'll go on.</i>	Mieux faire, <i>do better.</i>
Vous ne sauriez, <i>you cannot.</i>	

DIALOGUE IV.

APPRENEZ-vous le François ? **D**O you learn the French language ?

Que pensez-vous du François,
 Je pense qu'il est difficile.
 Le commencement l'est toujours,
 La prononciation en est assez facile,
 Cela est vrai,
 Prononcez-vous bien l'u et les lettres liquides ?
 J'ai eu beaucoup de peine au commencement,
 Voyons, prononcez, s'il vous plaît,
 Qu'en pensez-vous ?
 Vous avez beaucoup de disposition à prononcer le François parfaitement bien,
 C'est une langue fort utile.
 Je n'en doute pas, et je prends beaucoup de peine à l'apprendre,
 Il y apparence que vous réussirez dans vos efforts,
 Vous m'encouragez, & je continuerai à m'y appliquer,
 Vous ne sauriez mieux flaire,

*What do you think of the French language ?
 I think it is difficult.
 The beginning is always so.
 Its pronunciation is easy enough.
 That is true.
 Do you pronounce well the u and the liquid letters ?
 I had much trouble in the beginning.
 Let us see, pronounce, if you please.
 What do you think of it ?
 You have much disposition to pronounce the French language perfectly well.
 It is a very useful language.
 I don't doubt it, and I take much pains to learn it.
 It is likely that you'll succeed in your endeavours.
 You encourage me, and I'll go on to apply myself to it.
 You cannot do better.*

THE VOCABULARY.

PARLONS, *let us speak.*
 C'est, *it is.*
 De l'apprendre, *to learn it.*
 Commencer, *begin.*
 Les articles, *the articles.*
 La déclinaison, *the declension.*
 De quelle grammaire ? *what grammar ?*
 De celle, *of that.*

François, *French,*
 Un bon moyen, *a good way.*
 Je ne fais que de, *I do but.*
 N'apprenez-vous pas ? *do not you learn ?*
 J'ai appris, *I have learned.*
 Des noms, *of nouns.*
 Vous servez-vous ? *do you make use of ?*
 Elle est, *it is.*

Fort bonne.
 Y sont con-
 gated in it.
 Précise, *pr*
 Quel est ?
 De votre ma-
 Je connois,
 Il instruit,
 Sa méthode,
 Traduisez-v-
 late ?
 Je traduis,
 Du François
 Fort bien,
 Le commen-
 ginning.
 Je traduirai
 Cela est,
 Vous aurez

PARLO
 C'est
 l'appren
 Je ne fais q
 N'apprenez
 ticles ?
 J'ai appris
 noms,
 De quelle
 servez-v
 De celle de
 Elle est fo
 Les verbes
 d'une m
 intelligib
 Quel est
 maître ?
 C'est Mon
 Le connoi
 Je le conn

Fort bonne, *a very good one.*
Y sont conjugués, *are conjugated in it.*

Précise, *precise.*

Quel est ? *what is ?*

De votre maître, *of your master*

Je connois, *I know.*

Il instruit, *he instructs.*

Sa méthode, *his method.*

Traduisez-vous ? *do you translate ?*

Je traduis, *I translate.*

Du François, *from the French.*

Fort bien, *very well.*

Le commencement, *the beginning.*

Je traduirai, *I'll translate.*

Cela est, *that is.*

Vous aurez fait, *you have made*

Les verbes, *the verbs.*

D'une manière, *in a manner.*

Intelligible, *intelligible.*

Le nom, *the name.*

Connoissez-vous ? *do you know ?*

De réputation, *by reputation.*

Fort bien, *very well.*

Est fort bonne, *is very good.*

Quelque livre, *some book.*

Des fables, *fables.*

En Anglois, *into English.*

Pour, *for.*

Ensuite, *afterwards.*

Les thèmes, *the exercises.*

Quand, *when.*

Quelque progrès, *some progress*

DIALOGUE V.

PARLONS François,
C'est un bon moyen de
l'apprendre,

Je ne fais que de commencer,

N'apprenez-vous pas les articles ?

J'ai appris la déclinaison des noms,

De quelle grammaire vous servez-vous ?

De celle de Monsieur A.

Elle est fort bonne,

Les verbes y sont conjugués d'une manière précise et intelligible,

Quel est le nom de votre maître ?

C'est Monsieur A.

Le connoissez-vous ?

Je le connois de réputation.

LET us speak French.

It is a good way to learn
it.

I do but begin.

Do not you learn the articles ?

I have learned the declension of
nouns.

What grammar do you make
use of ?

Of that of Mr. A.

It is a very good one.

The verbs are conjugated in it
in a precise and intelligible
manner.

What is your master's name ?

It is Mr. A.

Do you know him ?

I know him by reputation.

Il instruit fort bien,
 Sa méthode est fort bonne,
 Traduisez-vous quelque livre,
 Je traduis des fables du François en Anglois,
 C'est fort bien pour le commencement,
 Ensuite je traduirai les thèmes de Monsieur A. de l'Anglois en François,
 Cela est fort bien, quand vous aurez fait quelque progrès,

*He instructs very well.
 His method is very good.
 Do you translate some book.
 I translate fables from French into English.
 It is very well for the beginning.
 Afterwards I'll translate Mr. A's exercises from English into French.
 That is very well, when you have made some progress.*

THE VOCABULARY.

TROUVEZ-vous ? *do you find ?*

A traduire, *in translating.*
 Fort peu, *very little.*
 Plus difficile, *more difficult.*

Dont, *of which.*
 Applait, *removes.*
 Des autres, *from the others.*
 Des noms, *of nouns.*
 Il y a, *there are.*
 Des lettres alphabétiques, *alphabetical letters.*

De chaque verbe, *of each verb.*
 Le temps, *the tense.*
 Il doit être, *it ought to be.*
 Vous avez donc, *you have then.*
 A votre grammaire, *to your grammar.*

Conjugués, *conjugated.*
 En huit pages, *in eight pages.*
 En vérité, *indeed.*

On ne le trouve, *it is not to be found.*

Quelque difficulté, *any difficulty.*

J'en trouve, *I find.*
 Il est, *it is.*

Le livre de thèmes, *the exercise-book.*

Je me sers, *I make use.*
 Est-il différent ? *is it different ?*
 Les genres, *the genders.*
 Sont marqués, *are marked.*
 Aussi, *likewise,*
 A la fin, *at the end.*

Qui indiquent, *which indicate.*
 Dans lequel, *in which.*
 Mis, *put.*
 Recours, *recourse.*

On trouve tous les verbes, *all the verbs are to be found.*

Du livre, *of the book.*
 Un grand avantage, *a great advantage.*
 Dans aucun autre, *in any other.*

well.
 is good.
 some book.
 from French
 for the begin.
 translate Mr.
 from English
 when you
 progress.

any diffi.

find.

the exer-

make use.

is it different?

genders.

are marked.

end.

which indicate.

which.

se.

es verbs, all

be found.

book.

ge, a great

re, in any

Il n'est guère possible, *it is hardly possible.*

Dans la conjugaison, *in the conjugation.*

Quand, *when.*

Les lettres alphabétiques, *the alphabetical letters.*

Mais, *but.*

Prendre la peine, *take the trouble.*

Aux verbes, *to the verbs.*

Il ne faut pas faire, *one must not make.*

Avec précipitation, *with precipitation.*

Aussi qu'il faut, *likewise that one must.*

Le nombre, *the number,*

De faire des fautes, *to make blunders.*

Des verbes, *of the verbs.*

On prend garde, *one minds.*

Oui, *yes.*

Il faut aussi, *one must likewise.*

D'avoir recours, *to have recourse.*

Sans doute, *without doubt.*

Son thème *one's exercise.*

Ajoutez, *add.*

Observer, *observe.*

& la personne, *and the person.*

DIALOGUE VI.

TROUVEZ-vous quelque difficulté à traduire ?

J'en trouve fort peu.

Il est plus difficile de traduire l'Anglois en François.

Le livre de thèmes, dont je me sers, applanit les difficultés.

Est-il différent des autres ?

Oui, les genres des noms y sont marqués.

Il y aussi des lettres alphabétiques à la fin de chaque verbe, qui indiquent le temps dans lequel il doit être mis.

Vous avez donc recours à votre grammaire ?

Non, on trouve tous les verbes conjugués en huit pages à la fin du livre.

En vérité c'est un grand avantage,

DO you find any difficulty in translating ?

I find very little.

It is more difficult to translate English into French.

The exercise book which I make use of, removes the difficulties.

Is it different from the others ?

Yes, the genders of nouns are marked.

There are likewise alphabetical letters at the end of each verb, which indicate the tense in which it ought to be put.

You have then recourse to your grammar ?

No, all the verbs are to be found conjugated in eight pages at the end of the book.

Indeed it is a great advantage.

On ne le trouve dans aucun autre livre de thèmes.

Il n'est guères possible de faire des fautes dans la conjugaison des verbes, quand on prend garde aux lettres alphabétiques.

Où, mais il faut aussi prendre la peine d'avoir recours aux verbes.

Sans doute, il ne faut pas faire son thème avec précipitation.

Ajoutez aussi qu'il faut observer le nombre & la personne.

It is not to be found in any other exercise book.

It is hardly possible to make blunders in the conjugation of the verbs, when one minds the alphabetical letters.

Yes, but one must likewise take the trouble to have recourse to the verbs.

Without doubt, one must not make one's exercise with precipitation.

And likewise that one must observe the number and the person.

THE VOCABULARY.

COMBIEN de nombres ? *how many numbers ?*

Le singulier, *the singular.*

Fort bien, *very well.*

Trois, *three.*

La seconde, *the second.*

Est celle, *is that.*

A qui on parle, *to whom one speaks.*

Quels sont ? *which are ?*

Qui servent, *which serve.*

Dans la conjugaison, *in the conjugation.*

Je, *I.*

Il, *he.*

Nous, *we.*

Ils, elles, *they.*

Avoir, *to have.*

Après avoir, *after having.*

Y a-t-il ? *are there ?*

Deux, *two.*

Le pluriel, *the plural.*

Personnes, *persons.*

La première, *the first.*

La troisième, *the third.*

Qui parle, *who speaks.*

De qui, *of whom.*

Les pronoms personnels, *the personal pronouns.*

Des verbes, *of the verbs.*

Tu, *thou.*

Elle, *she.*

Vous, *ye or you.*

Avez-vous appris ? *have you learned ?*

Etre, *to be.*

Le déclinaison, *the declension.*

La parfaite connoissance, *the perfect knowledge.*

Mon maître, *my master.*

Fort souvent, *very often.*

Ces, *these.*

Trouve, *find.*

Suivi, *followed.*

Des noms, *of the nouns.*

Absolument, *by all means.*

Nécessaire, *necessary.*

Me l'a répété, *has repeated it to me.*

De bien savoir, *to know well.*

Composés, *compound.*

Que, *that.*

L'avis, *the advice.*

DIALOGUE VII.

COMBIEN de nombres y a-t-il ?

Deux, le singulier & le pluriel.

Fort bien ; & combien de personnes ?

Trois, la première, la seconde, & la troisième.

La première personne est celle qui parle.

La seconde est celle à qui on parle.

La troisième est celle de qui on parle.

Quels sont les pronoms personnels qui servent dans la conjugaison des verbes ?

Je, tu, il, elle, pour le singulier.

Nous, vous, ils, elles, pour le pluriel.

Avez-vous appris les verbes avoir & être ?

Oui, après avoir appris la déclinaison des noms.

La parfaite connoissance de la conjugaison de ces verbes est absolument nécessaire.

HOW many numbers are there ?

Two, the singular and the plural.

Very well ; and how many persons ?

Three, the first, the second, and the third.

The first person is that who speaks.

The second is that to whom one speaks.

The third is that of whom one speaks.

Which are the personal pronouns which serve in the conjugation of the verbs ?

I, thou, he, she, for the singular.

We, you, they, for the plural.

Have you learned the verbs to have and to be ?

Yes, after having learned the declension of nouns.

The perfect knowledge of the conjugation of these verbs is by all means necessary.

Mon maître me l'a répété
fort souvent.

Il est nécessaire de bien savoir
ces deux verbes ; ils ser-
vent dans la conjugaison
des temps composés des
autres verbes.

Je trouve que vous avez sui-
vi l'avis de votre maître.

*My master has repeated it to me
very often.*

*It is necessary to know well
these two verbs : they serve
in the conjugation of the
compound tenses of the other
verbs.*

*I find that you have followed
your master's advice.*

THE VOCABULARY.

LES verbes, *the verbs.*

Si, *so,*

Vous croyez, *you believe.*

Observez, *observe.*

Règles générales, *general rules.*

Ces, *those.*

Tous, *all.*

De l'indicatif, *of the indica-
tive.*

En, *in.*

Du subjonctif, *of the subjun-
ctive.*

Clair, *clear.*

Ce n'est pas, *it is not.*

Est formé, *is formed.*

La syllabe *se, the syllable se.*

La terminaison, *the termina-
tion.*

Je vous remercie, *I thank you.*

Fort difficiles, *very difficult.*

Que, *as.*

Si, *if.*

Quelques, *some.*

Quelles, *which.*

Je vous prie, *I pray you.*

A l'imparfait, *in the imperfect.*

Finissent, *end.*

Au futur, *in the future.*

Cela est, *that is.*

Intelligible, *intelligible.*

Le prétérit, *the preterperfect.*

En y ajoutant, *by adding to it.*

Ainsi, *so.*

Presque, *almost.*

De cette explication, *for this
explication.*

DIALOGUE VIII.

LES verbes sont fort diffi-
ciles.

Pas si difficiles que vous
croyez.

THE verbs are very diffi-
cult.

Not so difficult as you believe.

Si vous
gles
verez
Quelles
rales
Tous le
de l'
ois, oi
Au futu
rez,
A l'impa
roit,
roient
Cela est
Ce n'est
Le prêt
forme
sonne
térit
ajout
Ainsi la
rit du
que t
asses.
sent-
issiez
ût ;

Je vous
plica

VO
Je vous

Touche
Ils son

Tels,

Si vous observez quelques règles générales, vous trouverez moins de difficulté.

Quelles sont ces règles générales, je vous prie ?

Tous les verbes à l'imparfait de l'indicatif finissent en *ois, ois, ois, ions, iez, oient*.

Au futur, en *rai, ras, ra, rons, rez, ront*.

A l'imparfait du subjonctif, en *rois, rois, rois ; rions, riez, roient*.

Cela est clair et intelligible. Ce n'est pas tout.

Le prétérit du subjonctif est formé de la seconde personne du singulier du prétérit de l'indicatif, en y ajoutant la syllabe *se*.

Ainsi la terminaison du prétérit du subjonctif, dans presque tous les verbes, est, *asse, asses,ût ; assions, assiez assent . . . isse, isses,ût ; issions, issiez, issent . . . usse, usses,ût ; ussions, ussiez, ussent*.

Je vous remercie de cette explication.

If you observe some general rules, you'll find less difficulty.

Which are those general rules, I pray ?

All the verbs in the imperfect of the indicative end in *ois, ois, ois ; ions, iez, oient*.

In the future, in *rai, ras, ra ; rons, rez, ront*.

In the imperfect of the subjunctive, in *rois, rois, rois ; rions, riez, roient*.

That is clear and intelligible. It is not all.

The preterperfect of the subjunctive is formed from the second person in the singular of the preterperfect of the indicative, by adding the syllable *se*.

So the termination of the preterperfect of the subjunctive, in almost all the verbs, is *asse, asses,ût ; assions, assiez, assent . . . isse, isses,ût ; issions, issiez, issent . . . usse, usses,ût ; ussions, ussiez, ussent*.

I thank you for this explication.

THE VOCABULARY.

VOUS souvenez-vous ? do you remember ?

Je vous ai dit, I told you.

Touchant, concerning.

Ils sont, they are.

Tels, such.

De ce que, what.

N'y en a-t-il pas ? are there none ?

Qui finissent, which end.

En très-petit nombre, in a very small number.

Tenir, to hold.

Venir, *to come.*
Leurs composés, *their compound.*

Terminent, *end.*
Les autres terminent-ils ? *do the others end ?*

Tous, *all.*
Excepté, *except.*
Etre, *to be.*
Aller, *to go.*
Vous faites, *you do.*
Nous allons, *we do.*
Ils vont, *they go.*

Ces, *these.*
Il est certain, *it is certain.*
Applanissent, *remove.*
Je les apprendrai, *I'll learn them.*

Vous serez, *you'll do.*

Ceux-ci, *these.*
Comment, *how.*

Voilà, *these are.*
Presque, *almost.*

Se termine, *ends.*
Avoir, *to have.*
Faire, *to do.*
Nous faisons, *we do.*
Ils font, *they do.*
Vous allez, *you go.*

De, *for.*
Règles générales, *general rules.*
Qu'elles, *that they.*
Les difficultés, *the difficulties.*
Par cœur, *by heart.*

Fort bien, *very well.*

DIALOGUE IX.

VOUS souvenez-vous de ce que je vous ai dit touchant les verbes au prétérit du subjonctif ?

N'y en a-t-il pas qui finissent en *insse, insses, int ; insions, inssiex, inssent ?*

Ils sont en très-petit nombre, tels sont les verbes *venir, tenir*, et leurs composés : ceux-ci terminent leur prétérit à l'indicatif en *ins, ins, int ; imes, intes, inrent,*

Comment les autres terminent-ils leur prétérit ?

En *ai, as, a ; ames, ates, èrent, is, is, it ; imes, ites, irent, us us, ut ; umes, utes, urent.*

DO you remember what I told you concerning the verbs in the preterperfect tense of the subjunctive ?

Are there none which end in *insse, insses, int ; insions, inssiex, inssent ?*

They are in a small number, such are the verbs *venir, tenir*, and their compound : these end their preterperfect of the indicative in *ins, ins, int ; imes, intes, inrent.*

How do the others end their preterperfect ?

In *ai, as, a ; ames, ates, èrent, is, is, it ; imes, ites, irent, us, us, ut ; umes, utes, urent.*

Voilà pr
Le pluri
dicatif
en, ent
ions, ie
verbes
et aller
Le verbe
l'indic
faites,
nous a
vont.
Je vous
règles
Il est cer
sent le
appren
Vous ser

VOU
ba
Pour,
De l'im
tive.
Claires,
De grâc

Avec bi
Les mèn
Deux n
respec
Quelqu
excepti
Que,
Vos ex
cation
Extrê
De vou
to im

Voilà presque tous les tems.
Le pluriel au présent de l'indicatif se termine en *ons*, *ez*, *ent* ; et au subjonctif en *ions*, *iez*, *ent* ; excepté les verbes *avoir*, *être*, *faire*, et *aller*.

Le verbe *faire* a, au pluriel de l'indicatif, *nous faisons*, *vous faites*, *ils font* ; et l'autre, *nous allons*, *vous allez*, *ils vont*.

Je vous remercie de ces règles générales.

Il est certain qu'elles apprennent les difficultés, & je les apprendrai par cœur.

Vous ferez fort bien.

These are almost all the tenses. The plural of the present of the indicative ends in ons, ez, ent ; and in the subjunctive in ions, iez, ent ; except the verbs avoir, être, faire, and aller.

The verb faire has, in the plural of the indicative, nous faisons, vous faites, ils font ; and the other, nous allons, vous allez, ils vont.

I render you thanks for these general rules.

It is certain that they remove the difficulties, and I'll learn them by heart.

You'll do very well.

THE VOCABULARY.

VOUS n'avez pas, *you have not.*

Pour, *for.*

De l'impératif, *of the imperative.*

Clares, *clear.*

De grâce, *pray.*

Avec bien, *with much.*

Les mêmes, *the same.*

Deux nombres respectifs, *two respective numbers.*

Quelques exceptions, *some exceptions.*

Que, *as.*

Vos explications, *your explanations.*

Extrêmement, *extremely.*

De vous les bien inculquer, *to inculcate them well.*

Expliqué, *explained.*

La formation, *the formation.*

Elles sont, *they are.*

Courtes, *short.*

Expliquez-les moi, *explain them to me.*

Du plaisir, *pleasure.*

Dans, *in.*

N'y a-t-il pas ? *are they not ?*

Fort peu, *very few.*

Fait, *makes.*

Celles, *those.*

Tâchez, *endeavour.*

Dans la mémoire, *into your memory.*

On s'épargne, *one saves one's self.*
D'apprendre, *of learning.*

La peine, *the trouble.*
Très-fastidieuse, *very tedious.*

DIALOGUE X.

VOUS n'avez pas expliqué les règles générales pour la formation de l'impératif. Elles sont claires et courtes. De grâce, expliquez-les-moi. Avec bien du plaisir.

La première et la seconde personnes du pluriel sont les mêmes que la première & la seconde personnes du pluriel de l'indicatif.

La troisième personne du singulier et du pluriel est la même que la troisième du subjonctif dans les deux nombres respectifs.

N'y a-t-il pas quelques exceptions ?

Fort peu. Le verbe *savoir* fait, à la première personne du pluriel, *sachons* ; et à la seconde, *sachez*.

Les personnes des verbes *avoir* et *être* sont les mêmes que celles du présent du subjonctif.

Vos explications sont extrêmement claires.

Tâchez de vous les bien incuquer dans la mémoire.

On s'épargne la peine d'apprendre les verbes.

Elle est très fastidieuse.

YOU have not explained the general rules for the formation of the imperative. They are clear and short.

Pray, explain them to me. With much pleasure.

The first & second persons of the plural are the same as the first and the second persons of the plural of the indicative.

The third person of the singular and the plural is the same as the third of the subjunctive in the two respective numbers.

Are there no exceptions ?

Very few. The verb *savoir* makes, in the first person of the plural, *sachons* ; and in the second, *sachez*.

The persons of the verbs *avoir* and *être* are the same as those of the present of the subjunctive.

Your explications are extremely clear.

Endeavour to inculcate them well into your memory.

One saves one's self the trouble of learning the verbs.

It is very tedious.

A Près
hav
Pour la f
formatio
Des verbe

Si, *if.*

De m'exp
me.

Combien

Neuf, ni

Le nom,

Le verbe,

L'adverbe

La conjon

Montre,

La chose,

Tient la

places.

Passion,

Tient de l

of the n

Passif, p

A celle,

Autres,

La diffé

Mot, u

Placé, p

Qu'elle r

Phrases,

Les mou

A Près
règ
pour la

THE VOCABULARY.

A Près avoir donné, <i>after having given.</i>	Des règles claires et précises, <i>clear and precise rules.</i>
Pour la formation, <i>for the formation.</i>	Des temps, <i>of the tenses.</i>
Des verbes, <i>of the verbs.</i>	Vous m'obligerez, <i>you'll oblige me.</i>
Si, <i>if.</i>	Vous voulez bien, <i>you be pleased.</i>
De m'expliquer, <i>to explain to me.</i>	Les parties d'oraison, <i>the parts of speech.</i>
Combien ? <i>how many ?</i>	Y a-t-il ? <i>are there ?</i>
Neuf, <i>nine.</i>	L'article, <i>the article.</i>
Le nom, <i>the noun.</i>	Le pronom, <i>the pronoun.</i>
Le verbe, <i>the verb.</i>	Le participe, <i>the participle.</i>
L'adverbe, <i>the adverb.</i>	La préposition, <i>the preposition.</i>
La conjonction, <i>the conjunction.</i>	L'interjection, <i>the interjection.</i>
Montre, <i>shows.</i>	L'objet, <i>the object.</i>
La chose, <i>the thing.</i>	Nomme, <i>names.</i>
Tient la place, <i>supplies the place.</i>	Action, <i>action.</i>
Passion, <i>passion.</i>	
Tient de la nature, <i>partakes of the nature.</i>	Il sert, <i>it serves.</i>
Passif, <i>passive.</i>	A la conjugaison, <i>for the conjugation.</i>
A celle, <i>for that.</i>	Temps composés, <i>compound tenses.</i>
Autres, <i>other.</i>	Marque, <i>marks.</i>
La différence, <i>the difference.</i>	Les circonstances, <i>the circumstances.</i>
Mot, <i>word.</i>	Indéclinable, <i>undeclined.</i>
Placé, <i>placed.</i>	Avant, <i>before.</i>
Qu'elle régit, <i>which it governs.</i>	Joint, <i>joins.</i>
Phrases, <i>phrases.</i>	Exprime, <i>expresses.</i>
Les mouvemens, <i>the motions.</i>	De l'âme, <i>of the soul.</i>

DIALOGUE XI.

A Près avoir donné des règles claires et précises pour la formation des temps

AFTER having given clear and precise rules for the formation of the tenses of the

des verbes, vous m'obligez, si vous voulez bien m'expliquer les parties d'oraison ?

Combien y a-t-il de parties d'oraison ?

Il y en a neuf.

Quelles sont-elles ?

L'article, le nom, le pronom, le verbe, le participe, l'adverbe, la préposition, la conjonction, et l'interjection.

L'article montre l'objet, ou la chose.

Le nom nomme la chose.

Le pronom tient la place du nom.

Le verbe montre l'action ou la passion du sujet.

Le participe tient de la nature du verbe et du nom ; il sert à la conjugaison des verbes passifs, et à celle des temps composés des autres verbes.

L'adverbe marque la différence et les circonstances de l'action ou de la passion.

La préposition est un mot indéclinable, placé avant les noms, les pronoms, et les verbes, qu'elle régit.

La conjonction joint les mots et les phrases.

L'interjection exprime les mouvemens ou les passions de l'âme.

verbs, you'll oblige me, if you be pleased to explain the parts of speech to me.

How many parts of speech are there ?

There are nine.

What are they ?

The article, the noun, the pronoun, the verb, the participle, the adverb, the preposition, the conjunction, and the interjection

The article shows the object, or thing.

The noun names the thing.

The pronoun supplies the place of the noun.

The verb shows the action or passion of the subject.

The participle partakes of the nature of the verb and noun : it serves for the conjugation of passive verbs, and for that of the compound tenses of the other verbs.

The adverb marks the difference and the circumstances of the action or passion.

The preposition is an undeclined word, placed before the nouns, pronouns, and verbs, which it governs.

The conjunction joins the words and phrases.

The interjection expresses the motions or the passions of the soul.

THE VOCABULARY.

Où ? where ?
Je vais, I go.

Allez-vous ? do you go ?
Devant, before.

La porte,
Venez-vous
De la cha
Vu, seen
Le, him
Lui, to
Parlé, s
Attendez-
Après-mi
Seul, al
Son cousi
A quitté,

Demeure-
A présent
Chez un
chant's.
De sa pla
Bien aise,
Bien, w
Mais, b
Parfaitem
Je serai,
De le voi

Où a
Je v
D'où ven
Je viens
L'avez-v
Les avez
Je ne l'ai
Je ne les
Lui avez
Leur ave
Je ne lui
Je ne leu
Quand l
Cette ap

La porte, *the door.*
 Venez-vous ? *do you come ?*
 De la chambre, *from the room.*
 Vu, *seen.*
 Le, *him.*
 Lui, *to him.*
 Parlé, *spoken.*
 Attendez-vous ? *do you expect ?*
 Après-midi, *afternoon.*
 Seul, *alone.*
 Son cousin, *his cousin.*
 A quitté, *has left.*

Demeure-t-il ? *does he live ?*
 A présent, *at present.*
 Chez un négociant, *at a merchant's.*
 De sa place, *with his place.*
 Bien aise, *very glad.*
 Bien, *well.*
 Mais, *but.*
 Parfaitement, *perfectly.*
 Je serai, *I shall be.*
 De le voir, *to see him.*

D'où, *whence.*
 Je viens, *I come.*
 Avez-vous ? *have you ?*
 Je n'ai pas, *I have not.*
 Les, *them.*
 Leur, *to them.*
 Quand, *when.*
 Cette, *this.*
 Viendra-t-il ? *will he come ?*
 Avec, *with.*
 Qui, *who.*
 L'école, *the school.*
 Aux vacances de Noël, *since the Christmas holidays.*
 Commis, *clerk.*

Fort content, *very contented.*

En, *of it.*
 Ecrit-il ? *does he write ?*
 Non seulement, *not only.*
 Il sait, *he knows.*
 L'arithmétique, *arithmetic.*
 Très-charmé, *overjoyed.*

DIALOGUE XII.

Où allez-vous ?
 Je vais devant la porte.
 D'où venez-vous ?
 Je viens de ma chambre.
 L'avez-vous vu ?
 Les avez-vous vus ?
 Je ne l'ai pas vu.
 Je ne les ai pas vus.
 Lui avez-vous parlé ?
 Leur avez-vous parlé ?
 Je ne lui ai pas parlé.
 Je ne leur ai pas parlé.
 Quand l'attendez-vous ?
 Cette après-midi.

WHERE do you go ?
I go before the door.
 Whence do you come ?
I come from my room.
 Have you seen him ?
 Have you seen them ?
I have not seen him.
I have not seen them.
 Have you spoken to him ?
 Have you spoken to them ?
I have not spoken to him.
I have not spoken to them.
 When do you expect him ?
 This afternoon.

Viendra-t-il seul ?

Il viendra avec son cousin,
qui a quitté l'école aux
vacances de Noël.

Où demeure-t-il à présent ?

Il est commis chez un négociant,
et il est fort content
de sa place.

J'en suis bien aise.

Ecrit-il bien ?

Non seulement il écrit bien,
mais il sait parfaitement
l'arithmétique.

Je serai très-charmé de le voir.

Will he come alone ?

*He will come with his cousin,
who has left the school since
Christmas holidays.*

Where does he live at present ?

*He is clerk at a merchant's,
and he is very contented
with his place.*

I am very glad of it.

Does he write well ?

*He does not only write well,
but he knows perfectly arithmetic.*

I shall be overjoyed to see him.

THE VOCABULARY.

JE ne saurois, *I cannot.*

Où, *where.*

Sur, *upon.*

Etes-vous ? *are you ?*

De cela, *of that.*

Il n'y a que, *it is but.*

Assure, *assure.*

Ne l'ai pas vu, *have not seen
it.*

Perdu, *lost.*

L'a pris, *has taken it.*

Pour, *for.*

Demandez, *ask.*

Un, *one.*

Ne l'a pas, *has not got it.*

Ne prenez-vous pas ? *don't
you take ?*

Je croyais, *I thought.*

Il n'avoit pas besoin, *he did
not want.*

Remettes, *put again.*

Dans, *in.*

Trouver, *find.*

L'avez-vous mis ? *have you
put it ?*

Le pupitre, *the desk.*

Sûr, *sure.*

Certainement, *certainly.*

Un quart d'heure, *a quarter
of an hour.*

Que, *that.*

Il n'est pas, *it is not.*

Quelqu'un, *somebody.*

Peut-être, *perhaps.*

Le sien, *his own.*

Si, *if.*

De vos compagnons, *of your
companions.*

Pourquoi, *why.*

Le vôtre, *your own.*

Que, *that.*

Du sien, *his own.*

Les livres, *the books.*

Leurs places, *their places.*

Permet

Le mien

D'appr

Le déje

Bien di

Ne le su

Quelqu

JE n

liv

Où l'av

Je l'av

Etes-vo

Certain

quar

Je vous

pas v

Il n'est

Quelqu

pour

Demand

pagn

Le voic

Pourqu

le vô

Je croy

besoi

Remett

place

Permet

mien

J'ai en

autre

jeûn

Vous

jour

Ne le s

Vous

pare

Permettez-moi, *give me leave.*
 Le mien, *mine.*
 D'apprendre, *to learn.*
 Le déjeuner, *breakfast.*
 Bien diligent, *very diligent.*
 Ne le suis-je pas ? *am I not so ?*
 Quelquefois, *sometimes.*

De garder, *to keep.*
 J'ai envie, *I have a mind.*
 Avant, *before.*
 Vous êtes, *you are.*
 Aujourd'hui, *to-day.*
 Toujours, *always.*
 Fort paresseux, *very idle.*

DIALOGUE XIII.

JE ne saurois trouver mon
 livre.

Où l'avez-vous mis ?

Je l'avois mis sur le pupitre.

Etes-vous sûr de cela ?

Certainement, il n'y a qu'un
 quart d'heure.

Je vous assure que je ne l'ai
 pas vu.

Il n'est pas perdu.

Quelqu'un l'a peut-être pris
 pour le sien.

Demandez si un de vos com-
 pagnons ne l'a pas.

Le voici.

Pourquoi ne prenez-vous pas
 le vôtre ?

Je croyois qu'il n'avoit pas
 besoin du sien.

Remettez les livres dans leurs
 places.

Permettez-moi de garder le
 mien.

J'ai envie d'apprendre une
 autre leçon avant le dé-
 jeûner.

Vous êtes bien diligent au-
 jourd'hui.

Ne le suis-je pas toujours ?

Vous êtes quelquefois fort
 paresseux.

I Cannot find my book.

Where did you put it ?

I had put it upon the desk.

Are you sure of it ?

Certainly it is but a quarter of
 an hour.

I assure you that I have not
 seen it.

It is not lost.

Somebody perhaps has taken it
 for his own.

Ask if one of your companions
 has not got it.

Here it is.

Why don't you take your own ?

I thought he did not want his.

Put the books into their places
 again.

Give me leave to keep mine.

I have a mind to learn another
 lesson before breakfast.

You are very diligent to-day.

Am I not always so ?

You are sometimes very idle.

THE VOCABULARY.

VOudriez-vous avoir la bonté ? *would you be so kind as ?*

Une, *one.*

Elle, *it.*

J'ai écrit, *I have written.*

Fort bien, *very well.*

Que, *that.*

Il faut que je, *I must.*

Mon thème, *my exercise.*

Sans fautes, *without faults.*

D'en faire, *not to make any.*

Elle, *it.*

Jetez, *throw away.*

Qui, *which.*

Votre écritoire, *your ink horn.*

D'autre, *some other.*

Me permettre, *give me leave.*

Elle est, *it is.*

Quand, *when.*

J'en demanderai, *I'll ask for some.*

Toujours, *always.*

A vous en donner, *to give you some.*

Quelques gouttes, *some drops.*

La mienne, *mine.*

Valent mieux, *are better.*

De me tailler, *to make me.*

Une plume, *a pen.*

Ce matin, *this morning.*

Ne vaut rien, *is good for nothing.*

Une page, *a page.*

Je vois, *I see.*

Diligent, *diligent.*

Ecrive, *write.*

Le bien, *it well.*

Je prendrai garde, *I'll take care.*

L'encre, *the ink.*

Trop épaisse, *too thick.*

Ne coule pas, *does not run.*

Celle, *that.*

Dans, *in.*

En voici, *here is.*

Voulez-vous ? *will you ?*

De l'essayer, *to try it.*

Fort bonne, *very good.*

J'en aurai besoin, *I want some.*

Je serai, *I shall be.*

Prêt, *ready.*

J'avois mis, *I had put.*

D'eau, *of water.*

De bierre, *of beer.*

DIALOGUE XIV.

VOudriez-vous avoir la bonté de me tailler une plume ?

Je vous en ai taillé une ce matin.

WOULD you be so kind as to make me a pen ?

I made you one this morning.

Elle ne
J'ai écri
Fort bi
êtes é
Il faut é
Ecrivez
faute
Je pren
L'encre
ne co
Jetez ce
écrite
En voic
Voulez-
l'essa
Elle est
Quand
dema
Je serai
en do
J'avois
d'eau
Quelqu
valen

PRA
D

Demain
Mon c
Voulez
Indiffé
Suffira
Pour é
En vo
have
Une,
Pour l
sent

Elle ne vaut rien.

J'ai écrit une page.

Fort bien, je vois que vous êtes diligent.

Il faut que j'écrive mon thème. Ecrivez-le bien, et sans fautes.

Je prendrai garde d'en faire. L'encre est trop épaisse, elle ne coule pas.

Jetez celle qui est dans votre écritoire.

En voici d'autre.

Voulez-vous me permettre de l'essayer.

Elle est fort bonne.

Quand j'en aurai besoin, j'en demanderai.

Je serai toujours prêt à vous en donner.

J'avois mis quelques gouttes d'eau dans la mienne.

Quelques gouttes de bière valent mieux.

It is good for nothing.

I have written a page.

Very well, I see that you are diligent.

I must write my exercise.

Write it well, and without faults.

I'll take care not to make any.

The ink is too thick, it does not run.

Throw that away that is in your ink-horn.

Here is some other.

Will you give me leave to try it?

It is very good.

When I want some, I'll ask for some.

I shall always be ready to give you some.

I had put some drops of water in mine.

Some drops of beer are better.

THE VOCABULARY.

PRêtez-moi, *lend me.*
De papier, *of paper.*

Demain, *to-morrow.*

Mon cœur, *my heart.*

Voulez-vous? *will you have?*

Indifférent, *indifferent.*

Suffira, *will suffice.*

Pour écrire, *for writing.*

En voulez-vous? *will you have?*

Une, *one.*

Pour le présent, *for the present.*

Une feuille, *a sheet.*

Je vous en donnerai une autre, *I'll give you another.*

De tout, *with all.*

Quelle sorte, *what sort.*

Cela, *that.*

Commun, *common.*

Ce n'est pas, *it is not.*

Une lettre, *a letter.*

Deux, *two.*

Suffit, *is sufficient.*

J'en aurai, *I'll get some.*

Cette, *this*.
 Tout ce que, *all that*.
 En, *for it*.
 Ce n'est que, *it is but*.
 Si, *if*.
 Je puis, *I can*.
 Quelque service, *some service*.
 Avec plaisir, *with pleasure*.
 Fort poli, *very polite*.
 Une plume, *a pen*.
 Qui, *which*.
 Rends grâces, *render thanks*.

Après-midi, *afternoon*.
 A votre service, *at your service*.
 Très-obligé, *much obliged*.
 Une bagatelle, *a trifle*.
 De mon côté, *on my side*.
 Rendre, *render*.
 Je le ferai, *I'll do it*.
 Vous êtes, *you are*.
 Souhaitez-vous : *do you choose*.
 J'en ai une, *I have one*.
 Fort bonne, *very good*.
 Pourvu de, *provided with*.

DIALOGUE XV.

PRÊtez-moi une feuille de papier : Je vous en donnerai demain.

De tout mon cœur.

Quelle sorte de papier voulez-vous ?

Cela est indifférent ; du papier commun suffira.

Ce n'est pas pour écrire une lettre.

En voulez-vous deux feuilles ?

Une suffit pour le présent, j'en aurai cette après-midi.

Tout ce que j'ai est à votre service.

Je vous en suis très-obligé.

Ce n'est qu'une bagatelle.

Si de mon côté je puis vous rendre quelque service, je le ferai avec plaisir.

Vous êtes bien poli.

Souhaitez-vous une plume ?

J'en ai une qui est fort bonne.

Je vous rends grâces, je suis pourvu de plumes.

LEND me a sheet of paper : I'll give you some to-morrow.

With all my heart.

What sort of paper will you have ?

That is indifferent ; common paper will suffice.

It is not for writing a letter.

Will you have two sheets ?

One is sufficient for the present.

I'll get some this afternoon.

All that I have is at your service.

I am much obliged to you for it.

It is but a trifle.

If on my side I can render you some service, I'll do it with pleasure.

You are very polite.

Do you choose a pen ? I have one which is very good.

I render you thanks, I am provided with pens.

NE
 Je ne l'ai
 do it.
 Ne faites
 Je ne sa
 Ma leço
 Votre a

La vôte
 Demande
 Je n'os
 Me gro
 me.

La mie
 J'en au
 want
 J'aura
 En mo

Si, if
 N'a pa
 A sa
 Pourq
 Me pr

Pour
 time
 A pr
 Je vo
 Avec

N
 pu
 Ne
 je
 lo

THE VOCABULARY.

NE remuez pas, *don't shake.* La table, *the table.*

Je ne l'ai pas fait, *I did not do it.* Exprès, *on purpose.*

Ne faites pas, *don't make.*

Je ne saurais, *I cannot.*

Ma leçon, *my lesson.*

Votre ardoise, *your slate.*

La vôtre, *yours.*

Demandez-en, *ask for.*

Je n'oserois, *I dare not.*

Me gronderoit, *would scold me.*

La mienne, *mine.*

J'en aurai besoin, *I shall want it.*

J'aurai fait, *I shall have done.*

En moins, *in less.*

Si, *if.*

N'a pas pris, *did not take.*

A sa place, *in its place.*

Pourquoi, *why.*

Me parler, *speaking to me.*

Pour long-temps, *for a long time.*

A présent, *now.*

Je vous la prête, *I lend it you.*

Avec plaisir, *with pleasure.*

Tant de bruit, *so much noise.*

Apprendre, *learn.*

Prêtez-moi, *lend me.*

Qu'est devenue ? *what is become of ?*

En pièces, *in pieces.*

Une autre, *another.*

Mon maître, *my master.*

Allez chercher, *go and fetch.*

Dépêchez-vous, *make haste.*

Bientôt, *soon.*

Mon thème, *my exercise.*

De dix minutes, *ten minutes.*

Quelqu'un, *somebody.*

Elle n'est pas, *it is not.*

Qui est-ce qui a ? *who has ?*

Sans, *without.*

Je n'en avois pas besoin, *I did not want it.*

Vous pouvez, *you may.*

Vous en servir, *make use of it.*

Je vous remercie, *I thank you.*

DIALOGUE XVI.

NE remuez pas la table,
Je ne l'ai pas fait ex-
près.

Ne faites pas tant de bruit,
je ne saurais apprendre ma
leçon.

DON'T shake the table.
I did not do it on purpose.

*Don't make so much noise, I
cannot learn my lesson.*

Prêtez-moi votre ardoise.

Qu'est devenue la vôtre ?

Elle est en pièces.

Demandez-en une autre.

Je n'oserois, mon maître me gronderoit.

Allez chercher la mienne, et dépêchez-vous ; j'en aurai bientôt besoin.

J'aurai fait mon thème en moins de dix minutes.

Demandez si quelqu'un n'a pas pris votre ardoise, elle n'est pas à sa place.

Qui est-ce qui a mon ardoise ? C'est moi.

Pourquoi l'avez-vous prise sans me parler ?

Je n'en avois pas besoin pour long-temps.

A présent vous pouvez vous en servir, je vous la prête avec plaisir.

Je vous remercie.

Lend me your slate.

What is become of yours ?

It is in pieces.

Ask for another.

I dare not, my master would scold me.

Go and fetch mine, and make haste ; I shall soon want it.

I shall have done my exercise in less than ten minutes.

Ask if somebody did not take your slate, it is not in its place.

Who has my slate ?

It is I.

Why did you take it without speaking to me ?

I did not want it for a long while.

Now you may make use of it, I lend it you with pleasure.

I thank you.

THE VOCABULARY.

AURONS-nous ? *shall we have ?*

Cette après-midi, *this afternoon.*

Pour nous, *for us.*

Que, *what.*

Si, *if.*

A la crosse, *at cricket.*

De tout mon cœur, *with all my heart.*

Fera peut-être, *will perhaps make.*

Congé, *a holiday.*

Je ne sais pas, *I do not know.*

Demandez-le, *ask it.*

S'il vous plaît, *if you please.*

Ferons-nous ? *shall we do ?*

Nous irons jouer, *we shall go and play.*

J'y consens, *I consent to it.*

Notre maître, *our master.*

Quelque difficulté, *some difficulty.*

Je ne croi

D'un pen

er

J'espère

Notre de

Veut,

J'irai,

Avec me

Mais, b

Que, th

Dépêcho

haste.

Trop de

J'en ai,

Où, w

Des guid

En chem

AU

c

Je ne sa

Demand

vous

Que fe

vous

Nous i

J'y con

Notre

quel

Je ne

de la

sion

Dans c

acce

Je ne crois pas, *I don't believe*

D'un pensionnaire, *of a board-*

J'espère que, *I hope that.*

Notre demande, *our request.*

Veut, *is willing*

J'irai, *I shall go.*

Avec moi, *with me.*

Mais, *but.*

Que, *that.*

Dépêchons-nous, *let us make haste.*

Trop de tems, *too much time.*

J'en ai, *I have.*

Où, *where.*

Des guichets, *wickets.*

En chemin, *in the way.*

Le jour de la naissance, *the birth-day.*

Dans ces cas, *in this case.*

Il nous accordera, *he will grant us.*

Qui est-ce qui, *who*

Aller lui parler, *go and speak to him.*

Voulez-vous venir ? *will you come ?*

Ne veut pas, *will not.*

Les petits, *the little ones.*

Sortent, *shall go out.*

Nous n'avons pas, *we have not*

Une balle, *a ball.*

Une très-bonne, *a very good one.*

Les crosses, *the bats.*

Nous en couperons, *we'll cut some.*

DIALOGUE XVII.

AURONS-nous congé
cette après-midi ?

Je ne sais pas.

Demandez-le pour nous, s'il
vous plaît,

Que ferons-nous, si nous a-
vons congé ?

Nous irons jouer à la crosse.

J'y consens de tout mon cœur.

Notre maître fera peut-être
quelque difficulté.

Je ne crois pas, c'est le jour
de la naissance d'un pen-
sionnaire.

Dans ces cas, j'espère qu'il nous
accordera notre demande.

SHALL we have a holiday
this afternoon ?

I don't know.

Ask it for us, if you please.

What shall we do, if we have
a holiday ?

We shall go and play at cricket.

I consent to it with all my heart.

Our master will perhaps make
some difficulty.

I don't believe it, it is the birth-
day of a boarder.

In this case, I hope that he will
grant us our request.

Qui est-ce qui veut aller lui
parler ?

J'irai, voulez-vous venir avec
moi ?

Mais avons congé, mais no-
tre maître ne veut pas que
les petits sortent.

Dites bonsoir nous, nous n'a-
vons pas trop de temps.

Avez-vous une halle ?

J'en ai une très-bonne.

Où sont les croquets ?

Les voici.

Avez-vous des gaichets ?

Nous en couperons en chemin.

Who will go and speak to him &
parler ?

I will go, will you come with
me ?

We have a holiday, but our
master is not willing that the
little ones should go out.

Let us make haste, we have not
too much time.

Have you a hall ?

I have a very good one.

Where are the bats ?

Here they are.

Have you wickets ?

We'll cut some in the way.

THE VOCABULARY.

VOYONS, *let us see.*

Qui seront, *who will be.*

Jetiez, *toss up.*

Croix, *head.*

Pile, *tail.*

Qui choisit, *who choose.*

De votre côté, *on your side.*

N'avez-vous pas ? *have you
not ?*

Essayons, *let us try.*

Attrapez, *catch.*

Qui est-ce qui, *who.*

Voilà, *that is.*

Ce n'est que, *it is but.*

Deux fois, *twice.*

De même, *the same.*

Nous perdons, *we lose.*

Commençons, *let us begin.*

Prenez garde à la balle, *mind
the ball.*

Nous n'avons, pas, *we have
not.*

Reculez, *draw back.*

Ceux, *those.*

Ensemble, *together.*

Le demi-sou, *the halfpenny.*

Ou, *or.*

C'est moi, *it is I.*

Les meilleurs joueurs, *the best
players.*

Je vous demande pardon, *I
ask your pardon.*

Jetiez la balle, *throw the ball.*

Moi, *to me.*

Marque les crans, *notches.*

Un bon coup, *a good stroke.*

Un essai, *a trial.*

Il faut que je fasse, *I must do.*

Vous chassez, *you strike.*

Notre temps, *our time.*

Allons, *come.*

Faites, *make.*

Place, *room.*

Assez, *enough.*

Davantage, *farther.*

VOYONS

ent

Jetiez le

Croix ou

Croix.

C'es moi

Vous av

eurs d

Je vous

n'avez

Essayons

Attrapez

Jetiez-la

Qui es

crans

Poussez

Voilà u

Ce n'est

Vous av

il faut c

Vous cha

Nous, pe

essaye

Allons, p

Faites u

Nous n'av

Reculez

MA

Ma cro

Il faut c

Voulez-

Voyons

DIALOGUE XVII.

VOYONS ceux qui seront ensemble.

Jetez le demi-sou.

Croix ou pile ?

Croix.

C'est moi qui choisis,

Vous avez les meilleurs joueurs de votre côté.

Je vous demande pardon ; n'avez-vous pas ?

Essayons ; jetez la balle.

Attrapez la balle.

Jetez-la-moi.

Qui est-ce qui marque les crans ?

Poussez la balle.

Voilà un bon coup.

Ce n'est qu'un essai.

Vous avez essayé deux fois, il faut que je fasse de même.

Vous chassez fort bien la balle.

Nous perdons notre temps à essayer, commençons.

Allons, prenez garde à la balle.

Faites place.

Nous n'avons pas assez de place.

Reculez davantage.

LET us see those who will be together

Toss up the half penny.

Head or tail ?

Head

It is I who choose.

You have the best players on your side.

I ask your pardon ; have not you ?

Let us try ; throw the ball.

Catch the ball.

Throw it to me.

Who notches ?

Bowl away.

That's a good stroke.

It is but a trial.

You have tried twice, I must do the same.

You strike the ball very well.

We loose our time in trying, let us begin.

Come, mind the ball.

Make room.

We have not room enough.

Draw further back.

MANqué, missed.

Ma crosse, my bat.

Il faut que je, I must.

Voulez-vous ? will you have ?

Voyons, let us see.

Un beau coup, a fine stroke.

Trop légère, too light.

La change, change it.

Celle-ci, this

Elle n'est pas, it is not.

Meilleure, *better.*
 La mienne, *mine.*
 La vôtre, *yours.*
 Je jouerai, *I'll play.*
 Je ne manquerai pas, *I shall not fail.*
 Frisé, *brushed.*

Bien, *well.*
 Aujourd'hui, *to day.*
 La raison, *the reason.*

Moi-même, *myself.*
 De vigueur, *vigour.*
 Les bras, *your arms.*
 Je le sais, *I know it.*
 Me surprend, *surprises me.*
 De pratique, *of practice.*
 Votre veste, *your waistcoat.*
 Que, *that.*
 Je ne joue pas, *I don't play.*

Que, *that.*
 Donnez-moi, *give me.*
 A présent, *now.*
 Mieux, *better.*
 De toucher, *to touch.*

Vous ne jouez pas, *you don't play.*

Du tout, *at all.*
 Je ne sais pas, *I don't know.*
 J'en suis surpris, *I am surprised at it.*

Vous n'avez pas, *you have not.*
 Dans, *in.*
 Ordinairement, *commonly.*
 C'est ce qui, *it is what.*
 Faute, *want.*
 Otez, *take off.*
 Je crois, *I believe.*
 La cause, *the cause.*
 Bien, *well.*

DIALOGUE XIX.

VOUS avez manqué un beau coup.
 Ma crosse est trop légère, il faut que je la change.
 Voulez-vous celle-ci ?
 Voyons, — elle n'est pas meilleure que la mienne.
 Donnez-moi la vôtre.
 La voici.
 A présent je jouerai mieux.
 Je ne manquerai pas de toucher la balle.

Elle a frisé le guichet,
 Vous ne jouez pas bien du tout aujourd'hui.
 Je n'en sais pas la raison.
 j'en suis surpris moi-même.

YOU have missed a fine stroke.

My bat is too light, I must change it.
 Will you have this ?
 Let us see, — it is not better than mine.

Give me yours.
 Here it is.
 Now I'll play better.
 I shall not fail to touch the ball.

It has brushed theicket.
 You don't play well at all to-day.
 I don't know the reason, I am surprised at it myself.

Vous n'avez pas joué bien dans le jeu.
 Je le sais, c'est faut.
 Otez votre veste.
 Je crois que je

COUR
 Arrivez.
 Crans, dans le
 Que, that
 Etoit bon
 Voilà,
 Trois, t
 A fleur d
 ground.
 La chasse
 Si bien,

Il est de
 Envoyez
 Entre au
 Indifféren
 J'entrera
 La plus
 Quatre-v

Les meill
 players
 Il est ter
 Au logis
 Vos hab

Vous n'avez pas de vigueur
dans les bras.

Je joue mieux ordinairement.
Je le sais, et c'est ce qui me
surprend.

C'est faute de pratique.

Otez votre veste.

Je crois que c'est la cause
que je ne joue pas bien.

*You have no vigour in your
arms.*

I commonly play better.

*I know it, and it is what
surprises me.*

It is for want of practice.

Take off your waistcoat.

*I believe that is the cause that
I don't play well.*

THE VOCABULARY.

COUREZ, *run.*

Arrêtez, *stop.*

Crans, *notches.*

Que, *that.*

Etoit bon, *was good.*

Voilà, *there is.*

Trois, *three.*

A fleur de terre, *close to the
ground.*

La chassai, *to strike it.*

Si bien, *so well.*

Il est dehors, *he is out.*

Envoyez-moi, *send me.*

Entre au jeu, *goes in.*

Indifférent, *indifferent.*

J'entrerais, *I'll go in.*

La plus pesante, *the heaviest.*

Quatre-vingt-dix, *ninety.*

Les meilleurs joueurs, *the best
layers.*

Il est temps, *it is time.*

Au logis, *home.*

Vos habits, *your clothes.*

Encore, *again.*

Deux, *two.*

Vous voyez, *you see.*

Mon avis, *my advice.*

Bon, *well.*

Un coup, *a stroke.*

Poussez la balle, *batw.*

Ils ne pourront pas, *they
will not be able.*

N'ai-je pas bien dit ? *did not
I say right ?*

Qui est-ce qui, *who.*

Cela est, *it is.*

Si vous voulez, *if you will.*

Donnez-moi, *give me.*

Nous gagnerons, *we'll beat.*

Je n'en suis pas surpris, *I am
not surprised at it.*

D'aller, *to go.*

Mettez, *put on.*

Allons, *let us go.*

DIALOGUE XX.

Courez, courez,—encore.
Non, arrêtez.

Deux crans.

Vous voyez que mon avis
étoit bon.

Ne courez pas.

Bon,—voilà un bon coup,—
trois crans.

Poussez la balle à fleur de
terre, il ne pourront pas
la chasser si bien.

N'ai-je pas bien dit ? il est
dehors.

Envoyez-moi la balle.

Qui est-ce qui entre au jeu ?

Cela est indifférent.

Si vous voulez, j'entrerais.

Je ne m'en soucie pas.

Donnez-moi la crosse la plus
pesante.

La voici.

Bien,—encore trois.

Nous gagnerons ; nous avons
quatre-vingt-dix crans.

Je n'en suis pas surpris, vous
avez les meilleurs joueurs.

Il est temps d'aller au logis.

Mettez vos habits.

Allons.

RUN, run,—again.

No, stop.

Two notches.

You see that my advice was
good.

Don't run.

Well,—there is a good stroke—
three notches

Bowl close to the ground, they
will not be able to strike it
so well.

Did I not say right ? he is out.

Send me the ball.

Who goes in ?

It is indifferent.

If you will, I'll go in.

I don't care.

Give me the heaviest bat.

Here it is.

Well,—three more.

We'll beat ; we have ninety
notches.

I am not surprised at it, you
have the best players.

It is time to go home.

Put your clothes on.

Let us go.

THE VOCABULARY.

A Quoi passerons-nous ?
how shall we spend ?

Que, *what*

Jouons, *let us play.*

La soirée, *the evening.*

Ferons-nous ? *shall we do ?*

Aux dames, *at draughts.*

Je ne sa
Le jeu,
Non plu
Accout
Cela est
Toujour
Où,
Je vais
Voyons
Les pion
Les blan
Tout-à-
Je prend
Les noir
Il y en
Laissez,
Dans,
Le prem
Je vous
Ah ça,
Qui est-
S'il vous
Que, t

Ni d'un
on e

A Qu
la
Que fer
Jouons
Je ne sa
Ni moi
Vous b
coutu
Cela est
fort r
Où est
Je vais
Voyons

Je ne sais pas, *I don't know.*

Le jeu, *the play.*

Non plus, *neither.*

Accoutumé, *used.*

Cela est vrai, *that is true.*

Toujours, *always.*

Où, *where.*

Je vais aller, *I am going.*

Voyons, *let us see.*

Les pions, *the men.*

Les blancs, *the white ones.*

Tout-à-fait, *entirely.*

Je prendrai, *I shall take.*

Les noirs, *the black ones.*

Il y en a un, *there is one.*

Laissez, *leave.*

Dans, *in.*

Le premier, *the first.*

Je vous donnerai, *I'll give you.*

Ah ça, *well.*

Qui est-ce qui, *who.*

S'il vous plaît, *if you please.*

Que, *that.*

Ni d'un côté ni d'un autre,
on either side.

Bien, *well.*

Ni moi, *nor I.*

Vous badinez, *you jest.*

A jouer, *to play.*

Mais, *but.*

Fort mal, *very bad.*

Le damier, *the draught-board.*

Le chercher, *to fetch it.*

Arrangez, *place.*

Prenez-vous, *do you take.*

Cela m'est, *it is to me.*

Indifférent, *indifferent.*

Donc, *then.*

Prenez, *take.*

Qui manque, *wanting.*

Une place vide, *an empty place.*

Un coin, *a corner.*

Que, *which.*

Le, *it.*

Commence, *begins.*

J'aime mieux, *I had rather.*

Il n'y a pas d'avantage, *there is no advantage.*

DIALOGUE XXI.

A QUOI passerons-nous
la soirée?

Que ferons-nous?

Jouons aux dames.

Je ne sais pas bien le jeu.

Ni moi non plus.

Vous badinez, vous êtes ac-
coutumé à jouer,

Cela est vrai; mais toujours
fort mal.

Où est le damier?

Je vais l'aller chercher.

Voyons, arrangez les pions.

H.

HOW shall we spend the
evening?

What shall we do?

Let us play at draughts?

I don't know the game well.

Nor I neither.

You jest, you are used to play.

That is true; but always very
bad.

Where is the draught-board?

I am going to fetch it.

Let us see, place the men.

Prenez-vous les blancs ?
Cela m'est tout-à-fait indif-
férent.

Je prendrai donc les noirs.
Prenez, il y en a un qui manque.
Laissez une place vide dans
un coin.

Le premier pion que je pren-
drai, je vous le donnerai.
Ah ça, qui est ce qui com-
mence ?

Commencez, s'il vous plaît.
Non, j'aime mieux que vous
commenciez.

Il n'y a pas d'avantage ni
d'un côté ni d'un autre.
Je commencerai donc.

*Do you take the white ones ?
It is entirely indifferent to me.*

*I shall then take the black ones.
Take, there is one wanting.
Leave an empty place in a
corner.*

*The first man I take, I'll give
it to you.
Well, who begins ?*

*Begin, if you please.
No, I had rather that you begin.*

*There is no advantage on either
side.
I will begin then.*

THE VOCABULARY.

ET moi, *and I.*
Vous *ouvez, you may.*
Remplacez, *fill the place of.*
Qui, *that.*
Je perdrai, *I shall lose.*
La partie, *the game.*
Votre jeu, *your play.*
Je n'en ai qu'un, *I have but
one.*

Trop épars, *too much dispersed.*
Encore, *again.*
Vous le faites, *you do it.*
En vérité, *indeed.*
Le mieux, *the best.*
Je souffle, *I puff.*
A quoi cela me sert-il ? *what
does it avail me ?*

Que moi, *than I have.*
Je crois, *I believe.*
Perdu, *lost.*

J'en prendrai, *shall take.*
A présent, *now.*
Le pion, *the man.*
Manquoit, *was wanting.*
Certainement, *certainly.*
Cette fois-ci, *this time.*
N'est pas mauvais, *is not bad.*
Plus que vous, *more than you.*

J'en prends, *I take.*
Deux, *two.*
Exprès, *on purpose.*
Je joue, *I play.*
Que je puis, *I can.*
Ce pion, *this man.*
Deux dames, *two kings.*

Plus, *more.*
Que, *that.*
J'en prends, *I take.*

Trois,
A dame,
Commen
Finisson

PRE
Et n
Vous po
placer l
Le voila
Je perd
partie
Votre je
Je n'en
vous.

Mes pio
J'en pre
Vous le
Non, en
mieux
Je souff
Vous ve
pas en
A quoi
avez
que n
A prése
avez
J'en pre
dame.
Damez
Commen
Finisson
Je me r

VOU
ga
Un peu
Comme

Trois, *three.*
 A dame, *to king.*
 Commençons, *let us begin.*
 Finissons, *let us finish.*

Et vais, *and go.*
 Dame, *crown.*
 Une autre, *another.*
 Celle-ci, *this.*

DIALOGUE XXII.

PRENEZ.

Et moi, j'en prendrai deux.
 Vous pouvez à présent rem-
 placer le pion qui manquoit.
 Le voilà,
 Je perdrai certainement la
 partie cette fois-ci.
 Votre jeu n'est pas mauvais.
 Je n'en ai qu'un de plus que
 vous.

Mes pions sont trop épars.
 J'en prends encore deux.
 Vous le faites exprès.
 Non, en vérité, je joue le
 mieux que je puis.

Je souffle ce pion.
 Vous voyez que vous n'avez
 pas encore perdu.

A quoi cela me sert-il ? vous
 avez deux dames de plus
 que moi.

A présent je crois que vous
 avez perdu.

J'en prends trois, et je vais à
 dame.

Damez ce pion.
 Commençons une autre partie.
 Finissons celle-ci.
 Je me rends.

TAKE.

And I shall take two
 You may now fill the place of
 the man that was wanting
 There it is.
 I shall certainly lose the game
 this time.
 Your game is not bad.
 I have but one more than you.

My men are too much dispersed.
 I again take two
 You do it on purpose.
 No, indeed, I play the best I can.

I huff this man.
 You see that you have not yet
 lost.

What does it avail me ? you
 have two kings more than I
 have.

Now I believe that you have
 lost.

I take three, and go to king.

Crown this man.
 Let us begin another game.
 Let us finish this.
 I give it up.

THE VOCABULARY.

VOUS ne prenez pas
 garde, *you don't mind.*
 Un peu plus, *a little more.*
 Commence, *begin.*

Assez, *enough.*
 Je prendrai garde, *I'll mind.*
 Celui qui gague, *he who wins:*

Là, *there.*

Ici, *here.*

Cette fois-ci, *this time.*

Vous réfléchissez, *you reflect.*

Jouez donc, *play then.*

Il me semble, *methinks.*

A dame, *to king.*

Encore, *again.*

Damez, *crown.*

Vous n'irez pas, *you shall not go.*

Le, *it.*

Avec vous, *with you.*

Que moi, *than I.*

Vous ne réfléchissez pas, *you don't reflect.*

Demande, *requires.*

Sur-tout, *particularly.*

Quand, *when.*

Mon cas, *my case.*

Commençons, *let us begin.*

Je ne suis pas, *I am not.*

Je joue, *I play.*

Et moi, *and I.*

Vous n'en prendrez pas, *you shall not take.*

Long-temps, *a long time.*

Voyons, *let us see.*

J'irai, *I shall go.*

Prenez, *take.*

En voilà trois, *there are three.*

J'ai perdu, *I have lost.*

Je ne pense pas, *I don't think.*

Je ne saurois jouer, *I cannot play.*

Beaucoup mieux, *a great deal better.*

C'est que, *it is because.*

Assez, *enough.*

Qui, *which.*

Beaucoup de réflexion, *much reflection.*

On ne sait pas bien, *one does not know well.*

Une troisième partie, *another game.*

Capable, *able.*

DIALOGUE XXIII.

VOUS ne prenez pas assez garde,

Je prendrai un peu plus garde

Je joue là.

Et moi ici.

Fort bien.

Vous n'en prendrez pas deux cette fois-ci.

Vous réfléchissez long-temps, jouez donc.

J'ai joué.

YOU don't mind enough.

I'll mind a little more.

I play there.

And I here.

Very well.

You shall not take two this time.

You reflect a long time : play then.

I have played.

Je n'y ai

Voyons,

j'irai à

—prenez

trois

J'ai encore

Vous n'

Je ne le

Je ne saur

vous j

que m

C'est qu

pas a

C'est u

beauc

Sur-tou

bien

cas.

Comme

partie

Non, j

de jo

IL est

Quel

Croyez

Il n'est

Notre

Bientôt

Jasons

Avez-v

J'aurai

Ne dev

Mais,

Pour

Certain

D'all

Je n'y ai pas pris garde.

Voyons, il me semble que
j'irai à dame—oui—prenez
—prenez encore—en voilà
trois—dames.

J'ai encore perdu.

Vous n'irez pas à dame.

Je ne le pense pas.

Je ne saurois jouer avec vous,
vous jouez beaucoup mieux
que moi.

C'est que vous ne réfléchissez
pas assez.

C'est un jeu qui demande
beaucoup de réflexion.

Sur-tout quand on ne sait pas
bien le jeu, & c'est mon
cas.

Commençons une troisième
partie.

Non, je ne suis pas capable
de jouer avec vous.

I did not mind it.

*Let us see, methinks I shall go
to king—yes take—take again
—there are three—crown.*

I have lost again.

You shall not go to king.

I don't think it.

*I cannot play with you, you play
a great deal better than I do.*

*It is because you don't reflect
enough.*

*It is a play which requires much
reflection.*

*Particularly when one does not
know the game well, and
that is my case.*

Let us begin a third game.

*No, I am not able to play with
you.*

THE VOCABULARY.

IL est temps, *it is time.*

Quelle heure? *what o'clock?*

Croyez-vous? *do you think?*

Il n'est pas loin, *it is not far.*

Notre maître, *our master.*

Bientôt, *soon.*

Jasons, *let us chatter.*

Avez-vous fait? *have you done?*

J'aurai le temps, *I shall have
time.*

Ne devez-vous pas faire? *are
you not to do?*

Mais, *but.*

Pour faire, *to do.*

Certainement, *certainly.*

D'aller coucher, *to go to bed.*

Est-il? *is it?*

Qu'il soit? *is it?*

De huit heures, *from eight
o'clock.*

Viendra, *will come.*

Dans ce cas, *in this case.*

Ensemble, *together.*

Votre thème, *your exercise.*

Demain matin, *to morrow
morning.*

Vos calculs d'arithmétique,
your cyphering.

Deux heures, *two hours.*

Tout cela, *all that.*

Le mieux, *the best.*

J'aime à faire, *I like to do.*
 Avant de jouer, *before I play.*
 Fort difficile, *very difficult.*
 Fort longue, *very long.*
 Nous allons dire, *we are going to say.*
 Nous allons coucher, *we are going to bed.*
 Avant, *before.*

Mon devoir, *my duty.*
 Une leçon, *a lesson.*
 A apprendre, *to learn.*
 Voici, *here is.*
 Les prières, *the prayers.*
 Aujourd'hui, *to-day.*
 Huit heures, *eight o'clock.*

DIALOGUE XXIV.

I L est temps d'aller se coucher.

Quelle heure est-il ?

Quelle heure croyez-vous qu'il soit ?

Il n'est pas loin de huit heures.

Notre maître viendra bientôt.

Dans ce cas, j'asons ensemble.

Avez-vous fait notre thème ?

Pas encore.

J'aurai le temps demain matin.

Ne devez-vous pas faire vos calculs d'arithmétique ?

Oui, mais j'ai deux heures pour faire tout cela.

Et vous, avez-vous fait votre thème ?

Oui, certainement.

Vous êtes fort diligent.

C'est le mieux ; j'aime à faire mon devoir avant de jouer.

J'ai une leçon fort difficile à apprendre ; elle est fort longue.

Voici notre maître ; nous allons dire les prières.

Nous allons nous coucher aujourd'hui avant huit heures.

I T is time to go to bed.

What o'clock is it ?

What o'clock do you think it is ?

It is not far from eight o'clock.

Our master will soon come.

In this case, let us chatter together.

Have you done your exercise ?

Not yet.

I shall have time to-morrow morning.

Are you not to do your ciphering ?

Yes but I have two hours to do all that.

And you, have you done your exercise.

Certainly yes.

You are very diligent.

It is the best ; I like to do my duty before I play

I have a very difficult lesson to learn ; it is very long.

Here is our master ; we are going to say the prayers

We are going to bed to-day before eight o'clock.

D E

Il est e
Point d

Je ne p

Si tard,

A l'ins
De vo

Long-t

A l'éco
Vos co

Dans l
Que,
Nem'a
A six l

Tout d
Comme

Si long
Je ne r

Je m'é

Ordina

Pourta
Cela e
Plus j
Cela u

Se leve

THE VOCABULARY.

DEBOUT, debout, up, up.
Vous êtes tous, you are all.

Il est encore, it is yet.
Point du tout, not at all.

Je ne pensais pas, I did not think.

Si tard, so late.

A l'instant, instantly.
De vous habiller, to dress yourself.

Long-tems, long.

A l'école, in the school.
Vos compagnons, your companions.

Dans la cour, in the yard.
Que, than.
Ne m'a éveillé, has awaked me.
A six heures, at six o'clock.

Tout de suite, immediately.
Comment, how.

Si long-temps, so long.
Je ne me lève pas, I don't get up.

Je m'éveille, I awake.

Ordinairement, commonly.

Pourtant, however.
Cela est vrai, it is true.
Plus je dors, the more I sleep.
Cela n'est pas sain, it is not wholesome.

Se lever, to rise.

Levez-vous, rise.
Bien endormis, fast asleep.

Trop matin, too early.
Il est sept heures, it is seven o'clock.

Qu'il fût, that it was.

Je vais me lever, I am going to get up.
Dépêchez-vous, make haste.
Je ne serai pas, I shall not be.

Vous devriez être, you should be.

A présent, now.
Jouent, are playing.

Plus diligens, more diligent.
Personne, nobody.
Je me suis éveillé, I awoke.
Je me suis rendormi, I fell asleep again.
Je ne sais pas, I don't know.
Vous pouvez dormir, you can sleep.

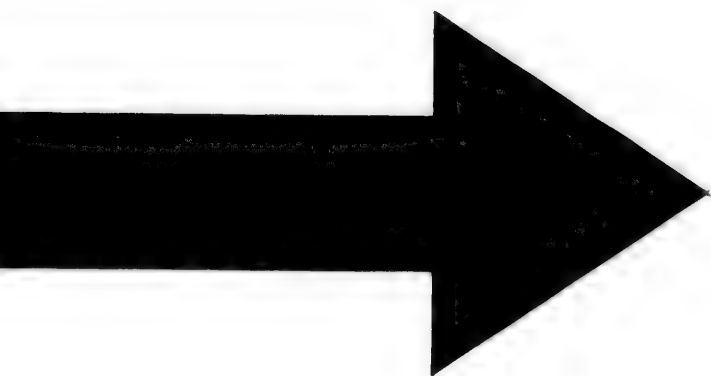
Si, if
Quand, when.

Je me rendors, I fall asleep again.

Vous allez vous coucher, you go to bed.

De bonne heure, betimes.
Mais, but.
Plus j'aime, the more I like.
Il vaut mieux, it is better.





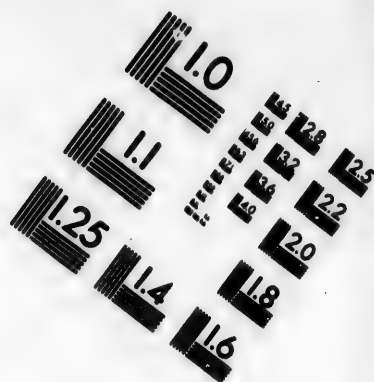
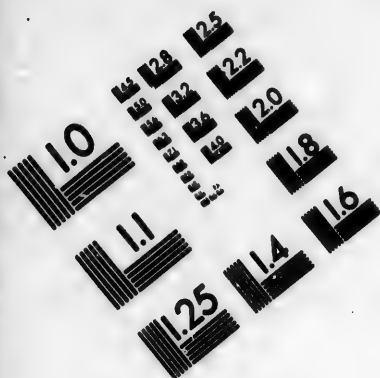
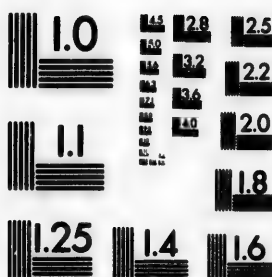


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4303

1.8 2.0 2.2 2.5

10 01

DIALOGUE XXV.

DEBOUT, debout, le-
vez-vous.

Vous êtes tous bien endormis.
Il est encore trop matin.
Point du tout, il est sept heures.

Je ne pensois pas qu'il fût si tard.

Je vais me lever à l'instant.
Dépêchez-vous de vous habiller.

Je ne serai pas long-temps à m'habiller.

Vous devriez être à l'école à présent.

Vos compagnons jouent dans la cour.

Ils sont plus diligens que vous.
Personne ne m'a éveillé.

Je me suis éveillé à six heures,
et je me suis rendorai tout de suite.

Je ne sais pas comment vous pouvez dormir si long-temps.

Si je ne me lève pas quand je m'éveille, je me rendors ordinairement.

Vous allez pourtant vous coucher de bonne heure.

Cela est vrai ; mais, plus je dors, plus j'aime à dormir.

Cela n'est pas sain ; il vaut mieux se lever de bonne heure.

UP, up, rise.

You are all fast asleep.

It is yet too early.

Not at all, it is seven o'clock.

I did not think that it was so late.

I am going to get up directly.

Make haste to dress yourself.

I shall not be long dressing myself.

You should be in the school now.

Your companions are playing in the yard.

They are more diligent than you.

Nobody has awakened me.

I awoke six o'clock, and I fell asleep again immediately.

I don't know how you can sleep so long.

If I don't get up when I awake, I commonly fall asleep again.

You go however sometimes to bed.

It is true ; but the more I sleep, the more I want to sleep.

It is not wholesome ; it is better to rise early.

A

Nous de

A neu

Est prè

A l'inst

Du pain

Où, e

Si vous

L'adron

Vous m

Vous y

thère.

Da can

A un p

reason

Je pré

De fort

fin c

Combien

De la d

Pour,

Les sou

A

Nous

ment

Le déje

Venez

J'y va

Souhai

deu

Franch

THE VOCABULARY.

A Quelle heure ? *at what o'clock.*

Nous déjeunons, *we breakfast.*

A neuf heures, *at nine o'clock.*

Est prêt, *is ready.*

A l'instant, *immediately.*

Du pain, *bread.*

Où, *where.*

Si vous souhaitez, *if you choose.*

L'adresse, *the direction.*

Vous me ferez, *you'll do me.*

Vous y trouverez, *you'll find there.*

Du café, *coffee.*

A un prix raisonnable, *at a reasonable price.*

Je préfère, *I prefer.*

De fort belle porcelaine, *very fine china.*

Combien, *how much.*

De la douzaine, *for the dozen.*

Pour, *for.*

Les tencoupes, *the saucers.*

Déjeunez-vous ? *do you breakfast.*

Ordinairement, *commonly.*

Le déjeuner, *breakfast.*

J'y vais, *I am going.*

Souhaitez-vous ? *do you choose ?*

Du beurre, *butter.*

Achetez-vous ? *do you buy ?*

Je vous donnerai, *I'll give you.*

De la boutique, *of the shop.*

Pâtir, *pleasure.*

Aussi, *likewise.*

Du sucre, *sugar.*

Je ne suis pas amateur, *I am not a lover.*

Du chocolat, *chocolate.*

Je l'ai achetée, *I bought it.*

A un encan, *at an auction.*

Avez-vous payé ? *did you pay ?*

J'ai donné, *I gave.*

Les dix-sept tasses, *the twelve cups.*

Vous les avez eues, *you got them.*

A bon marché, *cheap.*

DIALOGUE XXVI.

A Quelle heure déjeunez-vous ?

Nous déjeunons ordinairement à neuf heures.

Le déjeuner est prêt.

Venez déjeuner.

J'y vais à l'instant.

Souhaitez-vous du pain et du beurre ?

Prenez-en.

A What o'clock do you breakfast ?

We commonly breakfast at nine o'clock.

Breakfast is ready.

Come to breakfast.

I am going immediately.

Do you choose bread and butter ?

Take some.

Voire thé est excellent, où
l'achetez-vous ?

Si vous souhaitez, je vous
donnerai l'adresse de la
boutique.

Vous me ferez plaisir.

Vous y trouverez aussi du
café et du sucre à un prix
raisonnable.

Je ne suis pas amateur de café,
je préfère du chocolat.

Vous avez de fort belle por-
celaine.

Je l'ai achetée à un encan.

Combien vous coûte-t-elle ?

J'ai donné une guinée pour
les douze tasses et les
douze soucoupes.

Vous les avez eues à bon
marché.

*Your tea is excellent ; where do
you buy it ?*

*If you choose, I'll give you the
direction of the shop.*

You'll do me pleasure.

*You'll find there likewise coffee
and sugar at a reasonable
price.*

*I am not a lover of coffee, I
prefer chocolate.*

You have very fine china.

I bought it at an auction.

How much did you pay for it ?

*I gave a guinea for the twelve
cups and the twelve saucers.*

You got them cheap.

THE VOCABULARY.

L E diner, *dinner.*

Il n'est que, *it is but.*

Je dînerai, *I shall dine.*

Je ne mangeai pas, *I did not
eat.*

Je viens dîner, *I come to dine.*

Vous êtes, *you are.*

Nous n'avons pas, *we have
not.*

Il y aura, *there will be.*

Pour moi, *for me.*

Notre ordinaire, *our daily fare.*

Prêt, *ready.*

Midi, *twelve o'clock.*

De bon appétit, *with a good
appetite.*

Hier au soir, *last night.*

Avec vous, *with you.*

Très-bien venu, *very wel-
come.*

Un grand dîner, *a great dinner.*

Assez, *enough.*

Nous n'avons que, *we have
but.*

C'est tout ce que, *that's all
what.*

L'on pe
wish.

Du, hœu
Dans ce

De satis

Car, se

Si j'avon

Vous de

to com

Quelque

thing

Ne vous

encuse

Sans cœr

remont

Je hais,

S'il vous

Je vous

beg ye

Vous fe

L E d

Je dîner

Je ne m

Je vien

Vous

mais

grand

Il y en

Nous n

dinal

C'est te

souha

Vous a

des é

Dans c

mau

godit

L'on peut souhaiter, *one can wish.*

Du bœuf rôti, *roast beef.*
Dans ce cas-là, *in this case.*

De satisfaire, *to please.*

Cat, *for.*

Si j'avois su, *had I known.*

Vous dusiez venir, *you were to come.*

Quelque chose de plus, *something more.*

Ne vous excusez pas, *don't excuse yourself.*

Sans cérémonie, *without ceremony.*

Je hais, *I hate.*

S'il vous plaît, *if you please.*

Je vous prie de m'excuser, *I beg you would excuse me.*

Vous ferez, *you'll do.*

Vous aurez, *you'll have.*

Des épinards, *spinage.*

Je ne pourrais manquer, *I cannot fail.*

Mon goût, *my taste.*

J'aime, *I like.*

Que, *that.*

J'aurais fait préparer, *I should have ordered to be got ready.*

De grâces, *pray.*

Agissez, *let us act.*

En amis, *like friends.*

C'est le mieux, *it is the best.*

Asseyez-vous, *sit down.*

Auprès du feu, *near the fire.*

Je m'assierai, *I'll sit.*

Ici, *here.*

Comme il vous plaira, *as you please.*

DIALOGUE XXVII.

LE dîner est-il prêt ?

Il n'est que midi.

Je dînerai de bon appétit.

Je ne mangeai pas hier au soir.

Je viens dîner avec vous.

Vous êtes très-bien venu ;
mais nous n'avons pas un grand dîner.

Il y en aura assez pour moi.

Nous n'avons que notre ordinaire.

C'est tout ce que l'on peut souhaiter.

Vous aurez du bœuf rôti et des épinards.

Dans ce cas-là, je ne saurois manquer de satisfaire mon goût, car j'aime le bœuf rôti.

IS dinner ready ?

It is but twelve o'clock.

I shall dine with a good appetite.

I did not eat last night.

I come to dine with you.

You are very welcome ; but we have not a great dinner.

There will be enough for me.

We have but our daily fare.

That's all that one can wish.

You'll have roast beef and spinage.

In this case, I cannot fail to please my appetite, for I like roast beef.

Si j'avois su que vous deviez
venir, j'aurois fait préparer
quelque chose de plus.

De grâce, ne venez avec
pas ; agissons en amitié et
sans cérémonie.

C'est le mieux ; je hais les
cérémonies.

Asseyez-vous, s'il vous plaît,
auprès du feu.

Je vous prie de m'excuser, je
m'assiérai ici.

Vous serez comme il vous
plaira.

*Had I known that you were to
come, I should have ordered
something more to be got ready.*

*Pray, don't excuse yourself ; let
us act like friends and with-
out ceremony.*

It is best ; I hate ceremonies.

*Sit down, if you please, near
the fire.*

*I beg you would excuse me, I'll
sit down here.*

You'll do as you please.

THE VOCABULARY.

VOILÀ, *there is.*

Qui est, *which is.*

Fort tendre, *very tender.*

Qu'il soit, *that it is.*

Mangez-en donc, *eat then of it.*

Je ne le ménage pas, *I don't
spare it.*

Boire, *to drink.*

Nous en avons, *we have some.*

Je préfère, *I prefer.*

Je sais, *I know.*

Fort bonne, *very good.*

A votre santé, *your health.*

A celle, *to that.*

Je rends grâces, *I give thanks.*

Très-humblement, *most hum-
bly.*

Bien obligé, *much obliged.*

J'ai fait, *I have made.*

Vous badinez, *you jest.*

Du bœuf, *beef.*

Délicieux, *delicious.*

Je suis charmé, *I am overjoyed.*

De votre goût, *to your taste.*

Vous voyez, *you see.*

Souhaitez-vous ? *do you choose ?*

De la forte bière, *strong beer.*

Ici, *here.*

Petite bière, *small beer.*

Qu'elle est, *that it is.*

J'ai l'honneur, *I have the
honour.*

Toute votre famille, *all your
family.*

De vos amis, *of your friends.*

Je remercie, *I thank.*

Vous me faites, *you do me.*

Très redevable, *much indebted.*

Un bon repas, *a good repast.*

Vous n'avez pas mangé, *you
did not eat.*

Beaucoup

C'est v
faute

La viol

VO
il

Je sui

votr

donc

Vous v

nage

Souhai

forte

ici.

Non, j

bler

fort

J'ai l'i

tre

A la s

mill

amis

Je vou

Je vou

blen

Vous

vou

Je vou

J'ai fa

Vous

pas

Je vou

man

C'est v

vez

vian

Beaucoup, much.

C'est votre faute, it is your fault.

La viande, the meat.

Je vous demande pardon, I ask your pardon.

Suffisamment, sufficiently.

Assez, enough.

Sur la table, upon the table.

DIALOGUE XXVIII.

VOilà du bœuf qui est délicieux et fort tendre. Je suis charmé qu'il soit de votre goût ; mangez-en donc.

Vous voyez que je ne le ménage pas.

Souhaitez-vous boire de la forte bière ? nous en avons ici.

Non, je préfère votre petite-bière, je sais qu'elle est fort bonne.

J'ai l'honneur de boire à votre santé.

A la santé de toute votre famille, et à celle de vos amis.

Je vous rends grâces.

Je vous remercie très-humblement.

Vous me faites honneur ; je vous suis bien obligé.

Je vous suis très-redevable.

J'ai fait un bon repas.

Vous badinez ; vous n'avez pas beaucoup mangé.

Je vous demande pardon, j'ai mangé suffisamment.

C'est votre faute, si vous n'avez pas assez mangé, la viande étoit sur la table.

THERE is beef which is delicious and very tender. I am everjoyed that it is to your taste ; eat then of it.

You see that I don't spare it.

Do you choose to drink strong beer ? we have some here.

No, I prefer your small beer, I know that it is very good.

I have the honour to drink your health.

To the health of all your family, and to that of your friends.

I give you thanks.

I most humbly thank you.

You do me honour ; I am much obliged to you.

I am much indebted to you.

I have made a good repast.

You jest ; you did not eat much.

I beg your pardon, I have eaten sufficiently.

It is your fault if you have not eaten enough, the meat was upon the table.

THE VOCABULARY.

QUE ferons-nous ? *what shall we do ?*

Allons faire, *let us take.*

J'y consens, *I agree to it.*

Où, *where.*

Si nous allons nous prome-

ner, *were we to go and take a walk.*

C'est, *it is.*

La promenade, *the walk.*

Nous y verrons, *we shall see there.*

A quelle heure ? *at what o'clock.*

Vers, *at about.*

Avez-vous jamais ? *do you ever ?*

Quelquefois, *sometimes.*

A une grande distance, *at a great distance.*

Il faut aller, *you must go.*

A la chapelle royale, *to the chapel royal.*

Difficile, *difficult.*

Il y a, *there is.*

Une foule de monde, *a crowd of people.*

Aisément, *easily.*

Nous irons, *we shall go.*

Après dîner, *after dinner.*

Un petit tour de promenade, *a little walk.*

Irons-nous ? *shall we go ?*

Au parc, *into the park.*

Qu'en pensez-vous ? *what do you think of it ?*

Une bonne pensée, *a good thought.*

Fort agréable, *very pleasant.*

Le Roi, *the King.*

Peut-on le voir ? *may one see him.*

Quatre heures, *four o'clock.*

Je l'ai vu, *I have seen him.*

Mais, *but.*

Pour le voir, *to see him.*

De plus près, *nearer.*

Un Dimanche, *on a Sunday.*

Je pense, *I think.*

Que cela est, *that it is.*

Parce que, *because.*

Ordinairement, *commonly.*

Nous pourrions, *we shall be able.*

La percer, *go through it.*

Prochain, *next.*

DIALOGUE XXIX.

QUE ferons-nous après dîner ?

Ce qu'il vous plaira.

Allons faire un petit tour de promenade.

J'y consens ; où irons nous ?

WHAT shall we do after dinner ?

What you please ?

Let us take a little walk.

I agree to it ; where shall we go ?

Si non
au p

C'est
pro

Nous
A qu

voi

Vers

L'ave

Je l'a

A u

Pour

fau

la

Je per

par

me

Nous

per

Nous

A

sur

De l

De b

Vous

gic

Pour

Vous

ma

Plair

Loir

Il n'

La p

Vou

en

Si nous allons nous promener
au parc, qu'en pensez-vous ?

C'est une bonne pensée, la
promenade est fort agréable.
Nous y verrons le Roi.
A quelle heure peut-on le
voir ?

Vers quatre heures.
L'avez-vous jamais vu ?
Je l'ai vu quelquefois, mais
à une grande distance.
Pour le voir de plus près, il
faute aller un Dimanche à
la chapelle royale.

Je pense que cela est difficile ;
parce qu'il y a ordinaire-
ment une foule de monde.
Nous pourrions aisément la
percer.
Nous irons Dimanche prochain.

*Were we to go and take a walk
into the park, what do you
think of it ?*

*It is a good thought, the walk
is very pleasant.*

We shall see the King there.

*At what o'clock may one see
him ?*

*About four o'clock.
Did you ever see him ?*

*I have seen him sometimes, but
at a great distance.*

*To see him nearer, you must go on
a Sunday to the royal chapel.*

*I think that it is difficult ; be-
cause there is commonly a
crowd of people.*

*We shall easily be able to get
through it.*

We shall go next Sunday.

THE VOCABULARY.

ALLONS, *let us go.*
Avec plaisir, *with plea-
sure.*

De le voir, *to see it.*
De belles fleurs, *fine flowers.*
Vous me permettez, *you'll
give me leave.*

Pour faire, *to make.*
Vous pourrez cueillir, *you
may gather.*

Plaîtront, *will please.*
Loin, *far.*
Il n'y a que, *it is but.*
La promenade, *the walk.*
Voulez-vous venir ? *will you
come.*

A notre jardin, *to our garden.*
Je serai bien aise, *I shall be
glad.*

Avez-vous ? *have you ?*
Tant mieux, *so much the better.*
D'en cueillir, *to gather some.*

Un bouquet, *a nosegay.*
Celles qui, *those that.*

Davantage, *more.*
De la ville, *from the town.*
Un demi-mille, *half a mile.*
N'est pas longue, *it not long.*
Avec nous, *with us.*

Je n'ai pas, *I have not.*
 Qu'avez-vous? *what have you?*
 Trois lettres, *three letters.*
 La poste, *the post.*
 Ce soir, *this evening.*
 A un autre jour, *to another day.*
 Sans moi, *without me.*
 De votre compagnie, *of your company.*
 Qu'est-ce qui vous empêche?
what hinders you?
 Je vous accompagnerai, *I'll accompany you.*
 Puisque, *since.*
 Venir, *to come.*
 Seuls, *alone.*
 Une agréable promenade, *a pleasant walk.*

Le temps, *time.*
 A faire, *to do.*
 A écrire, *to write.*
 Part, *goes away.*
 Remettons, *let us put off.*
 Ne sauriez-vous sortir? *can not you go out?*
 Nous serions bien-aises, *we should be glad.*
 D'aller aujourd'hui, *from going to-day.*
 Demain, *to-morrow.*
 Y, *thither.*
 Vous ne voulez pas, *you are not willing.*
 Il faut que nous allions, *we must go.*
 Je vous souhaite, *I wish you.*

DIALOGUE XXX.

ALLONS à notre jardin.
 Avec plaisir, je serai
 bien aise de le voir.
 Avez-vous de belles fleurs?
 De fort belles.
 Tant mieux, vous me per-
 mettez d'en cueillir pour
 me faire un bouquet.
 Vous pourrez cueillir celles
 qui vous plairont davan-
 tage.
 Votre jardin est-il loin de la
 ville?
 Il n'y a qu'un demi-mille.
 La promenade n'est pas
 longue.
 Voulez-vous venir avec nous?
 Je n'ai pas le temps.

LET us go to our garden.
 With all my heart, I shall
 be glad to see it.
 Have you fine flowers?
 Very fine ones.
 So much the better, you'll give
 me leave to gather some to
 make me a nosegay.
 You may gather those that will
 please you more.
 Is your garden far from town?
 It is but half a mile.
 The walk is not too long.
 Will you come with us?
 I have no time.

Qu'avez-
 J'ai tro
 la po
 Remet
 un a
 Ne sau
 moi
 Nous s
 votre
 Qu'est-
 d'alle
 din s
 Demain
 paga
 Puisqu
 venir
 lions
 Je vou
 ble

CEL
 Voilà,
 On per
 on
 Comm
 Tout
 Voici,
 Chois
 Vous
 A les
 Que,
 Vous

Qu'avez-vous à faire ?

J'ai trois lettres à écrire, &
la poste part ce soir.

Remettons la promenade à
un autre jour.

Ne sauriez-vous sortir sans
moi ?

Nous serions bien aises de
votre compagnie.

Qu'est-ce qui vous empêche
d'aller aujourd'hui au jar-
din sans moi ?

Demain je vous y accom-
pagnerai.

Puisque vous ne voulez pas
venir, il faut que nous al-
lions seuls.

Je vous souhaite une agréa-
ble promenade.

What have you to do ?

I have three letters to write,
and the post goes away this
evening.

Let us put off the walk till
another day.

Cannot you go out without me ?

We shall be glad of your com-
pany.

What hinders you from going
to-day to the garden without
me ?

To-morrow I'll accompany you
thither.

Since you are not willing to come,
we must go by ourselves.

I wish you a pleasant walk.

THE VOCABULARY.

CERTAINEMENT, *certainly.*
Voilà, *there is.*

On peut s'y mettre à l'abri.
one may shelter one's self.

Comme, *as.*
Toutes sortes de fleurs,
all sorts of flowers.

Voici, *here are.*

Choisissez, *choose.*
Vous plaisent, *please you.*
A les cultiver, *in cultivating*
them.

Que, *that.*
Vous avez dit, *you said.*

Un très-beau jardin, *a very*
fine garden.

Un berceau magnifique,
a magnificent bower.

Du soleil, *from the sun.*

Vous voyez, *you see.*

Je le vois, *I see it.*

De fort beaux œillets,
very fine pinks.

Ceux qui, *those which.*

Je prends plaisir, *I take delight*
Moi-même, *myself.*

Fleuriste, *a florist.*

Vous en cueillerez,
you would gather some.

Pour faire, *to make*.
 Je ne survirai, *I'll make use of*.
 Que, *which*.
 Ne craignez pas, *don't fear*.
 Vous n'avez pas vu, *you have not seen*.

Très-obligé, *much obliged*.
 Le plaisir, *the pleasure*.
 Celui-ci, *this*.

Votre sœur, *your sister*.

Une odeur charmante, *a charming smell*.

De le lui donner, *to give it to her*.

Un bouquet, *a nosegay*.
 De la permission, *of the leave*.
 Vous me donnez, *you give me*.
 D'en abuser, *to abuse it*.
 Ajoutez-le, *add it*.

Faites-moi, *do me*.

D'accepter, *to accept*.

Pour, *for*.

Il a, *it has*.

Je ne manquerai pas, *I will not fail*.

DIALOGUE XXXI.

VOUS avez certainement un très-beau jardin.

Voilà un berceau magnifique; on peut s'y mettre à l'abri du soleil.

Nous avons, comme vous voyez, toutes sortes de fleurs.

Je le vois, voici de fort beaux coquelicots.

Choisissez ceux qui vous plaisent.

Je prends plaisir à les cultiver moi-même.

Je vois que vous êtes fleuriste.

Vous avez dit que vous en cueilliez pour faire un bouquet.

Je me servirai de la permission que vous me donnez.

N'a craignez pas d'en abuser.

Voici un bel œillet que vous n'avez pas vu; ajoutez-le à votre bouquet.

Je vous suis très-obligé.

YOU have certainly a very fine garden.

There is a magnificent bower; one may shelter one's self in it from the sun.

We have, as you see, all sorts of flowers.

I see it, here are very fine pinks.

Choose those which please you.

I take a delight in cultivating them myself.

I see that you are a florist.

You said that you would gather some to make a nosegay.

I'll make use of the leave which you give me.

Don't fear to abuse it.

Here is a fine pink, which you have not seen; add it to your nosegay.

I am much obliged to you.

Faites-moi
 tar on
 celle v
 Il a une
 Je ne m
 donne
 Vous m

A L
 A A
 D'y all
 Dolt-o

Une p

L'Ama

Un de

L'affic

Cette,

J'ai o

A écri

De so

Réuss

Sont

Il est

Au g

Ce n'e

Presq

Où,

A

Faites-moi le plaisir d'accepter celui-ci pour mademoiselle votre sœur.

Il a une odeur charmante.
Je ne manquerai pas de le lui donner.

Vous m'obligerez.

Do me the pleasure to accept this for your sister.

It has a charming smell.
I will not fail to give it to her.

You will oblige me.

THE VOCABULARY.

ALLEZ-vous ? *do you go?*

A la comédie, *to the play.*

D'y aller, *to go thither.*

Dolt-on représenter ? *is it to be acted*

Une pièce nouvelle, *a new piece.*

L'Amant Capricieux, *the Capricious Lover.*

Un des principaux rôles, *one of the principal parts.*

L'affiche, *the bill.*

Cette, *this.*

J'ai ouï dire, *I heard.*

A écrite, *has written.*

De se faire connaître, *to make himself known.*

Réussit, *succeeds.*

Sont sifflées, *are hissed.*

Il est difficile, *it is difficult.*

Au goût, *the taste.*

Ce n'est pas, *it is not.*

Presque toujours, *almost always.*

Où, *or.*

Ce soir, *this evening.*

J'ai survie, *I have a mind.*

Quelle comédie, *what play.*

C'est, *it is.*

Le titre, *the title.*

Je ne doute pas, *I doubt not.*

Quo M. A. *but Mr.*

N'avez pas vu ? *have you not read?*

Qui est l'auteur ? *who is the author?*

Il est inconnu, *he is unknown.*

La première, *the first.*

Il ne manquera pas, *he will not fail.*

La plupart, *the most part.*

Parce que, *because.*

De plaire, *to please.*

Du public, *of the public.*

Souvent, *often.*

Mais, *but.*

Caprice, *whim.*

Prévention, *prepossession.*

DIALOGUE XXXII.

ALLEZ-vous ce soir à la comédie ?

DO you go this evening to the play ?

J'ai envie d'y aller,
Quelle comédie doit-on re-
présenter ?

C'est une pièce nouvelle, le
titre est l'Amant Capri-
cieux.

Je ne doute pas que M. A. ne
joue un des principaux rôles
N'avez-vous pas lu l'affiche ?

Il joue l'Amant Capricieux.
Qui est l'auteur de cette pièce ?
Il est inconnu.

J'ai ouï dire que c'est la pre-
mière comédie que l'au-
teur ait écrite.

Il ne manquera pas de se faire
connoître si sa pièce réussit.
La plupart des pièces nou-
velles sont assées.

Parce qu'il est difficile de
plaire au goût du public.
Souvent ce n'est pas goût ;
mais c'est presque toujours
caprices ou prévention.

*I have a mind to go thither.
What play is to be acted ?*

*It is a new piece. the title is the
Capricious Lover.*

*I doubt not but Mr. A. will act
one of the principal parts.*

*Have you not read the bill ?
He acts the Capricious Lover.*

*Who is the author of this piece ?
He is unknown.*

*I heard that it is the first play
which the author has writ-
ten.*

*He will not fail to make himself
known if his piece takes.
Most part of the new pieces are
bissed.*

*Because it is difficult to please
the taste of the public.*

*Often it is not taste ; but it is
almost always whim or pre-
possession.*

THE VOCABULARY.

SOUPONS, *let us sup.*
Nous irons, *we shall go.*

Nous y entendrons, *we shall
hear there.*

Je me sçele fort peu, *I very
little care for.*

Le dîner, *dinner.*

Je pense, *I think.*

Plus saint, *more wholesome.*

Peu, *little.*

De bonne heure, *early.*

De tout mon cœur, *with all
my heart.*

Une charmante musique,
charming music.

De souper, *supper.*

Mon meilleur repas, *my best
meal.*

Qu'il est, *that it is.*

De manger beaucoup, *to eat
much.*

Une petite promenade, *a little
walk.*

Après, *after.*

En France
Fort tard,
Fort peu,

Il faut qu
Je suis su

Une aile,
De poulet
Vous sair
A présen

Souhaiter
Ou du ro

De ce vin
Tout-à-l
J'en ai,

Selon mo
Que l'on
one can
Levons-
De table
De part

SOUP
nou
De tout
enten
musi
Je me s
per ;
leur
Je pen
man
et p

Après, *after.*

En France, *in France.*

Fort tard, *very late.*

Fort peu, *very little.*

Il faut que je, *I must.*

Je suis sujet, *I am subject.*

Une aile, *a wing.*

De poulet, *of a chicken.*

Vous faire de mal, *hurt you.*

A présent, *now.*

Souhaitez vous ? *do you choose ?*

Ou du rouge, *or red.*

De ce vin, *of this wine.*

Tout-à-l'heure, *by and by.*

J'en ai, *I have.*

Selon moi, *according to me.*

Que l'on puisse boire, *that one can drink.*

Levons-nous, *let us rise.*

De table, *from table.*

De partir, *to set out.*

Aide à la digestion, *helps digestion.*

On soupe, *people sup.*

Vous mangez, *you eat.*

Un mauvais estomac, *a bad stomach.*

Me ménage, *spare myself.*

A des indigestions, *to indigestions.*

On une cuisse, *or a leg.*

Ne sauroit, *cannot.*

Je boirois bien, *I could drink.*

Un verre de vin, *a glass of wine.*

Au blanc, *white.*

Que pensez-vous ? *what do you think.*

Vous goûterez, *you'll taste.*

Du Bourgogne, *Burgundy.*

Quelques bouteilles, *some bottles.*

Le meilleur, *the best.*

Allons, *come.*

Mesdames et Messieurs, *Ladies and Gentlemen.*

Il est temps, *it is time.*

DIALOGUE XXXIII.

SOignons de bonne heure,
nous irons à Vauxhall.

De tout mon cœur, nous y
entendrons une charmante
musique.

Je me soucie fort peu du sou-
per ; le dîner est mon meil-
leur repas.

Je pense qu'il est plus sain de
manger beaucoup à dîner
et peu à souper.

LET us sup early, we'll go
to Vauxhall.

With all my heart, we shall
hear charming music there.

I very little care for supper ;
dinner is my best meal.

I think that it is more whole-
some to eat much at dinner
and little at supper.

Une petite promenade après
le repas aide à la digestion.
En France on soupe sort tard.
Vous mangez fort peu.
J'ai un mauvais estomac.
Il faut que je me ménage.
Je suis sujet à des indigestions.
Une aile ou une cuisse de pou-
let ne souroit vous faire de
mal.

Je boirois bien à présent un
verre de vin.
Souhaitez-vous du blanc ou
du rouge ?
Que pensez-vous de ce vin ?
Vous goûterez tout-à-l'heure
du Bourgogne ; j'en ai
quelques bouteilles.
C'est, selon moi, le meilleur
vin que l'on puisse boire.
Allons, Mesdames et Mes-
sieurs, levons-nous de table ;
il est temps de partir.

*A little walk after meals helps
digestion.*

*In France people sup very late.
You eat very little.*

I have a bad stomach.

I must spare myself.

I am subject to indigestions.

*A wing or a leg of a chicken
cannot hurt you.*

*Now I could drink a glass of
wine.*

*Do you choose red or white
wine ;*

*What do you think of this wine?
You'll taste, by and by, Bur-
gundy ; I have some bottles.*

*It is, according to me, the best
wine that one can drink.*

*Come, Ladies and Gentlemen,
let us rise from table ; it is
time to set out.*

THE VOCABULARY.

COMME, *at.*

D'aller, *to go.*

Comment, *how.*

Voulez-vous ? *will you ?*

Je n'aime pas, *I don't like.*

La Tamis, *the Thames.*

Un fiacre, *a hackney coach.*

Cela m'est indifférent, *it is
indifferent to me.*

Rien n'est, *nothing is.*

Résolu, *resolved.*

Il faut savoir, *we must know.*

Nous irons, *we shall go.*

Y, *thither.*

Par eau, *by water.*

A traverser, *to cross.*

Louons plutôt, *let us rather
hire.*

Comme il vous plaira, *as you
please.*

Que pensez-vous ? *what do
you think.*

Plus magnifique, *more magni-
ficent.*

Un paradis
restrial po

Que l'éclair

Le plus bel

fine a sho

La voix,

Douce, se

Il n'y a rie

On peut di

Une des m

ses, one

De l'entenc

her.

Mais, but

A se faire

D'ici, fro

Comme

d'aller

savoir co

Voulez-vo

Je n'aime

Tamis.

Louons pl

Comme il

m'est in

Que pens

hall ?

Rien n'es

c'est un

Le grand

qui l'éc

verses c

bel effe

Et la mu

trouvez

Madame

naturel

Il n'y a r

Un paradis terrestre, *a terrestrial paradise.*

Quel'éclairent, *that lighten it.*

Le plus bel effet du monde, *as fine a show as can be.*

La voix, *voice.*

Douce, *sweet.*

Il n'y a rien, *there is nothing.*

On peut dire, *one can say.*

Une des meilleures chanteuses, *one of the best singers.*

De l'entendre, *with bearing her.*

Mais, *but.*

A se faire tard, *to grow late.*

D'ici, *from hence.*

Le grand nombre de lampes, *the great number of lamps.*

Font, *make.*

Comment la trouvez-vous ? *how do you like it ?*

Naturelle, *natural.*

Harmonieuse, *harmonious.*

D'effecté, *affected.*

Avec justice, *with justice.*

Je ne m'ennuyerois jamais, *I should never grow tired.*

Ni moi, *nor I.*

Il commence, *it begins.*

Il y a loin, *it is far.*

Chez nous, *to our house.*

DIALOGUE XXXIV.

Comme nous avons résolu d'aller à Vauxhall, il faut savoir comment nous irons.

Voulez-vous y aller par eau ?

Je n'aime pas à traverser la Tamise.

Louons plutôt un fiacre.

Comme il vous plaira, cela m'est indifférent.

Que pensez-vous de Vauxhall ?

Rien n'est plus magnifique, c'est un paradis terrestre.

Le grand nombre de lampes qui l'éclairent, et leurs diverses couleurs font le plus bel effet du monde.

Et la musique, comment la trouvez-vous ?

Madame A. a la voix douce, naturelle et harmonieuse.

Il n'y a rien d'affecté.

As we have resolved to go to Vauxhall, we must know how we shall go thither.

Will you go thither by water ?

I don't like to cross the Thames.

Let us rather hire a hackney-coach.

As you please, it is indifferent to me.

What do you think of Vauxhall ?

Nothing is more magnificent, it is a terrestrial paradise.

The great number of lamps that lighten it, and their various colours, make as fine a show as can be.

And the music, how do you like it ?

Mrs. A. has a sweet, natural, harmonious voice.

There is nothing affected.

On peut dire avec justice que
c'est une des meilleures
chanteuses d'Angleterre.
Je ne m'ennuyerois jamais de
l'entendre.
Ni moi ; mais il commence à
se faire tard, et il y a loin
d'ici chez nous.

One can say with justice that
she is one of the best singers
in England.
I should never grow tired with
hearing her.
Nor I ; but it begins to grow
late, and it is far from hence
to our house.

THE VOCABULARY.

IL est bientôt, *it will soon be.*
D'aller, *to go.*
Qui est-ce qui, *who.*
Aujourd'hui, *to day.*
Dont vous serez, *with whom*
you'll be.
Avec éloquence, *with elo-*
quence.
Ne m'ennuyent jamais, *never*
tire me.
De les bien dire, *to say them*
well.
Un homme de mérite, *a man*
of merit.
Sur-tout, *particularly.*
Vous ne trouverez pas, *you*
will not find.
Je suis sujet, *I am apt.*
Je vous conseilerois, *I would*
advise you.
Cela, *that.*
Vous n'avez pas, *you have not.*
Ce n'est pas, *it is not.*
Je vous assure, *I assure you.*
Naturellement, *naturally.*
Il y a une demi-heure que, *it*
is half an hour since.

Temps, *time.*
A l'église, *to church.*
Prêche, *preaches.*
C'est, *it is.*
Content, *contented.*
A-t-il le talent ? *has he the*
talent ?
Ses sermons, *his sermons.*
Il dit toujours, *he always says.*
De bonnes choses, *good things.*
C'est assurément, *he is indeed.*
Je n'aime pas, *I don't like.*
En été, *in summer.*
Les siens, *his.*
Trop longs, *too long.*
A m'endormir, *to fall asleep.*
D'être attentif, *to be attentive.*
Ne m'empêcheroit pas, *would*
not hinder me.
Beaucoup de dévotion, *much*
devotion.
Faute de, *for want of.*
Donc, *then.*
Dormeur, *a sleeper.*
On a cessé, *they have ceased.*
De sonner, *to ring the bell.*

Eh bien
Pour en

IL est
à l'é
Qui est-
d'hui
C'est M
contre
A-t-il le
vec é
Ses serm
jamai
Il dit
chose
les b
C'est as
de mé
Je n'ai
môse
Vous n
siens
Je suis
Je vous
atten
Cela ne
Vous n
dévot
Ce n'est
je v
Vous
men
Il est t
une
cesse
Fh bie
tend
favo

Eh bien, *well.*
 Pour entendre, *to hear.*

Allons-y, *let us go thither.*
 Votre prédicateur favori, *your favourite preacher.*

DIALOGUE XXXV.

I L est bientôt temps d'aller
 à l'église.

Qui est-ce qui prêche aujourd'hui ?

C'est M. A, dont vous serez content.

A-t-il le talent de prêcher avec éloquence ?

Ses sermons ne m'ennuyent jamais.

Il dit toujours de bonnes choses, & il a le talent de les bien dire.

C'est assurément un homme de mérite.

Je n'aime pas les longs sermons, sur-tout en été.

Vous ne trouverez pas les siens trop longs.

Je suis sujet à m'endormir, Je vous conseillerois d'être attentif.

Cela ne m'empêcherait pas, Vous n'avez pas beaucoup de dévotion.

Ce n'est pas faute de dévotion, je vous assure.

Vous êtes donc naturellement dormeur.

Il est temps de partir ; il y a une demi-heure qu'on a cessé de sonner.

Eh bien ! allons-y pour entendre votre prédicateur favori.

I T will soon be time to go to church.

Who preaches to day ?

It is Mr A, with whom you will be contented.

Has he the talent to preach with eloquence ?

His sermons never tire me.

He always says good things, and he has the talent to say them well.

He is indeed a man of merit.

I don't like long sermons, particularly in summer.

You will not find his too long.

I am apt to fall asleep.

I would advise you to be attentive.

That would not hinder me.

You have not much devotion.

It is not for the want of devotion, I assure you.

You are then naturally a sleeper.

It is time to go ; it is half an hour since they have ceased to ring the bell.

Well ! let us go thither to hear your favourite preacher.

THE VOCABULARY.

JE suis charmé, *I am over-joyed.*

Comment, *how.*

A votre service, *at your service.*

Le mieux du monde, *as well as can be.*

Je demeure, *I live.*

Y a-t-il long-temps ? *it is long since ?*

Votre cousin, *your cousin.*

La semaine passée, *last week.*

Passablement, *tolerably.*

L'attendez-vous ? *do you expect her ?*

Elle a écrit, *she wrote.*

Jendi prochain, *next Thursday.*

De la voir, *to see her.*

De vous voir, *to see you.*

C'est une demoiselle, *it is a lady.*

Beaucoup de mérite, *a great deal of merit.*

D'esprit, *of wit.*

Fait-il des progrès ? *does he improve ?*

Il apprend, *he learns.*

Quel âge ? *how old ?*

Il n'a pas encore, *he is not yet.*

Bien jeune, *very young.*

D'un garçon, *of a boy.*

De son âge, *of his age.*

D'esprit, *wit.*

De vous rencontrer, *to meet you.*

Vous portez-vous ? *do you do ?*

Comment vous en va ? *how do you do ?*

Depuis que, *since.*

A la campagne, *in the country.*

Vous n'avez vu, *you have seen.*

Je la vis, *I saw her.*

Se portoit-elle ? *did she do ?*

Bien, *well.*

Ce mois-ci, *this month.*

Qu'elle viendrait, *that she would come.*

Je serai bien aise, *I shall be very glad.*

Elle ne sera pas moins, *she will be no less.*

Qui a, *who has.*

Quoiqu'elle soit jeune, *though she is young.*

Son frère, *her brother.*

Dans le François, *in the French tongue.*

Passablement bien, *tolerably well.*

Peut-il avoir ? *may he be.*

Douze ans, *twelve years old.*

Que peut-on attendre ? *what can be expected ?*

Il ne manque pas, *he does not want.*

Mais il aime, *but he likes.*

Un peu
C'est le d
Tous les j
people.

JE suis
con
portez
A votre s
ment v
Le mieux
que je
pagne.
Y a-t-il
n'avez
Je la vis
Comm
Passable
L'attend
Elle a é
Jendi
Je serai
Elle ne
mée d
C'est u
beau
Quoiqu
beau
Et son
grès da
Il appre
Quel à
Il n'a p
Il est bi
atten
son à
Il ne
mais
le je
C'est l
tous

Un peu trop, *a little too much.* Le jeu, *play.*
 C'est le défaut, *it is the defect.* De presque, *of almost.*
 Tous les jeunes gens, *all young people.*

DIALOGUE XXXVI.

JE suis charmé de vous ren-
 contrer, comment vous
 portez-vous ?

A votre service, & vous, com-
 ment vous en va ?

Le mieux du monde, depuis
 que je demeure à la cam-
 pagne,

Y a-t-il long-temps que vous
 n'avez vu votre cousine ?

Je la vis la semaine passée,
 Comment se portoit-elle ?

Passablement bien,

L'attendez-vous ce mois-ci ?

Elle a écrit qu'elle viendrait

Jendredi prochain,

Je serai bien aise de la voir,

Elle ne sera pas moins char-
 mée de vous voir,

C'est une demoiselle qui a
 beaucoup de mérite,

Quoiqu'elle soit jeune, elle a
 beaucoup d'esprit,

Et son frère, fait-il des pro-
 grès dans le François ?

Il apprend passablement bien

Quel âge peut-il avoir ?

Il n'a pas encore douze ans,

Il est bien jeune, que peut-on
 attendre d'un garçon de

son âge ?

Il ne manque pas d'esprit,
 mais il aime un peu trop

le jeu,

C'est le défaut de presque

tous les jeunes gens,

I AM overjoyed to meet you,
 how do you do ?

At your service, and you, how
 do you do ?

As well as can be, since I live
 in the country.

Is it long since you have seen
 your cousin ?

I saw her last week.

How did she do ?

Tolerably well.

Do you expect her this month ?

She wrote that she would come
 next Thursday.

I shall be glad to see her.

She will be no less glad to see
 you.

It is a lady who has a great
 deal of merit.

Though she is young, she has a
 great deal of wit.

And her brother, does he im-
 prove in the French tongue ?

He learns tolerably well.

How old may he be ?

He is not yet twelve years old.

He is very young, what can be
 expected of a boy of his age ?

He does not want wit, but he
 likes a little too much play.

It is the defect of almost all
 young people.

THE VOCABULARY.

J'AI vu, I have seen.
De fort belles cerises,
very fine cherries.
Combien ? *how much ?*

J'ai entendu, *I have heard.*
Qu'on demandoit, *that they*
have asked.

Ce n'est pas cher, *it is not dear.*
Elles sont belles, *they are fine.*
Mais, *but.*

Avez-vous goûté ? *did you taste*
Acheté, *bought.*
J'aime, *I like.*

Les fraises, *strawberries.*

Que c'est, *that it is.*

Tout le monde, *every body.*
C'est dommage, *it is a pity.*

Assez long-temps, *long enough*
De lait, *milk.*
De l'eau, *water.*
N'aimez-vous pas ? *don't you*
like ?

Les pommes, *apples.*

Bien mûres, *very ripe.*

La plupart, *the most part.*

Fruit vert, *unripe fruit.*
Ils ne savent pas, *they don't*
know.

Leur, *to them.*

Aujourd'hui, *to day.*
Auprès de la Bourse, *near the*
Royal Exchange.
Les vend-on la livre ? *do they*
sell a pound ?

Quatre sous, *a groat.*

Si, *If.*
Non-seulement, *not only.*
En, *some.*
Mon frère, *my brother.*
Hier, *yesterday.*
Beaucoup mieux, *a great deal*
better.

Il faut avouer, *it must be con-*
fessed.
Un fruit délicieux, *a delicious*
fruit.
Les aime, *likes them.*
Qu'elles ne durent pas, *that*
they don't last.

Avec du sucre, *with sugar.*
Et moi, *and I.*
Du vin, *wine.*
Les poires, *pears.*

Quand elles sont, *when they*
are.

Très-malsaines, *very unwhole-*
some.

Des jeunes gens, *of young peo-*
ple.

C'est que, *it is because,*
Ce qui, *what.*

Est nuisible, *is hurtful.*

J'AI fort b
de la B
Combien
J'ai ente
mande
Ce n'est
belles
Non seul
belles
cellent
En avaz
Mon frèr
livre.
J'aime b
fraises
Il faut
fruit d
Tout la
C'est d
durent
Je les
du su
Et moi
N'aime
et les
Je les
mûre
Elles
quan
La pl
aime
C'est q
qui l

Q

DIALOGUE XXXVII.

J'AI vu aujourd'hui de
fort belles cerises auprès
de la Bourse.

Combien les vend-on la livre?

J'ai entendu qu'on en de-
mandoit quatre sous.

Ce n'est pas cher, si elles sont
belles.

Non seulement elles sont
belles, mais elles sont ex-
cellentes.

En avez-vous goûté ?

Mon frère en acheta hier une
livre.

J'aime beaucoup mieux les
fraises.

Il faut avouer que c'est un
fruit délicieux.

Tout le monde les aime.

C'est dommage qu'elles ne
durent pas assez long-temps.

Je les aime beaucoup avec
du sucre et du lait.

Et moi avec de l'eau & du vin.

N'aimez-vous pas les poires
et les pommes ?

Je les aime quand elles sont
mûres.

Elles sont très-malsaines
quand elles ne le sont pas.

La plupart des jeunes gens
aiment le fruit vert.

C'est qu'ils ne savent pas ce
qui leur est nuisible.

I Have seen to day very fine
cherries near the Royal Ex-
change.

How much do they sell a pound ?

I have heard that they sell at a
great.

It is not dear, if they are fine.

They are not only fine, but they
are excellent.

Did you taste some ?

My brother bought yesterday a
pound.

I like strawberries a great deal
better.

It must be confessed that it is a
delicious fruit.

Every body likes them

It is a pity they don't last long
enough.

I like them much with sugar
and milk.

And I with water and wine.

Don't you like pears and apples ?

I like them when they are ripe.

They are very unwholesome
when they are not.

The most part of young people
like unripe fruit.

It is because they don't know
what is hurtful to them.

THE VOCABULARY.

QUEL temps fait-il ? how
is the weather ?

Aujourd'hui, to-day.

Il fait, it is.

Fort beau temps, *very fine weather.* Mauvais temps, *bad weather.*

La chaleur, *the heat.*

Fort incommode, *very inconvenient.*

Chaleur étouffante, *sultry hot.*

Il y a, *there is.*

Un brouillard, *a fog.*

Épais, *thick.*

Quand, *when.*

Le soleil, *the sun.*

Il le dissipera, *it will disperse it.*

Je vois, *I see.*

L'arc-en-ciel, *the rainbow.*

On dit, *they say.*

Que, *that.*

C'est signe, *it is a sign.*

Pas toujours, *not always.*

Parceque, *because.*

Il pleut, *it rains.*

Quelquefois, *sometimes.*

Plusieurs jours, *many days.*

Après, *after.*

Sombre, *cloudy.*

Ce matin, *this morning.*

Mais, *but.*

Il commence, *it begins.*

A s'éclaircir, *to clear up.*

Vent, *wind.*

Il a plu, *it has rained.*

Beaucoup, *a great deal.*

Se remettre au beau, *to be fair again.*

On s'aperçoit, *one perceives.*

Est changé, *is changed.*

Il y apparence, *it is likely.*

Il continuera, *it will hold.*

Du même côté, *in the same quarter.*

Je le souhaite, *I wish it.*

Inconstant, *inconstant.*

Variable, *variable.*

Dans ce pays, *in this country.*

Nous aurons, *we shall have.*

De l'orage, *a storm.*

Ce soir, *this evening.*

Il a fait fort chaud, *it was very hot.*

Toute la journée, *all the day.*

DIALOGUE XXXVIII.

QUEL temps fait-il aujourd'hui ?

HOW is the weather to-day ?

Il fait fort beau temps.

It is very fine weather.

I fait fort mauvais temps.

It is very bad weather.

La chaleur est fort incommode.

The heat is very inconvenient.

Il fait une chaleur étouffante.

It is sultry hot.

Il y a un brouillard fort épais.

There is a very thick fog.

Quand le soleil paraîtra, il le dissipera.

When the sun appears, it will disperse it.

Je vois l'arc-en-ciel.

I see the rainbow.

On dit q
temp
Pas touj
quelc
après.
Le temp
matin.
à s'écl
Il fait u
Il a plu
mais l
se rem
On s'ap
chang
Il y a a
nuera
Je le sou
est l
dans
Nous a
soir,
Youte

N
storm
Elles.
Le ton
A sort
Il com
Vous
De res
hom
On ne

Avez-
you

La fo

On dit que c'est signe de beau temps.

Pas toujours, parcequ'il pleut quelquefois plusieurs jours après.

Le temps étoit fort sombre ce matin, mais il commence à s'éclaircir.

Il fait un grand vent.

Il a plu beaucoup ce matin, mais le temps commence à se remettre au beau.

On s'apperoit que le vent est changé.

Il y a apparence qu'il continuera du même côté.

Je le souhaite, mais le temps est inconstant et variable dans ce pays-ci.

Nous aurons de l'orage ce soir, il a fait fort chaud toute la journée.

They say it is a sign of fine weather.

Not always, because it sometimes rains many days after.

The weather was very cloudy this morning, but it begins to clear up.

The wind blows hard.

It has rained a great deal this morning, but the weather begins to be fair again.

One perceives that the wind is changed.

It is likely it will hold in the same quarter.

I wish it, but the weather is inconstant and variable in this country.

We shall have a storm this evening, it was very hot all the day.

THE VOCABULARY.

NOUS enmes, *we had.*
Un grand orage, *a great storm.*

Elles-vous ? *were you ?*

Le tonnerre, *the thunder.*

A sortir, *to go out.*

Il commence, *it began.*

Vous fûtes donc, *you were then.*

De rester au logis, *to stay at home.*

On ne voyoit que, *one saw but.*

Avez-vous entendu dire ? *did you hear ?*

La foudre, *the thunderbolt.*

Hier au soir, *yesterday evening.*
Où, *where.*

Pendant, *during.*

J'étois prêt, *I was ready.*

Quand, *when.*

A tonner, *to thunder.*

Obligé, *obliged.*

Il ne fut pas, *it was not.*

La lueur des éclairs, *the flashes of lightning.*

Ait causé, *has done.*

Quelque dommage, *some damage.*

Est tombé, *is fallen.*

Sur, upon.
De l'église, of the church.
Personne, any body.

Encore, yet.

Ne manqueront pas, will not fail.

C'est, it is.

Fort rare, very seldom.

Quelqu'un, somebody.

Il a grêlé, it has hailed.

Aussî, likewise.

La grêle, the hail.

Aux fruits, to the fruits.

Le clocher, the steeple.
N'a-t-elle tué, has it not killed.
On ne le sait pas, it is not known.

Les papiers de nouvelles, the news papers.

D'en donner un détail, to give an account of it.

Quand, but.

N'est pas tué, is not killed.

Beaucoup, a great deal.

Je crains que, I am afraid lest.

N'ait fait du tort; have done some damage.

DIALOGUE XXXIX.

NOUS eumes hier un grand orage.

Où étiez-vous pendant le tonnerre ?

J'étois prêt à sortir quand il commença à tonner.

Vous fûtes donc obligé de rester au logis.

Il ne fut pas possible de sortir, on ne voyoit que la lueur des éclairs.

Avez-vous entendu dire que le tonnerre ait causé quelque dommage ?

La foudre est tombée sur le clocher de l'église.

N'a-t-elle tué personne ?

On ne le sait pas encore.

Les papiers de nouvelles ne manqueront pas d'en donner le détail.

Il est fort rare que quelqu'un ne soit pas tué.

WE had yesterday a great storm.

Where were you during the thunder ?

I was ready to go out when it began to thunder.

You were then obliged to stay at home.

It was not possible to go out, one saw but the flashes of lightning.

Did you hear that the thunder has done some damage ?

The thunderbolt is fallen upon the steeple of the church.

Has it not killed any body ?

It is not known yet.

The news papers will not fail to give an account of it.

It is seldom but somebody is killed.

Il a beau

Je crains
fait du

IL a ne
La ne
A adouci
Car, for

Aussî fre
Qu'il a f

De la se
Vous ass
Je ne m'e
don't pe

Continue
Sera son
away.
Je ne cr
Il ne par
Dans cet
Nous at
Une for
Actuelle
Je pense
Extrême

Nous es
at it.
De l'hiv
Qu'il se
be sh
Voyez,
A ero
flakes
Bien fr

Il a beaucoup grêlé aussi,

It has likewise hailed a great deal.

Je crains que la grêle n'ait
fait du tort aux fruits.

*I am afraid lest the hail have
done some damage to the fruits.*

THE VOCABULARY.

Il a neigé, *it has snowed.*
La nuit passée, *last night.*
A adouci, *has rendered mild.*
Car, *for.*

Beaucoup, *a great deal.*
La neige, *the snow.*
Le temps, *the weather.*
Il faisoit fort froid, *it was
very cold.*

Aussi froid, *as cold.*
Qu'il a fait, *as it was.*

A présent, *now.*
Au commencement, *at the
beginning.*

De la semaine, *of the week.*
Vous assurez, *assure you.*
Je ne m'en apperçois pas, *I
don't perceive it.*

Je puis, *I can.*
Que, *that.*

Continue, *continues.*
Sera fondue, *will be melted
away.*

Si, *if.*
Le soleil, *the sun.*
De luire, *to shine.*
Ce soir, *this evening.*

Je ne crois pas, *I don't think.*
Il ne paroît que, *it appears but.*
Dans cette saison, *in this season.*
Nous aurons, *we shall have.*
Une forte gelée, *a hard frost.*
Actuellement, *now.*
Je pense, *I think.*
Extrêmement, *extremely.*

Toute la journée, *all the day.*
Quelquesfois, *sometimes.*
Une demi-heure, *half an hour.*
Demain, *to-morrow.*
Il gèle, *it freezes.*
Bien fort, *very hard.*
Il fait froid, *it is cold.*
Nous ne devons pas, *we must
not.*

Nous en étonner, *be surprised
at it.*

Dans le cœur, *in the middle.*

De l'hiver, *of the winter.*
Qu'il sera rude, *that it will
be sharp.*

Il y a apparence, *it is likely.*
Cette année, *this year.*

Voyez, *see.*
A gros flocons, *in great
flakes.*
Bien froid, *very cold.*

Comme, *how.*
Il fait un vent, *the wind blows.*
Cette après-midi, *this afternoon.*

DIALOGUE XL.

IL a beaucoup neigé la nuit
passée.

La neige a adouci le temps,
il faisoit fort froid.

Il fait aussi froid à présent
qu'il a fait au commence-
ment de la semaine.

Je puis vous assurer que je ne
m'en aperçois pas.

Si le soleil continue de luire,
la neige sera fondue ce
soir.

Je ne crois pas que le soleil
luise toute la journée.

Il ne paroît quelquefois qu'une
demi-heure dans cette sai-
son.

Nous aurons demain une forte
gelée.

Il gèle bien fort actuellement.
Je pense qu'il fait extrême-
ment froid.

Nous ne devons pas nous en
étonner, nous sommes dans
le cœur de l'hiver.

Il y a apparence que l'hiver
sera rude cette année.

Voyez comme il neige ; la
neige tombe à gros flocons.

Il fait un vent bien froid
cette après-midi.

IT has snowed a great deal
last night.

The snow has rendered the
weather mild, for it was
very cold.

It is as cold now as it was in
the beginning of the week.

I can assure you that I don't
perceive it.

If the sun continues to shine, the
snow will be melted away
this evening.

I don't think that the sun will
shine all the day.

It sometimes appears in this sea-
son but half an hour.

We shall have to-morrow a
hard frost.

It freezes now very hard.
I think that it is extremely cold.

We must not be surprised at it,
we are in the middle of the
winter.

It is likely that the winter will
be sharp this year.

See how it snows ; it snows in
great flakes.

The wind blows very hard this
afternoon.

THE VOCABULARY.

NOUS ne pourrions pas,
we shall not be able.

Sortir, *to go out.*
Aujourd'hui, *to day.*

Car, *for*

Bien *for*

Qu'il ple

Il n'y a

is not

Il a com

Du mati

Fort ép

De beau

Change

Passera l

over.

Que ce n

Quand,

N'est pa

De duré

Jusqu'à

Il fait un

Clair & s

Que, the

A présen

Nous p

NOUS

so

il ple

Croyez

toute

Il n'y a

la plu

Il a co

six

Les nu

n'y

beau

Le ter

dans

Car, *for*.
 Bien fort, *very fast*.
 Qu'il pleuve, *that it will rain*.
 Il n'y a pas d'apparence, *it is not likely*.

Il a commencé, *it began*.
 Du matin, *in the morning*.
 Fort épais, *very thick*.
 De beau temps, *of fine weather*.
 Change souvent, *varies often*.
 Passera bientôt, *will soon be over*.

Que ce n'est que, *that it is but*.
 Quand, *when*.
 N'est pas, *is not*.
 De durée, *of duration*.

Jusqu'à ce que, *till*.
 Il fait un temps, *the weather is*.
 Clair & serein, *clear and serene*.
 Que, *that*.
 A présent, *now*.
 Nous pouvons, *we may*.

Il pleut, *it rains*.
 Croyez-vous ? *do you think ?*
 Toute la journée, *all the day*.
 Que la pluie cesse, *that it will cease raining*.
 A six heures, *at six o'clock*.
 Les nuages, *the clouds*.
 Il n'y a pas d'apparence, *there is no likelihood*.

Le jour, *the day*.
 Vous voyez, *you see*.
 Une ondée, *a shower*.
 A verse, *as hard as it can pour*.
 Ordinairement, *commonly*.
 Restons à couvert, *let us remain sheltered*.
 Soit passée, *be over*.

J'ai deviné juste, *I guessed right*.
 S'écclaircirait, *would clear up*.
 Sans être, *without being*.
 Mouillés, *wet*.

DIALOGUE XLI.

NOUS ne pourrons pas
 sortir aujourd'hui, car
 il pleut bien fort.
 Croyez-vous qu'il pleuve
 toute la journée ?
 Il n'y a pas d'apparence que
 la pluie cessé d'aujourd'hui,
 Il a commencé à pleuvoir à
 six heures du matin.
 Les nuages sont fort épais, il
 n'y a pas d'apparence de
 beau temps.
 Le temps change souvent
 dans le jour.

WE shall not be able to go
 out to day. for it rain
 very fast.
 Do you think that it will rain
 all the day ?
 It is not likely that it will cease
 raining to day.
 It began to rain at six o'clock in
 the morning.
 The clouds are very thick, there
 is no likelihood of fine weather.
 The weather varies often in the
 day.

La pluie passera bientôt,
vous voyez que ce n'est
qu'une ondée.

Quand il pleut à verse, la
pluie n'est pas ordinaire-
ment de longue durée.

Restons à couvert jusqu'à ce
que la pluie soit passée.

Il fait un temps clair et serein.

J'ai deviné juste que le temps
s'éclaircirait.

A présent nous pouvons sor-
tir sans être mouillés.

*The rain will be soon over, you
see that it is but a shower.*

*When it rains as fast as it can
pour, the rain is not common-
ly of long duration.*

*Let us remain sheltered till the
rain be over.*

*The weather is clear and serene.
I guessed right that the weather
would clear up.*

*Now we may go out without
being wet.*

THE VOCABULARY.

QUELLE saison, *what
season.*

Le mieux, *best.*

La plus agréable, *the most
agreeable.*

Il fait froid, *it is cold.*

Au printemps, *in the spring.*

L'hiver, *winter.*

Vous n'êtes pas, *you are not.*

La plupart du monde, *most
people.*

Tout, *every thing.*

Les jours, *the days.*

Cela est vrai, *it is true.*

Le soir, *in the evening.*

A la comédie, *to the play.*

Outre que, *besides that.*

Ajoutez à cela, *add to that.*

La campagne, *the country.*

Dans cette saison, *in this sea-
son.*

Sortir, *to go out.*

Eclaboussé, *splashed all over.*

Aimez-vous ? *do you like ?*

L'été, *summer.*

De toutes, *of all.*

Ordinairement, *commonly.*

Je n'aime pas, *I don't like.*

Du tout, *at all.*

Le seul, *alone.*

Sont, *are.*

Languit, *languishes.*

Bien ennuyeux, *very tedious.*

Mais, *but.*

Vous pouvez aller, *you may
go.*

En été, *in the summer.*

Sont agréables, *are pleasant.*

Que, *that.*

Est riante, *is delightful.*

A peine peut-on, *one can
scarcely.*

Sans être, *without being.*

Par, *by.*

Les voit
Les rues

Pour a
En carr

A pied,
Par-tout

Toujour
On renco

Q UY

L'été est
toutes

Il fait o
printe

Je n'aim
Vous n

plûpa
votre

En hivi
jours

Cela es
vous

médi

En été,
sont a

aller t
à Ra

Ajoute
pagn

saiso

A pein
rer

par
Il fait
rues

Les voitures, *the carriages.*
Les rues, *the streets.*

Il fait crotté, *it is dirty.*
J'aime mieux l'hiver, *I like winter best.*

Pour aller, *to go.*
En carrosse, *in a coach.*

Vous avez raison, *you are in the right.*

A pied, *a foot.*
Par-tout, *every where.*

On trouve, *one finds.*
D'agréables promenades, *pleasing walks.*

Toujours, *always.*

On rencontre, *one meets with.* De la compagnie, *company.*

DIALOGUE XLII.

QUELLE saison aimez-vous le mieux ?

WHAT season do you like best ?

L'été est la plus agréable de toutes les saisons.

Summer is the most agreeable of all the seasons.

Il fait ordinairement froid au printemps.

It is commonly cold in the spring.

Je n'aime pas du tout l'hiver.

I don't like winter at all.

Vous n'êtes pas le seul, la plupart du monde est de votre opinion.

You are not singular, most men are of your opinion.

En hiver tout languit, et les jours sont bien ennuyeux.

In winter every thing languishes, and the days are very tedious.

Cela est vrai, mais le soir vous pouvez aller à la comédie.

It is true, but in the evening you may go to the play.

En été, outre que les jours sont agréables, vous pouvez aller le soir à Vauxhall ou à Ranelagh.

In summer, besides that the days are pleasant, you may go in the evening to Vauxhall or Ranelagh.

Ajoutez à cela que la campagne est riante dans cette saison.

Add to that that the country is delightful in this season.

A peine peut-on sortir en hiver sans être éclaboussé par les voitures.

One can scarcely go out in winter without being splashed over by the carriages.

Il fait bien crotté dans les rues de Londres.

The streets are very dirty in London.

J'aime mieux l'hiver pour
aller en carrosse.

Vous avez raison, et en été
j'aime mieux aller à pied.

On trouve par-tout d'agréa-
bles promenades.

On rencontre toujours de la
compagnie.

*I like winter best to ride in a
coach.*

*You are in the right, and in
summer I like better to walk.*

*One finds every where pleasant
walks.*

*One meets always with com-
pany.*

THE VOCABULARY.

Quelle heure, *what o'clock*
A votre mont.e, *by your
watch.*

Vous le dire, *tell it you.*

Parceque, *because.*

La mienne, *mine.*

Savez-vous ? *do you know ?*

Elle ne va pas, *it does not go.*

Ayons, *let us have.*

De patience, *patience.*

Tout-à-l'heure, *by and by.*

Je compte, *I am counting.*

Elle a sonné, *it struck.*

Je vous assure, *I assure you.*

Il n'est pas, *it is not.*

Si tard, *so late.*

Croyez-vous ? *do you think ?*

Trois heures et demi,

half an hour past three.

Quatre heures moins un quart,

three quarters past three.

Ne fait pas, *makes no.*

Est-il ? *is it ?*

Je ne saurois, *I cannot.*

Exactement, *exactly.*

Elle avance, *it goes too fast.*

Retarde, *goes too slow.*

A l'horloge, *by the clock.*

Bien, *right.*

Un peu, *a little.*

Elle sonnera, *it will strike.*

L'entendez-vous ? *do you hear
it ?*

Les heures, *the hours.*

Quatre heures, *four o'clock.*

Que, *that.*

Encore, *yet.*

Aussi bien que, *as well as.*

Je crois, *I think.*

Tout au plus, *at most.*

Si, *if.*

Un quart d'heure, *a quarter
of an hour.*

Une grande différence,

great difference.

Que

Je ne

exact

avan

Et la m

Savez-v

l'hori

Elle ne

Ayons-

elle so

L'enten

Où, &

Elle a s

Je vous

encor

aussi

Quelle

donc

Je crois

trois

C'est r

tre h

Une q

ou d

une.

Le

Il a

Il n'é

Neuf

Loin

Neuf

DIALOGUE XLIII.

QUELLE heure est-il à
votre montre ?

Je ne saurois vous le dire
exactement, parcequ'elle
avance,

Et la mienne retarde.

Savez-vous l'heure qu'il est à
l'horloge ?

Elle ne va pas bien.

Ayons un peu de patience.
elle sonnera tout-à l'heure.

L'entendez-vous sonner ?

Oui, & je compte les heures.

Elle a sonné quatre heures.

Je vous assure qu'il n'est pas
encore si tard; elle avance
aussi bien que ma montre.

Quelle heure croyez-vous
donc qu'il soit ?

Je crois qu'il n'est pas encore
trois heures et demie.

C'est tout au plus s'il est qua-
tre heures moins un quart.

Une quart d'heure de plus
ou de moins ne fait pas
une grande différence.

WHAT o'clock is it by
your watch ?

I cannot tell it you exactly, be-
cause it goes too fast.

And mine goes too slow.

Do you know what o'clock it is
by the clock ?

It does not go right.

Let us have a little patience, it
will strike by and by.

Do you hear it strike ?

Yes, and I am counting the
hours.

It struck four o'clock.

I assure you it is not yet so late,
it goes too fast as well as
my watch.

What o'clock do you think then
it is ?

I think it is not yet half an
hour past three.

At most it is but three quarters
past three.

A quarter of an hour more or
less makes no great difference.

THE VOCABULARY.

IL est temps, *it is time.*

Il se fait tard, *it grows late.*

Il n'est pas, *it is not.*

Neuf heures, *nine o'clock.*

Loin de, *far from.*

Neuf heures et demie,

half an hour past nine.

De s'en aller, *to go away.*

Bien pressé, *in a great hurry.*

Encore, *yet.*

Neuf heures et un quart,
a quarter past nine.

Qu'est-ce qui, *what.*

Vous presse tant, *hurries you
so much.*

Je me retire toujours, *I always keep.*

Quand il seroit, *though it were.*

Vous vous en retourneriez, *you would return.*

Je me couche, *I go to bed.*

Ceci, *this.*

Il y a long-temps, *it is long.*

Que nous n'avons eu, *since we have had*

Vous m'excuseriez, *you'll excuse me*

J'ai promis, *I have promised.*

Au logis, *at home.*

J'espère, *I hope.*

Que, *that.*

Plus long-temps, *longer.*

Je vous souhaite, *I wish you.*

Un bon repos, *a good night's rest.*

De bonne heure, *good hours.*

Dix heures, *ten o'clock.*

De bonne heure, *betimes.*

Ordinairement, *commonly.*

Un cas extraordinaire, *an extraordinary case.*

Le plaisir, *the pleasure.*

De votre compagnie, *of your company.*

Ce soir, *this evening.*

Que je serois, *that I should be*
A dix heures moins un quart,
at three quarters past nine.

Demain, *to-morrow.*

Ensemble, *together.*

Le bon soir, *good night.*

Pareillement, *likewise.*

DIALOGUE XLIV.

Lest temps de s'en aller,
il fait tard.

Vous êtes bien pressé, il n'est
pas encore neuf heures.

Neuf heures ! il est neuf
heures et un quart.

Il n'est pas loin de neuf heures
et demie.

Qu'est-ce qui vous presse
tant ? il n'est pas si tard.

Je me retire toujours de
bonne heure.

Quand il seroit dix heures,
vous vous en retourneriez
de bonne heure.

Je me couche ordinairement
à dix heures.

It is time to go away, it
grows late.

You are in a great hurry, it is
not yet nine o'clock.

Nine o'clock ! it is a quarter
past nine.

It is not far from half an hour
past nine.

What hurries you so much ? it
is not so late.

I always keep good hours.

Though it were ten o'clock, you
would return betimes.

I commonly go to bed at ten
o'clock.

Ce soir

il y a

un quart

tre co

Vous m'

promi

gis à

quart.

J'espère

rons

semble

Je vous

Je vous

Je vous

mont.

D

o'clock

Midi ou

past

Une he

three

Une he

quar

Deux h

three

A vot

Depui

Savez

Vient

just

Quell

o'clock

L'ho

Ceci est une chose extraordinaire,
il y a long-temps que nous
n'avons eu le plaisir de vo-
tre compagnie.

Vous m'excuserez ce soir, j'ai
promis que je serois au bu-
gis à dix heures moins un
quart.

J'espère que demain nous se-
rons plus long-temps en-
semble.

Je vous souhaite le bon soir.
Je vous souhaite un bon repos.
Je vous le souhaite pareille-
ment.

*This is an extraordinary case,
it is long since we have had
the pleasure of your company.*

*You'll excuse me this evening. I
have promised that I should
be at home at three quarters
past nine.*

*I hope that to-morrow we shall
be longer together.*

*I wish you a good night.
I wish you a good night's rest.
I wish it you likewise.*

THE VOCABULARY.

DITES moi, *tell me.*

L'heure qu'il est, *what
o'clock is it.*

Midi et un quart, *a quarter
past twelve.*

Une heure moins un quart,
three quarters past twelve.

Une heure et un quart, *a
quarter past one.*

Deux heures moins un quart,
three quarters past one.

A votre montre, *by your watch.*

Depuis, *since*

Savez-vous ? *do you know ?*

Viennent de sonner, *it struck
just now.*

Quelle heure il est, *what
o'clock is it.*

L'horloge, *the clock.*

Si vous plaît, *if you please.*
Midi, *twelve o'clock. (at noon.)*

Midi et demi, *half an hour
past twelve.*

Une heure, *one o'clock.*

Une heure et demi, *half an
hour past one.*

Minuit, *twelve o'clock. (at
night.)*

Voyez, *look.*

Elle ne va pas, *it does not go.*

Deux jours, *two days.*

Cinq heures, *five o'clock.*

Je ne sais pas, *I don't know.*

J'en ai pas entendu, *I did not
hear.*

Je crois, *I think.*

Environ, *about.*
 Quoi, *what.*
 Plus tard, *later.*
 Ecoutez, *hearken.*
 A présent, *now.*
 Je pensois, *I thought.*

Huit heures, *eight o'clock.*
 N'est-il pas ? *is it not ?*
 Je ne crois pas, *I don't think.*
 Sonne, *strikes.*
 En vérité, *indeed.*
 Que cela, *than that.*

DIALOGUE XLV.

DITES-moi, s'il vous
 plaît, l'heure qu'il est.
 Il est midi.
 Il est midi et un quart.
 Il est midi et demi.
 Il est une heure moins un
 quart.
 Il est une heure.
 Il est une heure et un quart, or
 Il est une heure un quart.
 Il est une heure et demie.
 Il est deux heures moins un
 quart.
 Il est minuit.
 Voyez l'heure qu'il est à vo-
 tre montre.
 Elle ne va pas depuis deux
 jours.
 Savez-vous l'heure qu'il est ?
 Cinq heures viennent de son-
 ner.
 Je ne sais pas quelle heure il
 est.
 Je n'ai pas entendu l'horloge.
 Je crois qu'il est environ huit
 heures.
 Je ne crois pas qu'il soit si
 tard.
 Ecoutez, l'horloge sonne à
 présent.
 Oui, en vérité, je pensois
 qu'il étoit plus tard.

TELL me, if you please,
what o'clock it is.
It is twelve o'clock (at noon.)
It is a quarter past twelve.
It is half an hour past twelve.
It is three quarters past twelve.
It is one o'clock.
It is a quarter past one.
It is half an hour past one.
It is three quarters past one, or
it wants a quarter of two.
It is twelve o'clock (at night.)
Look what o'clock it is by your
watch.
It has not gone these two days.
Do you know what o'clock it is ?
It struck five o'clock just now.
I don't know what o'clock it is.
I did not hear the clock.
I think that it is about eight
o'clock.
I don't think that it is so late.
Hearken, the clock strikes now.
Yes, indeed, I thought that it
was later.

Ly a
 Un f
 work
 Le saven
 is ?
 Dans,

Si, if.
 J'irai le
 N'aurien
 you no
 A faire,

Mais,
 Compag
 Je ne so
 go out
 Doit ar
 Mon or
 Qui,
 Dela Je
 Ont-ils
 Au mo
 Ils se s
 enric

Car,

Le co

A Lo

D'ach

Ils fe
 Fort
 Loin,

Le p
 De t
 th

THE VOCABULARY.

I L y aura, *there will be.*

Un feu d'artifice, *a fire-work.*

Le sçavez-vous ? *do you know it ?*

Dans, *in.*

Si, *if.*

J'irai le voir, *I'll go and see it.*

N'auriez-vous pas ? *should you not have ?*

A faire, *to do.*

Mais, *but.*

Compagnie, *company.*

Je ne sortirai pas, *I shall not go out.*

Doit arriver, *is to arrive.*

Mon oncle, *my uncle.*

Qui, *who.*

De la Jamaïque, *from Jamaica.*

Ont-ils été, *have they been.*

Au moins, *at least.*

Ils se sont enrichis, *they have enriched themselves.*

Car, *for.*

Le commerce, *trade.*

A Londres, *in London.*

D'acheter, *to buy.*

Ils feront, *they will do.*

Fort bien, *very well.*

Loin, *far.*

Le plaisir, *the pleasure.*

De temps en temps, *now and then.*

Demain, *to-morrow.*

Comment, *how.*

Je l'ai lu, *I have read.*

Les papiers de nouvelles, *the news-papers.*

J'ai le temps, *I have time.*

Pourquoi, *why.*

Quelque chose, *something.*

Rien de pressant, *nothing urgent.*

Nous attendons, *we expect.*

Si elle vient, *if they come.*

Qui est-ce qui, *who.*

Chez vous, *at your house.*

Ma tante, *my aunt.*

Sont revenus, *are returned.*

Y, *there.*

Long-temps, *long.*

Douze ans, *twelve years.*

Sans doute, *undoubtedly.*

Il y a apparence, *it is likely.*

Ils ont quitté, *they have left off.*

Demeureront-ils ? *will they live ?*

Ils ont dessein, *they have a mind.*

Une maison de campagne, *a country-house.*

Ils n'iront pas *they will not go.*

Vous aurez donc, *you'll have then.*

De les voir, *to see them.*

DIALOGUE XLVI.

IL y aura demain un feu
d'artifice à Vauxhall.
Comment le savez-vous ?
Je l'ai lu dans les papiers de
nouvelles.

Si j'ai le temps j'irai le voir.

Pourquoi n'allez-vous pas le
temps ? Avez-vous quelque
chose à faire ?

Rien de pressant, mais nous
attendons compagnie, et si
elle vient, je ne sortirai pas.

Qui est-ce qui doit venir de-
main chez vous ?

Mon oncle et ma tante qui
sont revenus de la Jamaïque.

Y ont-ils resté long-temps ?

Au moins douze ans.

Ils se sont sans doute enrichis.

Il y a apparence, car ils ont
quitté le commerce.

Demeureront-ils à Londres ?

Non, ils ont dessein d'acheter
une maison de campagne.

Ils feront fort bien.

Ils n'iront pas loin de Londres.

Vous aurez donc le plaisir de
les voir de temps en temps.

THERE will be a fire
a fire work at Vauxhall.

How do you know it ?

I have read it in the news pa-
pers.

If I have time, I'll go and see
it.

Why should you not have time ?
Have you something to do ?

Nothing urgent, but we expect
company, and, if they come,
I shall not go out.

Who is to come to-morrow at
your house ?

My uncle and aunt, who are
returned from Jamaica.

Have they been long there ?

At least twelve years.

They have undoubtedly enriched
themselves.

It is likely, for they have left
off trade.

Will they live in London ?

No, they have a mind to buy a
country house.

They will do very well.

They will not go far from Lon-
don.

You'll then have the pleasure to
see them now and then.

THE VOCABULARY.

OÙ, where.

Si vite ? so fast ?

Bien pressé, in a great hurry.

Courez-vous, do you run.

Vous paroissez, you seem.

J'ai promis, I have promised.

A mon cousin, *my cousin.*
Chez lui, *at his house.*
A présent, *now.*

Tellement, *so.*
Occupé, *busy.*
Des lettres, *letters.*
Je n'ai pas regardé, *I did not look.*

Quelque affaire, *some business.*

Ensemble, *together.*
Je dois dîner, *I am to dine.*
Vous n'avez pas besoin, *you need not.*

Il vous attendra, *he will stay for you.*

S'il vous plaît, *if you please.*

Que vous n'avez reçu, *since you have received.*

Nous en reçûmes, *we received some.*

Il se portoit bien, *he was well.*

Quand, *when.*

Qu'il reviendra, *that he will return.*

De printemps prochain, *of next spring.*

De le voir, *to see him.*

Son arrivée, *his arrival.*

Vous pouvez, *you may.*

Bien redevable, *much indebted.*

Que je serois, *that I should be.*
A une heure, *at one o'clock.*
Une heure et un quart, *a quarter past one.*

A écrire, *in writing.*
Que, *that.*
A ma montre, *at my watch.*

De conséquences, *of consequences.*

Point du tout, *not at all.*
Dans ce cas, *in this case.*

De vous tant presser, *he is such a hurry.*

Dites-moi, *tell me.*

Y a-t-il long-temps ? *is it long ?*

Des nouvelles, *news.*

De votre frère, *from your brother.*

La semaine passée, *last week.*

L'attendez-vous ? *do you expect him ?*

Il écrit, *he writes.*

Au commencement, *at the beginning.*

Je serai bien aise, *I shall be very glad.*

Faites-moi savoir, *let me know.*

Je n'y manquerai pas, *I will not fail.*

En être persuadé, *be persuaded of it.*

DIALOGUE XLVII.

OU courez-vous si vite ?
vous paraissez être bien
pressé.

J'ai promis à mon cousin que
je serois chez lui à une
heure, et il est à présent
une heure et un quart.

J'étois tellement occupé à
écrire des lettres, que je
n'ai pas regardé à ma mon-
tre.

Avez-vous ensemble quelque
affaire de conséquence ?

Pourt du tout ; je dois dîner
chez lui.

Dans ce cas, vous n'avez pas
besoin de vous tant presser,
il vous attendra.

Dites-moi, s'il vous plaît, y
a-t-il long-temps que vous
n'avez reçu des nouvelles
de Monsieur votre frère ?

Nous en requimes la semaine
passée, il se portoit bien.

Quand l'attendez vous ?

Il écrit qu'il reviendra au
commencement du prin-
temps prochain.

Je serai bien aise de le voir,
faites-moi savoir son arrivée.

Je n'y manquera pas, vous
pouvez en être persuadé.

Je vous en serai bien redeva-
ble.

WHERE do you run so
fast ? you seem to be in
a great hurry.

I have promised my cousin that
I should be at his house at
one o'clock, and it is now a
quarter past one.

I was so busy in writing letters
that I did not look at my
watch.

Have you some business of con-
sequence together ?

Not at all ; I am to dine at his
house.

In this case, you need not be in
such a hurry, he will stay
for you.

Tell me, if you please, is it
long since you have received
news from your brother ?

We received some last week, he
was well.

When do you expect him ?

He writes that he will return
at the beginning of next
spring.

I shall be glad to see him, let
me know of his arrival.

I will not fail, you may be per-
suaded of it.

I shall be much indebted to you
for it.

**J'
En bonn
Ettes vou
turn ?
Samedi**

De ce pe
Sans nar
tially.
Que dire
say ?
Extrême

Dans qu
part ?
Tout le
J'ai pas

A mon
Paris est
ris as
Les rue
Plus lar
Plus pe
Que Pa
De l'E
Sur tou
On a p
Les en

J'ai
J-re
Quand
Fra
J'en re
Que p
Ja

THE VOCABULARY.

J' bien de la joie, *I am overjoyed.*

En bonne santé, *in good health.*

Êtes-vous revenu ? *did you return ?*

Samedi passé, *last Saturday.*

De ce pays-là, *of that country.*

Sans partialité, *without partiality.*

Que dites-vous ? *what do you say ?*

Extrêmement, *extremely.*

Dans quelle partie ? *in what part ?*

Tout le temps, *all the time.*

J'ai passé, *I passed.*

A mon retour, *at my return.*

Paris est-il aussi beau ? *is Paris as fine ?*

Les rues, *the streets.*

Plus larges, *wider.*

Plus peuplé, *more populous.*

Que Paris, *than Paris.*

De l'Europe, *in Europe.*

Sur tout, *particularly.*

On a pavé, *they have paved.*

Les enseignes, *the signs.*

De vous revoir, *to see you again.*

Quand, *when.*

J'en revins, *I returned thence.*

Que pensez-vous ? *what do you think ?*

Il faut être, *we must be.*

Un fort beau pays, *a very fine country.*

Des Français, *of the Frenchmen.*

Civils et polis, *civil and polite.*

Envers les étrangers, *to foreigners.*

Avez-vous été ? *have you been ?*

En y allant, *in going thither.*

Par la Normandie, *through Normandy.*

Que Londres, *as London.*

Beaucoup plus belles, *a great deal finer.*

Une des plus belles villes, *one of the finest cities.*

Depuis que, *since.*

On a ôté, *they have taken away.*

DIALOGUE XLVIII.

J' bien de la joie de vous revoir en bonne santé.

Quand êtes-vous revenu de France ?

J'en revins Samedi passé.

Que pensez-vous de ce pays-là ?

I AM overjoyed to see you again in good health.

When did you return from France ?

I returned thence last Saturday.

What do you think of that country ?

Il faut être sans partialité, la France est un fort beau pays.

Et que dites-vous des Français.

Ils sont extrêmement civils et polis envers les étrangers.

Dans quelle partie de la France avez-vous été ?

J'ai été tout le temps à Paris ; en y allant, j'ai passé par la Normandie, et à mon retour par la Picardie.

Paris est-il aussi beau que Londres ?

Les rues de Londres sont beaucoup plus belles et plus larges.

Londres est plus peuplée que Paris.

Londres est une des plus belles villes de l'Europe.

Sur-tout depuis qu'on a pavé la ville, et ôté les enseignes.

We must be without partiality. France is a very fine country.

And what do you say of the Frenchmen ?

They are extremely civil and polite to foreigners.

In what part of France have you been ?

I have been all the time in Paris ; in going thither I passed through Normandy, and at my return through Picardy.

Is Paris as fine as London ?

The streets in London are a great deal finer and wider.

London is more populous than Paris.

London is one of the finest cities in Europe.

Particularly since they have paved the city, and taken away the signs.

THE VOCABULARY.

AVEZ-vous été ? *have you been ?*

Nous n'avons pas eu, *we have not had.*

De vous voir, *of seeing you.*

J'ai resté, *I remained.*

Il paroît, *it seems.*

A été favorable, *has been favourable.*

Auparavant, *before.*

J'avois souvent, *I had often.*

Absent, *absent.*

Le plaisir, *the pleasure.*

A la campagne, *in the country.*

Quinze jours, *two weeks.*

L'air de la campagne, *the air of the country.*

Je ne me portois pas bien, *I was not well.*

Des maux d'estomac, *pains in my stomach.*

Dans

Chez

M'a

Qu dit

De l'ea

Que c'

L'an p

Aussi,

Mais,

C'est,

Qu'on

Sont-e

Pas be

Quelle

Peut-è

D'autr

Quoi

Les m

Clair,

Inspi

Que,

A

pla

J'éto

rea

Il pa

pas

Je ne

pa

de

Dans quelle partie ? *in what part ?*

Chez ma tante, *at my aunt's.*

M'a invité, *has invited me.*

On dit, *they say.*

De l'eau excellente, *excellent water.*

Que c'est, *that it is.*

L'on puisse avoir, *one may have*

Aussi, *likewise.*

Mais, *but.*

C'est, *it is.*

Qu'on appelle, *which they call.*

Sont-elles ? *are they ?*

Pas beaucoup, *not much.*

Quelle, *what.*

Peut-être, *perhaps.*

D'autres eaux, *other waters.*

Quoi qu'il en soit, *however it may be.*

Les trois qualités, *the three qualities.*

Clair, *clear.*

Inipide, *insipid.*

Que, *which.*

Qui, *who.*

A l'aller voir, *to go and see her.*

Qu'il y a, *that there is.*

Il est vrai, *it is true.*

La meilleure, *the best.*

N'y a-t-il pas ? *are there not ?*

Des eaux minérales, *mineral waters.*

Ce n'est pas, *it is not ?*

Dans un endroit, *in a place.*

Ces, *these.*

Bien renommées, *much renowned.*

Je ne sais, *I don't know.*

En est la cause, *the reason of it is.*

Parce-que, *because.*

Plus, *more.*

De l'eau de source, *spring water.*

Requises, *required.*

Fraîche, *cool.*

Un grand avantage, *a great advantage.*

L'on n'a pas, *they have not.*

DIALOGUE XLIX.

AVEZ-vous été absent ?

Nous n'avons pas eu le plaisir de vous voir.

J'étois à la campagne où j'ai resté quinze jours.

Il paroit que l'air de la campagne vous a été favorable.

Je ne me portois pas bien auparavant, j'avois souvent des maux d'estomac.

HAVE you been absent ?

We have not had the pleasure of seeing you.

I was in the country where I remained two weeks.

It seems that the air of the country has been favorable to you.

I was not well before I had often pains in my stomach.

M.

Dans quelle partie de la campagne avez-vous été ?

A Acton, chez ma tante, qui m'avoit invité à l'aller voir.

On dit qu'il y a à Acton de l'eau excellente.

Il est vrai que c'est la meilleure que l'on puisse avoir.

N'y a-t-il pas aussi des eaux minérales ?

Oui, mais ce n'est pas à Acton, c'est dans un endroit qu'on appelle Acton-Wells.

Ces eaux minérales sont-elles bien renommées ?

Pas beaucoup, et je ne sais quelle en est la cause.

C'est peut-être parce qu'il y a d'autres eaux plus renommées.

Quoi qu'il en soit, il y a à Acton de l'eau de source qui a les trois qualités requises ; elle est claire, fraîche, et insipide.

C'est un grand avantage, et que l'on n'a pas à Londres.

In what part of the country have you been ?

At Acton, at my aunt's who has invited me to go and see her.

They say that there is in Acton excellent water.

It is true that it is the best that one can have.

Are there not likewise mineral waters ?

Yes, but it is not in Acton, it is in a place which they call Acton-Wells.

Are these mineral waters much renowned ?

Not much, and I don't know the reason of it.

It is perhaps because there are other waters more renowned.

However it may be, there is in Acton spring-water which has the three qualities required ; it is clear, cool, and tasteless.

It is a great advantage, and which they have not in London.

THE VOCABULARY.

JE viens, *I come.*

M'informer, *inquire.*

Elle n'est pas, *it is not.*
Depuis, *since.*

Vous paraissez, *you seem.*
Vous porter bien, *to be well.*

Vous rendre visite, *to pay you a visit.*

De votre santé, *after your health.*

Des meilleures, *of the best.*
Deux ou trois jours, *two or three days.*

Pourtant, *however.*
Qu'avez-vous ? *what is the matter with you.*

Donc, *then.*
Et une migraine, *with a mi-*
grim.

M'empêche, *binders me.*
Sujet, *subject.*
De maux, *of evils.*
La première fois, *the first time.*
J'en suis incommodé, *I am*
afflicted with them.

Tant, *so much.*
Accoutumé, *used.*
Comment se porte-t-il ? *how*
does he do ?
Il ne sauroit, *he cannot.*
Sortir, *go out.*

A présent, *now.*
S'il ne repose pas, *if he does*
not rest.
Il n'a pas dormi, *he did not sleep*
Je vous menerai, *I'll conduct*
you.
Dans l'instant, *immediately.*

Qu'il ne dort pas, *that he*
does not sleep.
De vous voir, *to see you.*
Aussi, *likewise.*
Qu'il se portât bien, *that he*
should be well.

Mal à la tête, *the head-ache.*
Qui, *which.*

De dormir, *from sleeping.*
A ces sortes, *to these sorts.*
Point du tout, *not at all.*
Que, *that.*
Je ne m'étonne pas, *I don't*
wonder.

Si vous souffrez, *if you suffer.*
Vous n'êtes pas, *you are not.*
Votre frère, *your brother.*
La goutte, *the gout.*
Lui a enflé les jambes, *has*
swelled his legs.
Est-il visible ? *may he be spo-*
ken with ?
Il faut que je demande, *I must*
ask.

Car, *for.*
De la nuit, *the whole night.*
Dans sa chambre, *into his*
room.
La servante dit, *the servant*
says.
Bien aise, *very glad.*
De le voir, *to see him*
Je souhaiterois, *I wish.*

DIALOGUE L.

JE viens vous rendre visite,
et m'informer de votre
santé.
Elle n'est pas des meilleures
depuis deux ou trois jours.
Vous paraissez pourtant vous
porter bien ; qu'avez-vous
donc ?

I COME to pay you a visit,
and inquire after your health.
It is not of the best for two or
three days past.
You seem however to be well ;
what ails you then ?

J'ai mal à la tête, et une
migraine qui m'empêche
de dormir.

Etes-vous sujet à ces sortes
de maux ?

Point du tout, c'est la pre-
mière fois que j'en suis in-
commodé.

Je ne m'étonne pas si vous
souffrez tant; vous n'y
êtes pas accoutumé.

Monsieur votre frère, com-
ment se porte-t-il ?

La goutte lui a enflé les jam-
bes, il ne sauroit sortir.

Est-il visible à présent ?

Il faut que je demande s'il
ne repose pas; car il n'a
pas dormi de la nuit.

Je m'en vais vous conduire
dans sa chambre, la ser-
vante dit qu'il ne dort pas.

Il sera bien aise de vous voir.

Et moi aussi, je serai bien
charmé de le voir.

Je souhaiterois qu'il se por-
tât bien.

*I have the head-ache, with a
migrain that hinders me from
sleeping.*

*Are you subject to those sorts of
evils ?*

*Not at all, it is the first time that
I am afflicted with them.*

*I don't wonder if you suffer so
much, you are not used to
them.*

How does your brother do ?

*The gout has swelled his legs,
he cannot go out.*

Can he be spoken with now ?

*I must ask if he does not rest ;
for he did not sleep the whole
night.*

*I'll conduct you into his room
immediately, the servant says
that he does not sleep.*

*He will be very glad to see you.
And I shall be glad to see him
likewise.*

I wish that he shall be well.

THE VOCABULARY.

J'AI l'honneur, *I have the
honor.*

Quoi ! *what !*

Avez-vous quitté ? *have you
left ?*

Vacances, *holidays.*

La première occasion, *the first
opportunity.*

Vous faire, *make you.*

De vous présenter, *to present
you.*

Mes respects, *my respects.*

Est-ce vous ? *is it you ?*

L'école, *the school.*

Je prends, *I take.*

Pour venir, *to come.*

Les compliments, *the compli-
ments.*

- De mon père, *of my father.* Ma mère, *my mother.*
 Comment, *how.* Se portent-ils ? *do they do ?*
 Assez bien, *pretty well.* Mais, *but.*
 Se plaint, *complains.* D'un mal de dent, *of a tooth-ache.*
 Fâché, *sorry.* De vous voir, *to see you.*
 Confiné, *confined.* Dans votre chambre, *in your room.*
 Par la goutte, *by the gout.* N'a-t-il pas dit ? *did he not say ?*
 Qu'il viendrait, *that he would come.* Me voir, *to see me.*
 Cet honneur, *that honour.* La première fois, *the first time.*
 Qu'il viendra, *that he comes.* Nous n'avons pas, *we have not.*
 Le plaisir, *the pleasure.* Souvent, *often.*
 Toujours, *always.* Quelque chose, *something.*
 A faire, *to do.* Je vais prendre congé, *I am going to take my leave.*
 De vous, *of you.* Que, *that.*
 Dites-lui, *tell him.* Cette semaine, *this week.*
 Je l'attends, *I expect him.* De lui dire, *to tell him.*
 Je ne manquerai pas, *I will not fail.*
 Je vous salue, *I wish you.* Une prompte guérison, *a speedy recovery.*
 J'espère, *I hope.*
 Ne sera pas, *will not be.* De longue durée, *of long continuance.*

DIALOGUE LI.

J'AI l'honneur de vous présenter mes respects.
 Quoi ! est-ce vous ? Avez-vous quitté l'école ?
 Nous sommes en vacances, et je profite de la première occasion pour venir vous faire les complimens de mon père et de ma mère.

I Have the honour to present you my respects.
 What ! is it you ? Have you left school ?
 We have our holidays, and I take the first opportunity to come and make you the compliments of my father and mother.

Comment se portent-ils ?

Mon père se porte assez bien,
mais ma mère se plaint
d'un mal de dents.

Je suis fâché de vous voir con-
finé dans votre chambre par
la goutte.

Mr. votre père n'a-t-il pas dit
qu'il viendrait me voir ?

Il aura cet honneur-là, la pre-
mière fois qu'il viendra à
Londres.

Nous n'avons pas souvent le
plaisir de le voir.

Il a toujours quelque chose à
faire.

Je vais prendre congé de
vous.

Mes compliments à Mr. votre
père dites ; lui que je l'at-
tends cette semaine.

Je ne manquerai pas de le lui
dire.

Je vous souhaite une prompte
guérison.

J'espère que ma goutte ne
sera pas de longue durée.

How do they do ?

*My father is pretty well, but
my mother complains of a
tooth-ache.*

*I am sorry to see you confined to
your room by the gout.*

*Did not your father say that he
would come and see me ?*

*He will have that honour the
first time he comes to London.*

*We have not the pleasure to see
him often.*

He has always something to do.

*I am going to take my leave of
you.*

*My compliments to your father,
tell him that I expect him
this week.*

I will not fail to tell it him.

I wish you a speedy recovery.

*I hope that my gout will not be
of long continuance.*

THE VOCABULARY.

J'AI oublié, *I forgot.*

Si vous avez, *if you have.*

Dans le François, *in the
French language.*

Que je commence, *that I be-
gin.*

Vous le prononcez, *you pro-
nounce it.*

De vous demander, *to ask
you.*

Fait bien des progrès, *much
improved.*

Vous entendez, *you hear.*

A le parler, *to speak it.*

Assez bien, *pretty well.*

Il n'y a que deux ans, *it is but two years.*

Continuez, *go on.*

A le parler, *to speak it.*

Sûr, *sure.*

Vous l'apprendrez, *you'll learn it.*

Mon père, *my father.*

Il m'enverroit, *he would send me.*

Il fera fort bien, *he will do very well.*

A fond, *thoroughly.*

Mais, *but.*

Y, *there.*

Demeuré, *lived.*

C'est donc, *it is then.*

Le centre, *the centre.*

Goût, *taste.*

Jeune, *young.*

Les mauvaises compagnies, *bad company.*

Les mœurs, *the morals.*

Se corrompent, *are corrupted.*

Je suivrai, *I'll follow.*

Vous recommandera, *will recommend you.*

Que j'ai commencé, *that I began.*

A l'apprendre, *to learn it.*

A vous y appliquez, *to apply yourself to it.*

Que, *that.*

Parfaitement bien, *perfectly well.*

M'a dit, *told me.*

L'année prochaine, *next year.*

Le meilleur moyen, *the best means.*

De l'apprendre, *to learn it.*

Quelques parents, *my relations.*

Des amis, *friends.*

Deux ans, *two years.*

Vous irez, *you'll go.*

De la politesse, *of politeness.*

Comme, *as.*

Il faut éviter, *you must avoid.*

Dans, *in.*

Les grandes villes, *great cities.*

Aisément, *easily.*

Votre avis, *your advice.*

La même chose, *the same thing.*

DIALOGUE LII.

J'AI oublié de vous demander si vous avez fait bien des progrès dans le Français.

I Forgot to ask you if you have much improved in the French language.

Vous entendez que je com-
mence à le parler.

Vous le prononcez assez bien.
Il n'y a que deux ans que j'ai
commencé à l'apprendre.

Continuez à vous y appliquer
et à le parler, je suis sûr
que vous l'apprendrez par-
faitement bien.

Mon père m'a dit qu'il m'en-
verroit en France l'année
prochaine.

Il fera fort bien, c'est le meil-
leur moyen de l'apprendre
à fond.

Avez-vous quelques parens
en France ?

Non, mais mon père y a des
amis ; il a demeuré deux
ans à Paris.

C'est donc à Paris que vous
irez ?

Oui, c'est le centre de la po-
litesse et du goût.

Mais, comme vous êtes jeune,
il faut éviter les mauvaises
compagnies.

Dans les grandes villes les
mœurs se corrompent aisé-
ment.

Je suivrai votre avis.

Je suis persuadé que Mon-
sieur votre père vous re-
commandera la même chose.

*You hear that I begin to speak
it.*

*You pronounce it pretty well.
It is but two years that I began
to learn it.*

*Go on to apply yourself to it and
to speak it, I am sure that
you will learn it perfectly
well.*

*My father told me he would
send me to France next year.*

*He will do very well, it is the
best means to learn it thor-
oughly.*

*Have you any relations in
France ?*

*No, but my father has friends
there ; he has lived two years
in Paris.*

*It is then to Paris that you will
go ?*

*Yes, it is the center of politeness
and taste.*

*But, as you are young, you must
avoid bad company.*

*In great cities the morals are
easily corrupted.*

I'll follow your advice.

*I am persuaded that your fa-
ther will recommend you the
same thing.*

THE VOCABULARY.

VOULEZ-vous venir ? Avec moi, *with me.*
will you come ?

Où, *where.*

Avez-vous envie ? *have you a
mind ?*

D'aller, *to go*.
 Avez-vous vu? *have you seen?*
 Quelque chose, *any thing*.
 Dans une boutique, *in a shop*.
 Qui me plaisent, *which please me*,
 Beaucoup, *much*.
 D'acheter, *to buy*.
 Il y a, *there is*.

Les modes, *fashions*.
 Tous les jours, *every day*.

La variété plaît, *variety pleases*

Je vous assure, *I assure you*.
 Aux nouvelles modes, *to new fashions*.

Cela est absolument, *it is absolutely*.

Dans le siècle, *in the age*.

Nous vivons, *we live*.

Ridicule, *ridiculous*.

Si on ne s'y conformoit pas, *if one did not conform one's self to them*.

C'est le caprice, *it is caprice*.

Le même, *the same*.

Allons, *let us go*.

Un peu, *a little*.

Dans quelle rue? *in what street?*

Chez un marchand de bas, *to a hosier's*.

A votre goût, *to your liking*.

De fort beaux bas, *very fine stockings*.

Aussi, *likewise*.

Un chapeau, *a hat*.

Une nouvelle mode, *a new fashion*.

Changeant, *changing*.

N'en suis pas fâché, *am not sorry for it*.

Ni moi non plus, *nor I neither*.

Il faut se conformer, *we must conform ourselves*.

Nécessaire, *necessary*.

Où, *in which*.

On se rendroit, *one would render one's self*.

Il est vrai, *it is true*.

Parceque, *because*.

Qui les invente, *which invents them*.

Changes, *changes*.

Tout de suite, *immediately*.

Eloignée, *far off*.

Est-elle? *is it?*

DIALOGUE LIII.

VOULEZ-vous venir avec moi?

Où avez-vous envie d'aller?

J'ai envie d'aller chez un marchand de bas.

Avez-vous vu quelque chose à votre goût?

WILL you come with me?

Where have you a mind to go?

I have a mind to go to a hosier's.

Have you seen any thing to your liking?

Oui, j'ai vu dans une boutique de fort beaux bas, et qui me plaisent beaucoup. J'ai aussi envie d'acheter un chapeau.

Il y a une nouvelle mode. Les modes changent tous les jours.

Je n'en suis pas fâché, la variété plaît.

Ni moi non plus, je vous assure. Il faut se conformer aux nouvelles modes.

Cela est absolument nécessaire dans le siècle où nous vivons, On se rendroit ridicule, si on n'es'y conformoit pas.

Il y a des modes qui sont bien ridicules.

Il est vrai, parceque c'est le caprice qui les invente.

Et c'est le même caprice qui les change.

Allons tout de suite, la boutique est un peu éloignée.

Dans quelle rue est-elle ?

Dans le Strand.

Yes, I have seen in a shop very fine stockings, and which please me much.

I have likewise a mind to buy a hat.

There is a new fashion.

Fashions change every day.

I am not sorry for it, variety pleases.

Nor I neither, I assure you.

We must conform ourselves to new fashions.

It is absolutely necessary in the age we live in.

One would render one's self ridiculous, if one did not conform one's self to them.

There are fashions which are very ridiculous.

It is true, because it is caprice which invents them.

And it is the same caprice which changes them.

Let us go immediately, the shop is a little way off.

In what street is it ?

In the Strand.

THE VOCABULARY.

COMBIEN ? *how much ?*
Ces bas, *these stockings.*
Dix-huit schelins, *eighteen shillings.*

Que ce soit, *that it is.*

Considérez, *consider.*

Pesans, *heavy.*

J'en conviens, *I agree to it.*

La couleur, *the colour.*

Vendez-vous ? *do you sell ?*

Je les vends, *I sell them.*

Ne pensez-vous pas ? *don't you think ?*

Trop cher, *too dear.*

Qu'ils sont, *that they are.*

Fort beaux, *very fine.*

Mais, *but.*

Ne me plaît pas, *does not please me.*

En vole
others
Ceux-ci
Assen,
Du mèn
price.
Eu, f
Je vous
Voulez
En véri
Je ne su
Tous le
keeper
Si vous
them.
A dix-
Cette f
J'espèr
Vous u
me.
Une m
Compt
upon
Même
En, J

C
Je tes
Ne
soi
Conn
et
J'en
le
En
ve
Ceu
c

En voici d'autres, *here are others,*

Ceux-ci, *these.*

Assez, *enough.*

Du même prix, *of the same price.*

Eu, *for them.*

Je vous ai dit, *I have told you.*

Voulez-vous? *will you have?*

En vérité, *indeed*

Je ne surrais pas, *I don't exact.*

Tous les marchands, *all shopkeepers.*

Si vous les donnez, *if you sell them.*

A dix-sept, *for seventeen.*

Cette fois-ci, *this time.*

J'espère donc, *I hope then.*

Vous me donnerez, *you'll give me.*

Une autre fois, *another time.*

Compter là-dessus, *depend upon it.*

Même, *even.*

En, *for it.*

Vous pouvez choisir, *you may choose.*

Me plaisent, *please me.*

Il sont tous, *they are all.*

Je vous donnerai, *I'll give you.*

Quinze schellins, *fifteen shillings.*

Mon dernier mot, *my last word.*

Seize, *sixteen.*

Je ne saurois, *I cannot.*

C'est ce que, *it is what.*

Dhrent, *say.*

Me, *to me.*

J'en prendrai, *I'll take.*

Deux paires, *two pairs.*

Que, *that.*

Votre p. atique, *your custom.*

Vous pouvez, *you may.*

Je vous procurerai, *I'll procure you.*

D'autres, *others.*

Très-obligé, *much obliged.*

DIALOGUE LIV.

COMBIEN vendez-vous ces bas?

Je les vends dix-huit schellins.

Ne pensez-vous pas que ce soit trop cher?

Considérez qu'ils sont pesans et fort beaux.

J'en conviens, mais la couleur ne me plaît pas.

En voici d'autres, vous pouvez choisir.

Ceux-ci me plaisent assez; combien les vendez-vous?

HOW much do you sell these stockings for?

I sell them for eighteen shillings.

Don't you think that it is too dear?

Consider that they are heavy and very fine.

I agree to it, but the colour does not please me.

Here are others you may choose.

These please me enough; how much do you sell them for?

Il sont tous du même prix.	<i>They are all of the same price.</i>
Je vous en donnerai quinze schellins.	<i>I'll give you fifteen shillings for them.</i>
Je vous ai dit mon dernier mot.	<i>I have told you my last word.</i>
En voulez-vous seize schellins?	<i>Will you have sixteen shillings for them?</i>
En vérité, je ne saurois, je ne surrais pas.	<i>Indeed I cannot, I don't exact.</i>
C'est ce que disent tous les marchands.	<i>It is what all shopkeepers say.</i>
Si vous me les donnez à dix-sept schellins, j'en prendrai cette fois-ci deux paires.	<i>If you sell them to me for seventeen shillings, I'll take this time two pairs.</i>
J'espère donc que vous me donnerez votre pratique une autre fois.	<i>I hope then that you'll give me your custom another time.</i>
Vous pouvez compter là-dessus, je vous en procurerai même d'autres.	<i>You may depend upon it, I'll even procure you others.</i>
Je vous en serai très-obligé.	<i>I shall be much obliged to you for it.</i>

THE VOCABULARY.

N 'Avez-vous pas besoin ?	<i>Don't you want ?</i>	D'autre chose, <i>any thing else.</i>
Il me faut, <i>I want.</i>		
Nous en avons, <i>we have some.</i>		
Très-fins, <i>very fine.</i>		
On les porte, <i>they wear them.</i>		
Extrêmement grands, <i>extremely large.</i>		
Aux têtes, <i>to the heads.</i>		
Il est ridicule, <i>it is ridiculous.</i>		
Un grand chapeau, <i>a large hat.</i>		
Une petite tête, <i>a small head.</i>		
Pourtant, <i>however.</i>		
Tous les jours, <i>every day.</i>		
		Un chapeau, <i>a hat.</i>
		Qui sont, <i>which are.</i>
		À la mode, <i>in fashion.</i>
		A présent, <i>now.</i>
		On devroit proportionner, <i>one should proportion.</i>
		Aux personnes, <i>to the persons.</i>
		De voir, <i>to see.</i>
		Sur, <i>upon.</i>
		Une grosse, <i>a large one.</i>
		Ce que l'on voit, <i>what is seen.</i>
		Dans les rues, <i>in the streets.</i>

En voici un, *here is one.*

La forme, *the crown.*

Elle me serre trop, *it is too tight.*

De la même qualité, *of the same quality*

J'aime celui-ci, *I like this.*

Le vendez-vous? *do you sell it?*

Un prix fait, *a settled price.*

Do la retrouver, *to cock it up.*

Vous pouvez compter, *you may depend.*

Dans le dernier goût, *in the nicest taste.*

Vous l'enverrai je? *shall I send it you?*

Mon adresse, *my direction.*

De me l'envoyer, *to send it to me.*

J'en'y manquerai pas, *I shall not fail.*

Vous coifferez bien, *will fit you well*

Trop petite, *too small.*

Un autre, *another.*

Un peu, *a little.*

Plus large, *larger.*

Combien, *how much.*

Quinze chelins, *fifteen shillings.*

Ayez soin, *take care.*

Proprement, *neatly.*

Qu'il fera, *that it will be.*

Où, *where.*

Je vous donnerai, *I'll give you.*

Ne manquez pas, *do not fail.*

Demain matin, *to-morrow morning.*

La-dessus, *upon it.*

DIALOGUE LV.

N'AVEZ-VOUS pas besoin d'autre chose?

Il faut un chapeau.

Nous en avons qui sont très-fins & à la mode.

On les porte à présent extrêmement grands.

On devrait proportionner les chapeaux aux têtes & aux personnes.

Il est ridicule de voir un grand chapeau sur une petite tête, & un petit chapeau sur une grosse.

C'est pourtant ce que l'on voit tous les jours dans les rues de Londres.

DON'T you want any thing else?

I want a hat.

We have some which are very fine and in fashion.

They wear them now extremely large.

One should proportion the hats to the heads and to the persons.

It is ridiculous to see a large hat upon a small head, and a small hat upon a large one.

It is, however, what is seen every day in the streets of London.

N.

En voici un qui vous coiffera bien.	<i>Here is one that will fit you well.</i>
La forme en est trop petite, elle me serre trop.	<i>The crown is too small, it is too tight.</i>
En voici un autre de la même qualité ; la forme est un peu plus large.	<i>Here is another of the same quality, the crown is a little larger.</i>
J'aime celui-ci, combien le vendez-vous ?	<i>I like this, how much do you sell it for ?</i>
Quinze schelins, c'est un prix fait.	<i>Fifteen shillings, it is a settled price.</i>
Ayez soin de le retrouver proprement.	<i>Take care cock it up neatly.</i>
Vous pouvez compter qu'il sera retroussé dans le dernier goût.	<i>You may depend that it will be cocked up in the nicest taste.</i>
Où vous l'enverrai-je ?	<i>Where shall I send it to you ?</i>
Je vous donnerai mon adresse.	<i>I'll give you my direction.</i>
Ne manquez pas de me l'envoyer demain matin.	<i>Don't fail to send it to me to-morrow morning.</i>
Je n'y manquerai pas, vous pouvez compter là-dessus.	<i>I shall not fail, you may depend upon it.</i>

THE VOCABULARY.

O N s'aperçoit, <i>one perceives.</i>	Que, <i>that.</i>
Les jours, <i>the days.</i>	Commencent, <i>begin.</i>
A diminuer, <i>to decrease.</i>	C'est signe, <i>it is a sign.</i>
Nous serons bientôt, <i>we shall soon be.</i>	A la fin, <i>at the end.</i>
Des beaux jours, <i>of the fine days.</i>	Pas toujours, <i>not always.</i>
Quelquefois, <i>sometimes.</i>	L'été, <i>the summer.</i>
En automne, <i>in autumn.</i>	L'hiver, <i>the winter.</i>
Au printemps, <i>in the spring.</i>	Je n'en suis point sûr, <i>I don't care for it.</i>
Je ne serai pas, <i>I shall not be.</i>	L'hiver prochain, <i>next winter.</i>
Dans ce pays-ci, <i>in this country.</i>	Irez-vous donc ? <i>will you go then ?</i>
Où, <i>where.</i>	Va, <i>goes.</i>
Mon père, <i>my father.</i>	

Au sud de la France, *to the south of France.*

Un des meilleurs climats, *one of the best climates.*

Mais, *but.*

J'ai parlé, *I spoke.*

Qui, *who.*

Ils disent tous, *they all say.*

La plupart des Anglois, *most Englishmen.*

De passer par, *to go through.*

Deux belles provinces, *two fine provinces.*

On vit, *people live.*

Bon marché, *cheap.*

Je crois, *I believe.*

Des belles peintures, *of fine pictures.*

Vous apprendrez, *you'll learn.*

Quelques principes, *some principles.*

J'en ai jamais eu, *I never had.*

En particulier, *privately.*

Je la comprends, *I understand it.*

N'est pas difficile, *is not difficult.*

Quand, *when.*

Passablement bien, *tolerably well.*

Je l'accompagnerai. *I'll accompany him.*

Y, *there.*

Avez-vous jamais été ? *have you ever been ?*

A plusieurs personnes, *to several persons.*

Ont été, *have been.*

La même chose, *the same thing.*

Qui voyagent, *who travel.*

Ne manquent pas, *do not fail.*

Ce sont, *they are.*

Dont l'air, *the air of which.*

Pur & sain, *pure and wholesome.*

Extrêmement, *extremely.*

N'allez-vous pas ? *don't you go ?*

Le pays, *the country.*

Sculptures, *sculptures.*

L'Italien, *the Italian language.*

Cette langue, *that tongue.*

Je m'y suis appliqué, *I applied myself to it.*

Un peu, *a little.*

Sur-tout, *particularly.*

On sait, *one knows.*

L'un & l'autre, *both.*

DIALOGUE LVI.

ON s'aperçoit que les jours commencent à diminuer.

C'est signe que nous serons bientôt à la fin des beaux jours.

ONE perceives that the days begin to decrease.

It is a sign that we shall soon be at the end of the fine days.

Pas tous jours, nous avons quelquefois l'été en automne, & l'hiver au printemps.

Je ne m'en soucie pas, je ne serai pas dans ce pays-ci l'hiver prochain.

Où irez-vous donc ?

Mon père va au sud de la France, & je l'accompagnerai.

C'est un des meilleurs climats de l'Europe.

Y avez-vous jamais été ?

Non, mais j'ai parlé à plusieurs personnes qui y ont été ; ils disent tous la même chose.

La plupart des Anglois qui voyagent, ne manquent pas de passer par la Provence & le Languedoc.

Cesont deux belles provinces, dont l'air est pur & sain.

On y vit extrêmement à bon marché.

N'allez-vous pas en Italie ?

Je crois que nous irons.

C'est le pays des belles peintures & des belles sculptures.

Vous apprendrez l'Italien, Avez-vous quelques principes de cette langue ?

Je n'ai jamais eu de maître, mais je m'y suis appliqué en particulier, & je la comprends un peu.

L'Italien n'est pas difficile, sur-tout quand on sait le Latin & le François.

Je sais passablement bien l'un & l'autre.

Not always, we sometimes have the summer in autumn, and the winter in the spring.

I don't care about it ; I shall not be in this country next winter.

Where will you go then ?

My father goes to the south of France, and I'll accompany him.

It is one of the best climates in Europe.

Have you ever been there ?

No, but I have spoken to several persons who have been there ; they all say the same thing.

Most Englishmen, who travel, fail not to go through Provence and Languedoc.

They are two fine provinces, the air of which is pure and wholesome.

People live there extremely cheap.

Don't you go to Italy ?

I believe that we shall go.

It is the country of fine pictures and fine sculptures.

You'll learn the Italian language. Have you some principles of that tongue ?

I never had a master, but I have applied myself to it privately, and I understand it a little.

The Italian language is not difficult particularly when one knows Latin and French.

I know both tolerably well.

N
Pas e
Je l'a
Un a

A de

Votre
Fort
Un p

On p
Beau

Je cr
Vou

Avec
Je se

Je v
En

Que

En
Que

Un

Je
Un

THE VOCABULARY.

N'APPRENEZ-vous pas?
don't you learn?

Pas encore, *not yet.*

Je l'apprendrai, *I'll learn it.*

Un art fort amusant, *a very amusing art.*

A de jeunes Messieurs, *young gentlemen.*

Votre sœur, *your sister.*

Fort bien, *very well.*

Un paysage, *a landscape.*

On peut dire, *one may say.*

Beaucoup de goût, *a great deal of taste.*

Je crois, *I believe.*

Voulez vous voir, *will you see.*

Avec plaisir, *with pleasure.*

Je serai bien aise, *I shall be glad.*

Je vais, *I am going.*

En voici, *here are.*

Que j'ai choisis, *which I have chosen.*

En vérité, *indeed.*

Quoi, *what.*

Un talent particulier, *a particular talent.*

Je vous conseille, *I advise you.*

Un amusement, *an amusement.*

Le dessin, *drawing.*

Mais, *but.*

L'année prochaine, *next year.*

Il convient, *it becomes.*

Très-bien, *very well.*

A de jeunes Demoiselles, *young Ladies.*

Dessine, *draws.*

J'ai vu, *I have seen.*

Qu'elle a dessiné, *which she has drawn.*

Combien de temps, *how long.*

A-t-elle appris? *has she learned.*

Deux ans, *two years.*

Quelques-uns de mes dessins, *some of my drawings.*

Vos coups d'essai, *your first attempts.*

Les aller chercher, *to fetch them.*

Trois ou quatre, *three or four.*

D'entre les autres, *from among the others.*

Vous me surprenez, *you surprise me.*

Vous n'avez jamais appris, *you have never learned.*

Pour, *for.*

De le suivre, *to follow it.*

Qui me plaît, *which pleases me.*

Beaucoup, *much.*

Que vous excellerez, *that* Naturellement, *naturally.*

you'll excel. Dessinateur, *a drawer.*

DIALOGUE LVII.

N'APPRENEZ-vous pas
le dessin ?

Pas encore, mais je l'appren-
drai l'année prochaine.

C'est un art fort amusant, il
convient à de jeunes Mes-
sieurs, et à de jeunes De-
moiselles.

Votre sœur dessine fort bien.
J'ai vu un paysage qu'elle
a dessiné.

On peut dire qu'elle a beau-
coup de goût.

Combien de temps a-t-elle
appris ?

Je crois qu'elle a appris deux
ans.

Voulez-vous voir quelques-
uns de mes dessins ?

Avec plaisir, je serai bien aise
de voir vos coups d'essai.

Je vais les aller chercher.

En voici trois ou quatre que
j'ai choisis d'entre les au-
tres.

En vérité, vous me surprenez ;
quoi ! vous n'avez jamais
appris !

Non, je vous assure.

Vous avez un talent particu-
lier pour le dessin.

Je vous conseille de le suivre.

C'est un amusement qui me
plaît beaucoup.

Il paroît que vous excellerez.

Vous êtes naturellement des-
sinateur.

DON't you learn drawing ?

No, yet, but I'll learn it next
year.

It is a very amusing art, it be-
comes young Gentlemen and
young Ladies.

Your sister draws very well.

I have seen a landscape which
she has drawn.

One may say she has a great
deal of taste.

How long has she learned ?

I believe that she has learned
two years.

Will you see some of my draw-
ings ?

With pleasure, I shall be glad
to see your first attempts.

I am going to fetch them.

Here are three or four which I
have chosen from among the
others.

Indeed, you surprise me ; what !
have you never learned !

No, I assure you.

You have a particular talent
for drawing.

I advise you to follow it.

It is an amusement that pleases
me much.

It appears that you'll excel.

You are naturally a drawer.

THE VOCABULARY.

QU'EST devenu ? *what's become of ?*
Il demeure, *he lives.*

N'a-t-il pas encore fini ? *has he not yet served ?*

A rester, *to stay.*

Je croyois, *I thought.*

Qu'il avoit commencé, *since he began.*

Six ans, *six years.*

Le temps, *the time.*

Qu'a-t-il envie de faire ? *what has he a mind to do ?*

Mon père, *my father.*

Pour se perfectionner, *to perfect himself.*

Il apprendra, *he will learn.*

Ne l'a-t-il pas appris ? *has he not learned it ?*

Il l'a oublié, *he has forgot it.*

Je m'en étonne pas, *I don't wonder at it.*

De livres François, *French books.*

Il a quitté, *he has left.*

Il n'a pas même, *he did not even.*

Ordinairement, *commonly.*

Quand, *when.*

On néglige, *one neglects.*

On ne le sait pas, *one does not know it.*

Votre frère, *your brother.*

Chez un orfèvre, *at a goldsmith's.*

Son apprentissage, *his apprenticeship.*

Encore un an, *one year more.*

Chez son maître, *at his master's.*

Qu'il y avoit huit ans, *that it was eight years.*

Il n'y a que, *it is but.*

J'ai trouvé, *I found.*

Fort long, *very long.*

Quand il aura fini, *when he has finished.*

L'enverra, *will send him.*

Un autre avantage, *another advantage.*

Le François, *the French language.*

Auparavant, *before.*

Entièrement, *entirely.*

Il n'a peut-être pas eu, *he has perhaps not read.*

Depuis que, *since.*

Non-seulement, *not only.*

Parlé François, *spoke French.*

Le cas, *the case.*

On a quitté, *one has left.*

Comme, *as.*

Parfaitement bien, *perfectly well.*

On a peur, *one is afraid.*

De faire des fautes, *of making blunders.*

C'est la raison, *it is the reason.*

Ce que l'on a appris, *what one has learned.*

On ne devoit pas, *one should not.*

Avoir peur, *be afraid.*

On oublie, *one forgets.*

Dans les écoles, *in schools.*

DIALOGUE LVIII.

QU'EST devenu Monsieur votre frère ?

Il demeure chez un orfèvre.

N'a-t-il pas encore fini son apprentissage ?

Il a encore un an à rester chez son maître.

Je croyois qu'il y avoit huit ans qu'il avoit commencé son apprentissage.

Non, il n'y a que six ans.

J'ai trouvé le temps fort long.

Qu'a-t-il envie de faire, quand il aura fini son temps ?

Mon père l'enverra à Paris pour se perfectionner.

Il y a un autre avantage, c'est qu'il apprendra le François.

Ne l'a-t-il pas appris auparavant ?

Oui, mais il l'a entièrement oublié.

Je ne m'en étonne pas, il n'a peut-être pas lu de livres François, depuis qu'il a quitté l'école.

Non-seulement il n'a pas lu de livres François, il n'a pas même parlé François.

C'est ordinairement le cas ; quand on a quitté l'école, on néglige de parler François.

WHAT's become of your brother ?

He lives at a goldsmith's.

Has he not yet served his apprenticeship ?

He has one year more to serve at his master's.

I thought it was eight years since he began his apprenticeship.

No, it is but six years.

I found the time very long.

What has he a mind to do when he has finished his time ?

My father will send him to Paris to perfect himself.

Another advantage is that he will learn the French language.

Has he not learned it before ?

Yes, but he has entirely forgot it.

I don't wonder at it, he has perhaps not read French books since he left the school.

Not only he did not read French books, he did not even speak French.

It is commonly the case, when one has left school one neglects to speak French.

Comme on ne le sait pas parfaitement bien, on a peur de faire des fautes.

On ne devoit pas avoir peur; c'est la raison pour laquelle on oublie ce que l'on a appris dans les écoles.

As one does not know it perfectly well, one is afraid of making blunders.

One should not be afraid; it is the reason that one forgets what one has learned in schools.

THE VOCABULARY.

QUAND, when.

A apprendre, *to learn.*

Je dois commencer, *I am to begin.*

Après, *after.*

Combien de temps, *how long.*

Je n'y resterai pas, *I shan't stay.*

Aussitôt que, *as soon as.*

J'irai au logis, *I shall go home.*

Après cela, *after that.*

Une bonne place, *a good place.*

Une très-bonne, *a very good one.*

Quelle sorte de place, *what sort of a place.*

Je dois être, *I am to be.*

Au service, *in the service.*

Allez-vous? *do you go?*

Que c'étoit, *that it was.*

Des Indes Orientales, *in the East Indies.*

Vous a procuré, *has procured you.*

D'avoir eu, *to have had.*

Commencerez-vous, *will you begin?*

Les comptes des marchands, *merchants' accounts.*

Les vacances, *the holidays.*

Resteriez-vous? *will you stay?*

Un an de plus, *a year longer.*

Je saurai, *I shall know.*

Que ferez-vous? *what will you do?*

Prête pour vous, *ready for you*

M'a été promise, *has been promised to me.*

Est-ce? *is it?*

Commis, *or clerk.*

De la Compagnie des Indes, *of the East-India Company.*

J'ai ouï dire, *I have heard.*

Une des meilleures places, *one of the best places.*

Aussi, *likewise.*

Qui est-ce qui, *who.*

Vous êtes heureux, *you are lucky.*

Une si puissante recommandation, *so powerful a recommendation.*

Ces places; *those places.*

Fort recherchée; *much sought after.*

Vous ne pouvez pas manquer,
you cannot fail.

L'ami intime, *the intimate friend.*

De mon père, *of my father.*
De vous enrichir, *to enrich yourself.*

DIALOGUE LIX.

QUAND commencerez-vous à apprendre les comptes des marchands ?

Je dois commencer après les vacances.

Combien de temps resterez-vous à l'école ?

Je n'y resterai pas plus d'un an ; aussitôt que je saurai les comptes des marchands, j'irai au logis.

Que ferez-vous après cela ?

Avez-vous une bonne place prête pour vous ?

On m'en a promis une très-bonne.

Quelle sorte de place est-ce ?

Je dois être Commis au service de la Compagnie des Indes.

Allez-vous à Madras ?

J'ai ouï dire que c'étoit une des meilleures places des Indes Orientales.

Je l'ai ouï dire aussi.

Qui est-ce qui vous a procuré cette place ?

C'est Monsieur A. qui est Directeur de la Compagnie.

Vous êtes heureux d'avoir eu une si puissante recommandation.

WHEN will you begin to learn merchants' accounts?

I am to begin after the holidays.

How long will you stay at school?

I shall not stay a year longer; as soon as I know merchants' accounts, I shall go home.

What will you do after that?

Have you a good place ready for you?

A very good one has been promised me.

What sort of a place is it?

I am to be a Clerk in the service of the East India Company.

Do you go to Madras?

I have heard that it was one of the best places in the East Indies.

I have heard it likewise.

Who has procured you this place?

It is Mr A who is a Director of the Company.

You are lucky to have had so powerful a recommendation.

Ces places sont fort recherchées.

Il est l'ami intime de mon père.

Vous ne pouvez pas manquer de vous enrichir.

Those places are much sought after.

He is the intimate friend of my father.

You cannot fail to enrich yourself.

THE VOCABULARY.

QUAND partez-vous ?
When do you set out ?

Au commencement, *at the beginning.*

C'est, *it is.*

Mais, *but.*

Pour gagner de l'argent, *to get money.*

Plutôt, *rather.*

A mon père, *to my father.*

D'intérêt, *of interest.*

J'aimerois mieux, *I had rather.*

Et moi aussi, *and I likewise.*

Vous auriez pu trouver, *you could have found.*

Chez un Négociant, *at a Merchant's.*

Comme, *as.*

J'obéis, *I obey.*

Lui, *to him.*

Vos raisons, *your reasons.*

Si j'en avois le choix, *had I my choice.*

Pour les Indes Orientales ?
for the East Indies.

A la fin, *at the end.*

Un long voyage, *a long voyage.*

Que ne fait-on pas ? *what does not one do ?*

J'y vais, *I am going thither.*

Par obéissance, *in obedience.*

Que par aucune vue, *than any view.*

Rester en Angleterre, *stay in England.*

Je vous assure, *I assure you.*

Aisément, *easily.*

Une bonne place, *a good place.*

Cela est vrai, *that's true.*

Je vous ai dit, *I told you.*

A la volonté, *the will.*

N'avez-vous pas représenté ?
have you not represented ?

Je ne quitterois pas, *I would not quit.*

Quand vous serez, *when you are.*

De l'argent, *money.*

Vos amis, *your friends.*

Je regretterai, *I shall regret.*

D'être privé, *being deprived.*

Resterez-vous ? *shall you stay?*

C'est ce que je ne sais pas, *it is what I don't know.*

Je vous souhaite, *I wish you.*

Sur-tout, *particularly.*

Très-obligé, *much obliged.*

Occupé à gagner, *busy in getting.*

Vous oublierez, *you'll forget.*

Sûrement, *surely*

Souvent, *often.*

De leur compagnie, *of their company.*

Long-temps, *long.*

Au moins, *at least.*

Cinq ou six ans, *five or six years.*

Beaucoup de bonheur, *much happiness.*

Une bonne santé, *good health.*

DIALOGUE LX.

QUAND partez-vous pour les Indes Orientales ?

Au commencement ou à la fin de Mars.

C'est un long voyage ; mais que ne fait-on pas pour gagner de l'argent ?

J'y vais plutôt par obéissance à mon père que par aucune vue d'intérêt.

J'aimerois mieux rester en Angleterre.

Et moi aussi, je vous assure.

Vous auriez pu facilement trouver une bonne place à Londres chez un Négociant.

Cela est vrai ; mais, comme je vous ai dit, j'obéis à la volonté de mon père.

Ne lui avez-vous pas représenté vos raisons ?

WHEN do you set out for the East Indies ?

At the beginning or the end of March.

It is a long voyage ; but what does not one do to get money ?

I am going thither rather in obedience to my father than with any view of interest.

I had rather stay in England.

And I likewise. I assure you. You could easily have found a good place in London at a Merchant's.

That's true ; but, as I told you, I obey the will of my father.

Have you not represented your reasons to him ?

Out, & c.
je ne
glecter
Quand
occup
vous
Non s
souv
comp
Reste
aux
C'est
mah
cinq
Je vo
de
une
Je ve

I
Do
I
D
J
C

Oui, & si j'en avois le choix,
je ne quitterois pas l'An-
gleterre.

Quand vous serez aux Indes,
occupé à gagner de l'argent,
vous oublierez vos amis.

Non sûrement, je regretterai
souvent d'être privé de leur
compagnie.

Resteriez-vous long-temps
aux Indes ?

C'est ce que je ne sais pas ;
mais j'y resterai au moins
cinq ou six ans.

Je vous souhaite beaucoup
de bonheur, et sur-tout
une bonne santé.

Je vous en suis très-obligé.

Yes, and had I my choice, I
would not quit England.

When you are in the East-Indies,
busy in getting money,
you'll forget your friends.

No surely, I shall often regret
being deprived of their com-
pany.

Shall you stay long in the Indies?

It is what I don't know, but I
shall stay at least five or six
years.

I wish you much happiness, &
particularly good health.

I am much obliged to you for it.

THE VOCABULARY.

IL me faut un habit, I want
a coat.

De toutes sortes de couleurs,
of all sorts of colours.

Il est difficile, it is difficult.

Dans, in.

J'aime assez, I like well
enough.

Ce bleu-céleste, this sky blue.

Bientôt, soon.

Fort à la mode, much in
fashion.

Vous conviendra, will suit you.

Montrez-moi, show me.

Vos échantillons your patterns.
Du plus fin drap, of the finest
cloth.

De choisir, to choose.

Une aussi grande variété, so
great a variety.

Mais, but.

Cette couleur passe, that co-
lour fades.

C'est, it is.

Je vous assure, I assure you.

Fort bien, very well.

O.

Quelles sont les nouvelles, dites-
leur de la santé ?

Des nouvelles de santé, dites-
leur de la santé.

Quelles nouvelles dites-
leur de la santé ?

Des nouvelles de santé, dites-
leur de la santé.

Quelles nouvelles dites-
leur de la santé ?

Des nouvelles de santé, dites-
leur de la santé.

Trop long, too long.

Quelles nouvelles dites-
leur de la santé ?

Des nouvelles de santé, dites-
leur de la santé.

Pas même, not even.

Quelles nouvelles dites-
leur de la santé ?

Samedi prochain, next Satur-
day.

Quelles nouvelles dites-
leur de la santé ?

Je pense, I think.

Des nouvelles de santé, dites-
leur de la santé.

Quelles nouvelles dites-
leur de la santé ?

Des nouvelles de santé, dites-
leur de la santé.

Quelles nouvelles dites-
leur de la santé ?

Des nouvelles de santé, dites-
leur de la santé.

Je ne vous en parle pas, I will
not have.

Ne voulez-vous pas ? will
you not ?

Quelles nouvelles dites-
leur de la santé ?

Si bas, so low.

Quelles nouvelles dites-
leur de la santé ?

Au plus tard, at latest.

DIALOGUE LXXI.

IL me faut un habit, mon-
sieur, I want a coat.

Je n'ai que toutes sortes de cou-
leurs, et du plus fin drap.

Il est difficile de choisir dans
une aussi grande variété.

J'aime assez ce bleu-céleste,
mais cette couleur passe
bientôt.

C'est une couleur qui est fort
à la mode.

Je vous assure qu'un habit de
cette couleur vous con-
viendra fort bien.

Quelle sorte de boutons vou-
lez-vous ?

I Want a coat, show me your
patterns.

I have of all sorts of colours,
and of the finest cloth.

It is difficult to choose in so great
a variety.

I like this sky-blue well enough,
but this colour soon fades.

It is a colour which is much in
fashion.

I assure you that a coat of this
colour will suit you very well.

What sort of buttons will you
have ?

Je pense que les boutons d'or
gout conviennent à cette
cotonnade.

Je crois que vous ne préfé-
riez des boutons d'or.

Qu'en pensez-vous, quand je m'en
appuie sur les boutons d'or.

Je pense que les boutons d'or
sont plus à la mode.

Vous y mettez des boutons d'or
tous d'or.

Prenez ma mesure, mais souve-
nez-vous que je n'ai pas
avoir un habit trop long.

Ne voulez-vous pas qu'il des-
cende plus bas que les gen-
oux ?

Non, pas tant si bas.

Qu'en pensez-vous, quand il sera
fait ?

Vous l'aurez, au plus tard,
Samedi prochain.

*I think that silver buttons suit
this colour.*

Would you prefer gold buttons

*What do you think of it? I'll
make it to your taste.*

*I think that gold buttons are
more in fashion.*

You'll put on gold buttons to it.

*Take my measure, but remem-
ber that it will not have the
coat too long.*

*Will you see that it goes lower
down than the knee?*

No, not even so low.

*When do you think that it will
be made?*

*You'll have it, at latest, next
Saturday.*

THE VOCABULARY.

J' besoin de, *I want.*

Asseyez-vous, *sit down.*

Ceux-ci, *these.*

Ne me conviennent pas, *don't
fit me.*

Vous considérez, *will you
you.*

Je ne crois pas, *I don't believe.*

N'est pas assez haut, *is not
high enough.*

Qui puissent, *that.*

Une paire de souliers, *a pair
of shoes.*

Je vous en essayerai, *I'll try
you some on.*

Du tout, *at all.*

Trop étroits, *too narrow.*

Mieux, *better.*

Les considérez, *do inspect.*

J'en ai point, *I have none.*

Dans une boutique, *in my shop.*

Dans ce cas-là, *in that case.*

Prenez ma mesure, *take my measure.*

Que vous serez, *that you'll be.*
Vous me ferez, *you'll make me.*

Comme, *as.*
A la campagne, *in the country.*

Je vous payerai, *I'll pay you.*
D'avance, *before hand.*
Faut-il que je donne ? *must I give.*

Les deux, *the two.*

Sept l'autre, *seven the other.*
Font seize, *make sixteen.*

Donnez-moi, *give me.*
Quand, *when.*

La semaine prochaine, *next week.*

Comptez, *depend.*
Voici, *here is.*
Envoyez-les, *send them.*

Elle part, *it sets out.*
Après-midi, *in the afternoon.*

Vous pouvez compter, *you may depend.*

Bien servi, *well served.*
Une paire d'escarpins, *a pair of pumps.*

Je demeure, *I live.*
Vous ne me connoissez pas, *you don't know me.*

Combien, *how much.*
Pour, *for.*

Neuf schelins l'une, *nine shillings the one.*

Voilà une guinée, *there is a guinea.*

Mon reste, *the change.*
Me les enverrez-vous ? *will you send them to me ?*

Sur ma parole, *upon my word.*
Mon adresse, *my direction.*
Par la voiture publique, *by the stage-coach.*

A trois heures, *at three o'clock.*

DIALOGUE LXII.

J'AI besoin d'une paire de souliers.

Asseyez-vous, je vous en essayerai.

Ceux-ci ne me conviennent pas du tout, ils sont trop étroits.

Ceux-ci vous conviendront mieux,

I WANT a pair of shoes.

Sit down, I'll try you some on.

These don't fit me at all, they are too narrow.

These will fit you better.

J'en crois pas, la coudé-pied
n'est pas assez haut.

J'en eu ai point dans ma boutique
qui puissent vous
convaincre.

Dans ce cas-là, prenez ma
mesure.

Vous pouvez compter que
vous serez bien servi.

Vous me ferez une paire
d'escarpins et une paire de
souliers.

Comme je demeure à la cam-
pagne, et que vous ne me
connoissez pas, je vous
payerai d'avance.

Combien faut-il que je vous
donne pour les deux paires ?

Neuf schelins l'une, et sept
schelins l'autre, cela fait
seize schelins.

Voilà une guinée, donnez-
moi mon reste.

Quand me les enverrez-vous ?
La semaine prochaine, com-
ptez sur ma parole.

Voici mon adresse, envoyez-
les par la voiture publique.

Elle part de Londres à trois
heures après-midi.

*I don't believe it, the instep is
not high enough.*

*I have none in my shop that
can suit you.*

In that case take my measure.

*You may depend that you'll be
well served.*

*You'll make me a pair of pumps
and a pair of shoes.*

*As I live in the country, and
you don't know me, I'll pay
you before-hand.*

*How much must I give you for
the two pair ?*

*Nine shillings the one, and se-
ven the other, make sixteen
shillings.*

*There is a guinea, give me the
change.*

When will you send them to me ?
*Next week, depend upon my
word.*

*Here is my direction send them
by the stage coach.*

*It sets out from London at three
o'clock in the afternoon.*

THE VOCABULARY.

N'ACHETEZ-vous pas ?
don't you buy ?

Cette année-ci, *this year...*
Je n'ai jamais été, *I have*
never been.

J'ai acheté, *I have bought.*

Dans, *in.*

Un billet de loterie, *a lot-
tery ticket.*

Je ne crois pas, *I don't think.*
Heureux, *fortunate.*

Des parts de billets, *shares of
tickets.*

Plusieurs loteries, *several lot-
teries.*

Je n'ai jamais eu, *I never got.*

Il n'y a pas, *there are not.*

Quand, *when.*

Il faut penser, *one must think.*

De l'argent perdu, *money thrown away.*

De trop gros lots, *too great prizes.*

Il faudroit qu'ils ne fussent pas, *they should not be.*

La somme, *the sum.*

Assez considérable, *considerable enough.*

Elle n'éblouiroit pas, *it would not dazzle.*

Des hommes, *of men.*

Un si grand nombre, *so great a number.*

Chacun espère, *every one hopes.*

L'homme fortuné, *the fortunate man.*

Un des deux, *one of the two.*

Sur un tel billet, *upon such a ticket.*

On ne gagne que, *one gets only.*

De risquer de perdre, *to risk to lose.*

Quatorze ou quinze, *fourteen or fifteen.*

Qui se ruinent, *who ruin themselves.*

Qui a du bonheur, *who is lucky.*

Qui ont du malheur, *who are unlucky.*

De lot, *a prize.*

Deux blancs, *two blanks.*

On achète, *one buys.*

Que c'est, *that it is.*

Vingt mille livres sterling, *twenty thousand pounds.*

Au dessus, *above.*

Quatre ou cinq, *four or five.*

Seroit, *would be.*

Mais, *but.*

Tant, *so much.*

La cupidité, *the cupidity.*

Quoique, *although.*

Il n'y en ait que deux, *there are but two*

Qu'il sera, *that he will be.*

A qui, *to whom.*

Echerra, *will fall.*

Après la deduction, *after the deduction.*

Ce n'est pas la peine, *it is not worth while.*

Il y a des gens, *there are people.*

Pour un, *for one.*

Il y en a dix mille, *there are ten thousand.*

DIALOGUE LXIII.

N'Achetez-vous pas un billet de loterie cette année-ci ?

Je ne crois pas, je n'y ai jamais été heureux.

DON'T you buy a lottery-ticket this year ?

I think not, I have never been fortunate.

J'ai acheté des parts de billet dans plusieurs lotteries, je n'ai jamais eu de lot.

Il n'y a pas cette année-ci deux blancs contre un lot.

Quand on achète un billet, ou une part de billet, il faut penser que c'est de l'argent perdu.

Il y a deux lots de vingt mille livres sterling.

Ce sont de trop gros lots, il faudroit qu'ils ne fussent pas au dessus de quatre ou cinq mille livres sterling.

La somme seroit assez considérable.

Oui, mais elle n'éblouiroit pas tant la cupidité des hommes.

Quelque dans un si grand nombre de billets il n'y ait que deux lots de vingt mille livres sterling, chacun espère qu'il sera l'homme fortuné, à qui un des deux écherra.

Il y a un trop grand nombre de lots de vingt livres sterling.

Sur un tel billet, après la deduction, on ne gagne que trois ou quatre livres sterling.

Ce n'est pas la peine de risquer de perdre quatorze ou quinze guinées.

Il y a des gens qui se ruinent à la lotterie.

Pour un qui a du bonheur, il y en a dix mille qui ont du malheur.

I have bought shares of tickets in several lotteries, I never got a prize.

There are not this year two blanks to a prize.

When one buys a ticket, or a share of a ticket, one must think that it is money thrown away.

There are two twenty thousand pound prizes.

They are too great prizes, they should not be above four or five thousand pounds.

The sum would be considerable enough.

Yes, but it would not dazzle so much the cupidity of men.

Although in so great a number of tickets there are but two of twenty thousand pounds, yet every one hopes that he shall be the fortunate man to whom one of the two will fall.

There are too many twenty pound prizes.

Upon such a ticket, after the deduction one gets but three or four pounds.

It is not worth while to risk to lose fourteen or fifteen guineas.

There are people who ruin themselves by the lottery.

For one who is lucky, there are ten thousand who are unlucky.

THE VOCABULARY.

QUAND est-ce qu'on commence à tirer de
they begin?

Le quinze, the fifteenth.
Combien de billets? how
many tickets?

Deux quatrièmes, two fourths.
J'ai part, I have a share.
A deux billets entiers, in two
whole tickets

Je ne suis pas, I am not.
Ni superstitieux, nor super-
stitious.

Qu'un billet puisse être, that
a ticket can be

Pas hasard, mere chance.
Pourtant, however.
Avez, enough.

D'un numéro, of a certain
number.

Quelquesfois, sometimes.

Servant, after.

J'ai eu, I got.

Une fois, once.

Cinq mille, five thousand.

Si heureux, so lucky.

Tous les ans, every year.

La dernière fois, the last time.

La moindre somme, the least
sum

Que, that.

A tirer la lotterie, to draw
the lottery.

De Novembre, of November.
Avez-vous achetés? have you
bought?

Pour mon compte, on my own
account.

Quels numéros? what num-
bers?

Avez-vous? have you?

Crédula, credulous.

Je ne crois pas, I don't believe.

Plus fortuné, more fortunate.

Qu'un autre, than another.

Il y a, there are.

Des gens, people.

Pour faire choix, to make a
choice.

Préférentement, preferably.

Ce n'est pas, it is not.

Credulité, credulity.

Avez-vous jamais eu? did
you ever get?

Je connais, I know.

Je n'ai jamais été, I have
never been.

Quisqu, though.

Ce sera, it will be.

Je hasarderais, I'll venture.

Il faut avouer, it must be con-
fessed.

C'est une folie, it is but folly.

DIALOGUE LXIV.

QUAND est-ce qu'on
commence à tirer la
loterie?

Le quinze de Novembre.

WHEN do they begin to
draw the lottery?

The fifteenth of November.

Combien de billets avez-vous achetés ?

J'ai acheté deux quatrièmes pour mon compte, & j'ai part à deux billets entiers.

Quels numéros avez-vous ?

Où avez-vous acheté vos billets ?

Je ne suis pas crédule ni superstitieux, je ne crois pas qu'un billet ou un numéro puisse être plus fortuné qu'un autre.

C'est un pur hasard.

Il y a pourtant des gens assez crédules pour faire choix d'un certain numéro préférablement à un autre.

Quelquefois ce n'est pas crédulité, c'est souvent caprice.

Avez-vous jamais eu de lot ?

Oui, j'ai eu une fois un lot de vingt livres sterling.

Je connois quelqu'un qui a eu une fois un lot de cinq mille livres sterling.

Je n'ai jamais été si heureux, quoique j'achète tous les ans une part de billet.

Et moi, j'en achète quelque fois trois ou quatre parts.

Ce sera la dernière fois cette année-ci que je hasarderai la moindre somme.

Il faut avouer que c'est une folie que d'acheter des billets de loterie.

How many tickets have you bought ?

I have bought two fourths on my own account, and I have a share in two whole tickets.

What numbers have you ?

Where have you bought your tickets ?

I am not credulous nor superstitious, I don't believe that a ticket or a number can be more fortunate than another.

It is mere chance.

There are, however, people credulous enough to make choice of a certain number preferably to another.

It is sometimes not credulity, it is often caprice.

Did you ever get a prize ?

Yes, I got once a twenty pound prize.

I know a man who once got a five thousand pound prize.

I never have been so lucky, though I buy every year a share of a ticket.

And I sometimes buy three or four shares.

It will be the last time this year that I'll venture the least sum.

It must be confessed that it is but folly to buy lottery tickets.

THE VOCABULARY.

J'AI eu à dire, *I have had*

Allott se marier, *was going to be married.*

At son mariage, *at his wedding.*

Epouse-t-il ? *does he marry ?*

La fille unique, *the only daughter.*

Sans doute, *undoubtedly.*

Can't-on pas, *is it not.*

Qu'il épouse, *that he mar-*

ries her.

Il a raison, *he is in the right.*

De l'esprit, *of the mind.*

Sont passables, *are pretty.*

Non-seulement, *not only.*

Mais, *but.*

Celle de corps, *that of the*

body.

Être heureux, *to be happy.*

Une personne, *person.*

Je n'en doute pas, *I make*

no doubt of it.

Fort bien, *very well.*

De la douceur, *sweetness.*

Sa conversation, *her conversa-*

tion.

Contenance, *countenance.*

Assurément, *surely.*

Outre cela, *besides that.*

Charmé, *overjoyed.*

Veux-tu, *do you want.*

Cela est vrai, *that is true.*

Je voudrais, *I would like.*

Quelle demoiselle, *what a girl.*

C'est bien, *it is well.*

Mariage d'argent, *marriage of*

money.

De grands biens, *a great sum*

of money.

Des intérêts, *for the sake of*

interest.

Beaucoup de misère, *much*

misery.

Des qualités du cœur, *the*

qualities of the heart.

À l'usage, *for use.*

Elle l'a, *she has it.*

Même, *even.*

Ne saurait manquer, *cannot*

fail.

Avec, *with.*

Si accompli, *such an accom-*

plished.

Baroque, *baroque.*

Je sursais, *I knew.*

Son horizon, *his horizon.*

Dans, *in.*

De la modestie, *modesty.*

Ce sont, *they are.*

Très-estimable, *very estima-*

ble.

Très-cultivé, *very cultivated.*

Du bonheur, *at the happiness.*

J'vo

Cela e

vite

Quell

C'est

ma

Elle a

bien

Ce n'

l'ép

sell

mé

Il a r

coe

pré

Non-

elle

M.

ma

av

co

Je n

je

so

Elle

ce

d

Ce s

te

Out

c

Je

DIALOGUE XLV.

J'AI ouï dire que Monsieur
votre frère alloit se marier.

Cela est vrai, et je vous in-
vite à ses noces.

Quelle demoiselle épouse-t-il ?

C'est la fille unique d'un
marchand drapier.

Elle a sans doute de grands
biens.

Ce n'est pas par intérêt qu'il
l'épouse ; c'est une demoi-
selle qui a beaucoup de
mérite.

Il a raison, les qualités du
cœur et de l'esprit sont
préférables à l'argent.

Non-seulement elle les a, mais
elle a même celles du corps.

M. votre frère ne sauroit
manquer d'être heureux
avec une personne si ac-
complie.

Je n'en doute pas, parceque
je connois fort bien la per-
sonne et son humeur.

Elle a de la douceur dans sa
conversation, et de la mo-
destie dans sa contenance.

Ce sont assurément des quali-
tés très-estimables.

Outre cela, elle a l'esprit très-
cultivé.

Je suis charmé du bonheur
de M. votre frère ; dites-
lui que je ne manquerai pas
de me trouver à ses noces.

I Heard that your brother
was going to be married.

That is true, and I invite you
to his wedding.

What lady does he marry ?

She is the only daughter of a
woollen-draper.

She has undoubtedly a great
fortune.

It is not for the sake of interest
that he marries her ; she is a
lady who has much merit.

He is in the right, the qualities
of the heart and the mind are
preferable to money.

Not only she has them, but even
she has those of the body.

Your brother cannot fail to be
happy with such an accom-
plished person.

I make no doubt of it, because
I know perfectly well the
person and her humour.

She has sweetness in her con-
versation and modesty in her
countenance.

They are surely very estimable
qualities.

Besides that, she has a very cul-
tivated mind.

I am overjoyed at the happiness
of your brother ; tell him I
shall not fail to be at his wed-
ding.

FINIS.

